МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Донецький національний університет

економіки і торгівлі

імені Михайла Туган-Барановського

Кафедра іноземної філології, українознавства та соціально-правових дисциплін

**Н. В. Рибалка, А. І. Покулевська**

**МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ З ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ**

**ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ (НІМЕЦЬКОЇ) МОВИ**

Ступінь: бакалавр

Кривий Ріг

2022

МІНІСТЕРСТВО ОСВІТИ І НАУКИ УКРАЇНИ

Донецький національний університет

економіки і торгівлі

імені Михайла Туган-Барановського

Кафедра іноземної філології, українознавства та соціально-правових дисциплін

**Н. В. Рибалка, А. І. Покулевська**

**МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ З ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ**

**ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ (НІМЕЦЬКОЇ) МОВИ**

Ступінь: бакалавр

|  |  |
| --- | --- |
|  | Затверджено на засіданні  кафедри іноземної філології, українознавства та соціально-правових дисциплін  Протокол № 14  від “12” квітня 2022 р. |
|  | Схвалено навчально-методичною радою ДонНУЕТ  Протокол №\_\_\_\_  від “\_\_\_”\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ 2022 р. |

Кривий Ріг

2022

**УДК 811.112.2: (37.091.212-057.875:339.9)07**

**Р 49**

**Н. В. Рибалка, А. І. Покулевська**

**Р 49** Методичні рекомендації з вивчення дисципліни «Теоретичний курс другої іноземної (німецької) мови», ступінь бакалавр. Кривий Ріг: ДонНУЕТ, 2022. 110 с.

Методичні рекомендації представляють собою систему завдань для семінарських занять і самостійної роботи, спрямованих на закріплення теоретичного матеріалу та формування практичних умінь і навичок в галузі теоретичної фонетики, теоретичної граматики, лексикології і стилістики другої іноземної (німецької) мови; оволодіння основними технологіями і алгоритмами лінгвістичного аналізу тексту.

Зміст методичної розробки викликає зацікавленість, пов’язану з актуальністю розроблених тем.

Методичні рекомендації відповідають сучасним методичним вимогам до укладання навчальної літератури.

© Рибалка Н. В., 2022

© Покулевська А. І., 2022

© Донецький національний університет економіки і торгівлі

ім. М. Туган-Барановського, 2022

**ЗМІСТ / INHALT**

|  |  |
| --- | --- |
| **ВСТУП / VORWORT** | 7 |
|  | |
| **ЧАСТИНА 1. ЗАГАЛЬНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ ЩОДО ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ / ALLGEMEINE LEITLINIEN FÜR DIE ERLERNUNG DES FACHES** | 8 |
| : | |
| **ЧАСТИНА 2. Зміст СЕМІНАРСЬКИХ (практичних) занять / INHALT DER SEMINARE**  **Seminar 1.** Phonologisches Niveau des Neudeutschen. | 16  17 |
| **Seminar 2.** Morphologie: Artikel. Substantiv. Numeralen. | 20 |
| **Seminar 3.** Morphologie: Verb: Grammatische Kategorien der Verben. Syntaktische, semantische und morphologische Klassifikation der Verben. | 25 |
| **Seminar 4.** Morphologie: Verb: Die grammatischen Kategorien des Modus, des Tempus, der Genera verbi. Infinitiv-, Adverbial- und Adjektivverbindungen. | 28 |
| **Seminar 5.** Morphologie: Adjektiv. Adverb. Pronomen. Präposition, Konjunktion, Verneinung, Partikel, Interjektion. | 31 |
| **Seminar 6.** Syntax der deutschen Sprache: Satztypologie. Merkmale des Aufbaus eines einfachen Satzes. Analyse komplexer Satztypen im Deutschen. | 37 |
| **Seminar 7.** Allgemeine Probleme der Wortbildung und ihre Hauptwege. Arten und Wortbildungsmodelle im Deutschen. Die Entlehnung als eine der Hauptarten der Wortbildung. Semantische und stilistische Aspekte der Wortbildung. | 39 |
| **Seminar 8.** Semantische Prozesse. Polysemie. Paronyme. Etymologie. | 43 |
| **Seminar 9.** Semantische Prozesse. Synonyme. Antonyme. Homonyme. | 47 |
| **Seminar 10**. Möglichkeiten der Wortschatzbereicherung der deutschen Sprache: Bildung neuer Wörter. Entlehnung aus anderen Sprachen. | 50 |
| **Seminar 11**. Möglichkeiten der Wortschatzbereicherung der deutschen Sprache: Slang. Veränderung des Wertes. | 55 |
| **Seminar 12.** Klassifikation und Haupttypen der Phraseologie der deutschen Sprache. Bildung der Phraseologismen. | 67 |
| **Seminar 13**. Klassifikation funktionaler Sprachstile und ihre Merkmale. | 61 |
| **Seminar 14.** Stilmittel und Ausdrucksmittel des modernen Deutsch. | 65 |
| **ЧАСТИНА 3.** **Методичні рекомендації з організації самостійної роботи студентів / METHODISCHE EMPFEHLUNGEN FÜR DIE ORGANISATION DER SELBSTARBEIT DER STUDENTEN** | 68 |
| Phonetik | 69 |
| Morphologie | 74 |
| Syntax | 80 |
| Lexikalische und semantische Ebene des Neudeutschen | 83 |
| Wortschatzerweiterung | 87 |
| Phraseologie | 90 |
| Stilistische Differenzierung lexikalischer Aufbau des Neudeutschen | 92 |
| Wortschatz der Sprache | 105 |
|  |  |
| **Список використаної літератури / Literaturverzeichnis** | 110 |

**ВСТУП / VORWORT**

«Теоретичний курс другої іноземної (німецької) мови» є важливою навчальною дисципліною циклу лінгвістичних дисциплін, яка дає студентам системні знання основних лінгвістичних явищ і понять німецької мови, особливостей лексики, фонетики, граматики, функціонально-комунікативної та експресивно-семантичної диференціації лексичного складу сучасної німецької мови та забезпечує розуміння усвідомленого вивчення теоретичних основ як базису для оволодіння іншомовною діяльністю.

**Мета курсу** – ознайомити студентів з основними лінгвістичними явищами і поняттями німецької мови, а також найбільш важливими чинниками, що вплинули на еволюцію мови, особливостями лексики, фонетики, граматики, функціонально-комунікативною та експресивно-семантичною диференціацією лексичного складу сучасної німецької мови; забезпечити розуміння усвідомленого вивчення теоретичних основ як базису для оволодіння іншомовною діяльністю; формувати вміння аналізувати та інтерпретувати мовні явища і факти, що, у свою чергу, сприятиме розвитку методичної компетенції студентів, їх наукової і професійної підготовки відповідно до державних та європейських стандартів, потреб суспільства.

**Завдання** дисципліни – знайомство з основними історичними віхами розвитку німецької мови; отримання теоретичних знань, практичних умінь і навичок в галузі теоретичної фонетики, теоретичної граматики, лексикології і стилістики другої іноземної (німецької) мови; оволодіння основними технологіями і алгоритмами лінгвістичного аналізу тексту; мотивація до самонавчання і безперервному використанню професійних і комунікативних навичок на практиці.

**ЧАСТИНА 1.**

**Загальні рекомендації щодо вивчення дисципліни**

**TEIL 1.**

**Allgemeine Leitlinien für die ERLERNUNG DES FACHES**

1. **Опис дисципліни**

|  |  |
| --- | --- |
| Найменування показників | Характеристика дисципліни |
| Обов'язкова *(для студентів спеціальності "назва спеціальності")* / вибіркова дисципліна | **Вибіркова** |
| Семестр *(осінній / весняний)* | **осінній** |
| Кількість кредитів | **5** |
| Загальна кількість годин | **150** |
| Кількість змістових модулів | |
| Лекції, годин | **34** |
| Практичні / семінарські, годин | **29** |
| Лабораторні, годин | **-** |
| Самостійна робота, годин | **87** |
| Тижневих годин для денної форми навчання: |  |
| аудиторних | **4,5** |
| самостійної роботи студента | **6,2** |
| Вид контролю | **залік** |

**2. Мета та завдання дисципліни**

**Мета –** ознайомити студентів з основними лінгвістичними явищами і поняттями німецької мови, а також найбільш важливими чинниками, що вплинули на еволюцію мови, особливостями лексики, фонетики, граматики, функціонально-комунікативною та експресивно-семантичною диференціацією лексичного складу сучасної німецької мови; забезпечити розуміння усвідомленого вивчення теоретичних основ як базису для оволодіння іншомовною діяльністю; формувати вміння аналізувати та інтерпретувати мовні явища і факти, що, у свою чергу, сприятиме розвитку методичної компетенції студентів, їх наукової і професійної підготовки відповідно до державних та європейських стандартів, потреб суспільства.

**Завдання –** знайомство з основними історичними віхами розвитку німецької мови; отримання теоретичних знань, практичних умінь і навичок в галузі теоретичної фонетики, теоретичної граматики, лексикології і стилістики другої іноземної (німецької) мови; оволодіння основними технологіями і алгоритмами лінгвістичного аналізу тексту; мотивація до самонавчання і безперервному використанню професійних і комунікативних навичок на практиці.

**Предмет:** теоретичний базис німецької мови

**Зміст дисципліни розкривається в темах:**

Тема 1. Загальна характеристика становлення і розвитку німецької мови.

Тема 2. Фонологічний рівень сучасної німецької мови.

Тема 3. Морфологічний рівень сучасної німецької мови.

Тема 4. Синтаксичний рівень сучасної німецької мови.

Тема 5. Лексико-семантичний рівень сучасної німецької мови.

Тема 6. Шляхи збагачення словникового складу німецької мови.

Тема 7. Тенденції розвитку фразеологічного складу німецької мови.

Тема 8**.** Стилістична диференціація лексичного складу сучасної німецької мови.

Тема 9. Стилістичні прийоми та експресивні засоби сучасної німецької мови.

Тема 10. Словниковий склад мови.

**Опанування дисципліни дозволяє забезпечити:**

1) формування:

**загальних програмних компетентностей:**

* здатність учитися і оволодівати сучасними знаннями;
* здатність до пошуку, опрацювання та аналізу інформації з різних джерел;
* уміння виявляти, ставити та вирішувати проблему;
* здатність працювати в команді та автономно;
* здатність спілкуватися іноземною мовою;
* здатність до абстрактного мислення, аналізу та синтезу;
* здатність застосовувати знання у практичних ситуаціях;
* здатність проведення досліджень на належному рівні;

**фахових програмних компетентностей:**

* усвідомлення структури філологічної науки та її теоретичних основ;
* здатність використовувати в професійній діяльності знання про мову як особливу знакову систему, її природу, функції, рівні;
* здатність використовувати в професійній діяльності знання з теорії та історії мов, що вивчаються;
* здатність до збирання й аналізу, систематизації та інтерпретації мовних фактів;
* здатність вільно оперувати спеціальною термінологією для розв’язання професійних завдань;
* здатність аналізувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію;
* здатність здійснювати лінгвістичний та філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів;
* здатність до надання консультацій з дотримання норм літературної мови та культури мовлення.

2) досягнення **програмних результатів навчання:**

* ефективно працювати з інформацією: добирати необхідну інформацію з різних джерел, зокрема з фахової літератури та електронних баз, критично аналізувати й інтерпретувати її, впорядковувати, класифікувати й систематизувати;
* організовувати процес свого навчання й самоосвіти;
* знати й розуміти систему мов, що вивчаються, і вміти застосовувати ці знання у професійній діяльності;
* аналізувати мовні одиниці, визначати їхню взаємодію та характеризувати мовні явища і процеси, що їх зумовлюють;
* знати й розуміти основні поняття, теорії та концепції обраної філологічної спеціалізації, уміти застосовувати їх у професійній діяльності;
* збирати, аналізувати, систематизувати й інтерпретувати факти мови й використовувати їх для розв’язання складних задач і проблем у спеціалізованих сферах професійної діяльності та/або навчання;
* мати навички управління комплексними діями або проектами при розв’язанні складних проблем у професійній діяльності в галузі обраної філологічної спеціалізації та нести відповідальність за прийняття рішень у непередбачуваних умовах;
* мати навички участі в наукових та/або прикладних дослідженнях в галузі філології;
* характеризувати діалектні та соціальні різновиди мов, що вивчаються, описувати соціолінгвальну ситуацію;
* знати норми літературної мови та вміти їх застосовувати у практичні й діяльності;
* використовувати мови, що вивчаються, в усній та письмовій формі, у різних жанрово-стильових різновидах і регістрах спілкування (офіційному, неофіційному, нейтральному), для розв’язання комунікативних завдань у побутовій, суспільній, навчальній, професійній, науковій сферах життя;
* здійснювати лінгвістичний та спеціальний філологічний аналіз текстів різних стилів і жанрів.

3) набуття **результатів навчання** (згідно Дублінських дескрипторів):

**– знання**:

* основних лінгвістичних понять і термінів;
* системного пристрою, принципів функціонування та зовнішніх зв'язків другої іноземної мови (німецької);
* особливостей фонетичної системи, тенденцій вимови;
* граматичної будови і системи словотворчих засобів мови, що вивчається;
* закономірностей функціонування лексичної системи;
* стилістичних можливостей мовних ресурсів.

**–**  **уміння/навички:**

* ілюструвати основні теоретичні положення другої іноземної мови (німецької) конкретними мовними прикладами;
* розрізняти, пояснювати і правильно артикулювати базові одиниці фонетичної системи мови, що вивчається;
* характеризувати своєрідність граматичної і лексичної системи німецької мови;
* застосовувати на практиці загальнотеоретичні положення стилістики мови, що вивчається.

**– володіння:**

* досвідом оперування основними поняттями і термінами мовознавства;
* навиком формального і семантичного аналізу німецької мови;
* здатністю переробки теоретичного та емпіричного фонетичного матеріалу;
* навиком застосування різних типів граматичного аналізу до фактів мови, що вивчається;
* навичками орієнтації в лексичному і фразеологічному фонді німецької мови, аналізу лексикографічного матеріалу;
* здатністю визначати функціонально-стильову специфіку різнорівневих одиниць мови, що вивчається.

**– комунікація**:

* ефективно встановлювати і підтримувати комунікацію в навчальних ситуаціях, здійснювати чіткі та детальні повідомлення на різні теми та аргументувати свою позицію щодо обговорюваної проблеми;
* вільно спілкуватись із носіями мови, чітко, детально висловлюватись з широкого кола тем, виражати свою думку з певної проблеми, наводячи різноманітні аргументи за і проти;

**– відповідальність і автономія:**

* застосовувати міжкультурне розуміння у процесі безпосереднього усного і писемного спілкування в академічному та професійному середовищі;
* належним чином поводити себе і реагувати у типових академічних, професійних, світських і повсякденного ситуаціях, а також знати правила взаємодії між людьми у різних ситуаціях.

**3. Структура дисципліни**

|  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Назви змістових модулів і тем | Кількість годин | | | | |
| усього | У тому числi | | | |
| л | п/с | лаб | срс |
| 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 |
| **Змістовий модуль 1: Історія німецької мови та основні рівні мовної структури** | | | | | |
| Тема 1. Загальна характеристика становлення  і розвитку німецької мови | 10 | 4 |  |  | 6 |
| Тема 2. Фонологічний рівень сучасної  німецької мови | 10 | 2 | 2 |  | 6 |
| Тема 3. Морфологічний рівень сучасної  німецької мови | 24 | 8 | 8 |  | 8 |
| Тема 4. Синтаксичний рівень сучасної  німецької мови | 12 | 4 | 2 |  | 6 |
| Тема 5. Лексико-семантичний рівень  сучасної німецької мови | 16 | 4 | 6 |  | 6 |
| **Разом за змістовим модулем 1** | **72** | **22** | **18** |  | **32** |
| **Змістовий модуль 2: Функціонально-комунікативна та експресивно-семантична диференціація лексичного складу сучасної німецької мови** | | | | | |
| Тема 6. Шляхи збагачення словникового  складу німецької мови | 16 | 2 | 4 |  | 10 |
| Тема 7. Тенденції розвитку фразеологічного складу німецької мови | 18 | 2 | 2 |  | 14 |
| Тема 8**.** Стилістична диференціація  лексичного складу сучасної німецької мови | 16 | 2 | 2 |  | 12 |
| Тема 9. Стилістичні прийоми та експресивні  засоби сучасної німецької мови | 20 | 4 | 3 |  | 13 |
| Тема 10. Словниковий склад мови | 8 | 2 |  |  | 6 |
| **Разом за змістовим модулем 2** | **78** | **12** | **11** |  | **55** |
| **Усього годин** | **150** | **34** | **29** |  | **87** |

1. **Теми семінарських/практичних/лабораторних занять**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| №  з/п | Вид та тема заняття | Кількість  годин |
| 1 | Практичне заняття  Фонологічний рівень сучасної німецької мови | 2 |
| 2 | Практичне заняття  Морфологія: Артикль. Іменник. Числівник. | 2 |
| 3 | Практичне заняття  Морфологія: Дієслово: Граматичні категорії дієслова. Синтаксична, семантична та морфологічна класифікація дієслів. | 2 |
| 4 | Практичне заняття  Морфологія: Дієслово: Творення часових форм дієслів. Афіксація  дієслів. Категорія стану та виду дієслів. Інфінітивні, дієприслівникові та дієприкметникові сполуки. | 2 |
| 5 | Практичне заняття  Морфологія**:** Прикметник. Прислівник. Займенник. Службові частини мови: прийменник, сполучник, заперечення, частка, вигук. | 2 |
| 6 | Практичне заняття  Синтаксис німецької мови: типологія речень. Особливості побудови простого речення. Аналіз типів складних речень у німецькій мові. | 2 |
| 7 | Практичне заняття  Загальна проблематика словотвору та його основні способи. Види та  моделі словотвору у німецькій мові. Запозичення як один з основних видів словотвору. [Семантичні та стилістичні аспекти словотворення](https://znaimo.com.ua/%D0%A1%D0%BB%D0%BE%D0%B2%D0%BE%D1%82%D0%B2%D1%96%D1%80_%D0%BD%D1%96%D0%BC%D0%B5%D1%86%D1%8C%D0%BA%D0%BE%D1%97_%D0%BC%D0%BE%D0%B2%D0%B8" \l "link10). | 2 |
| 8 | Практичне заняття  Семантичні процеси. Полісемія слова. Пароніми. Етимологія. | 2 |
| 9 | Практичне заняття  Семантичні процеси. Синоніми. Антоніми. Омоніми. | 2 |
| 10 | Практичне заняття  Шляхи збагачення словникового складу німецької мови: Утворення нових слів. Запозичення з інших мов. | 2 |
| 11 | Практичне заняття  Шляхи збагачення словникового складу німецької мови: Сленг. Зміна значення. | 2 |
| 12 | Практичне заняття  Класифікація та основні типи фразеологізмів німецької мови. Утворення фразеологічних одиниць. | 2 |
| 13 | Практичне заняття  Класифікація функціональних стилів мовлення та їх особливості. | 2 |
| 14 | Практичне заняття  Стилістичні прийоми та експресивні засоби сучасної німецької мови. | 3 |
|  | **Всього** | **29** |

# 5. Розподіл балів, які отримують студенти

**Вид контролю: залік**

Відповідно до системи оцінювання знань студентів ДонНУЕТ, рівень сформованості компетентностей студента оцінюються впродовж семестру (100 балів).

# Оцінювання студентів протягом семестру

# (очна форма навчання)

|  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| № теми практич- ного заняття | Аудиторна робота | | | | | Позааудитор-  на робота | Сума балів |
| Тестові завдан- ня | Виконання практичних завдань  теми | Обговорен- ня теоретичних  питань теми | Індиві- дуальне завдання | ПМК | Завдання для самостійного виконання |
| Модуль 1 | | | | | | | |
| Змістовий модуль 1 | | | | | | | |
| Тема 1 |  | 1 | 1 |  |  | 1 | 3 |
| Тема 2 |  | 1 | 1 |  |  | 1 | 3 |
| Тема 3 |  | 2 | 1 |  |  | 1 | 4 |
| Тема 4 |  | 1 | 1 |  |  | 2 | 4 |
| Тема 5 |  | 2 | 1 |  |  | 2 | 5 |
| Тема 6 |  | 1 | 1 |  |  | 1 | 3 |
| Тема 7 |  | 2 | 1 |  |  | 2 | 5 |
| Тема 8 |  | 2 | 1 |  |  | 2 | 5 |
| Тема 9 |  | 1 | 1 |  |  | 2 | 4 |
| Разом змістовий  модуль 1 |  | 13 | 9 |  | 15 | 14 | 51 |
| Змістовий модуль 2 | | | | | | | |
| Тема 10 |  | 2 | 1 |  |  | 2 | 5 |
| Тема 11 |  | 2 | 1 |  |  | 2 | 5 |
| Тема 12 |  | 2 | 1 |  |  | 2 | 5 |
| Тема 13 |  | 1 | 1 | 10 |  | 2 | 14 |
| Тема 14 |  | 2 | 1 |  |  | 2 | 5 |
| Разом змістовий  модуль 2 |  | 9 | 5 | 10 | 15 | 10 | 49 |
| **Разом** | | | | | | | **100** |

**Оцінювання студентів протягом семестру**

**(заочна форма навчання)**

|  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- |
| Поточне тестування та самостійна робота | | | | Сума в  балах |
| Змістовий модуль 1 | Індивідуальне завдання 1 | Змістовий модуль 2 | Індивідуальне завдання 2 | 100 |
| 30 | 15 | 40 | 15 |

# Загальне оцінювання результатів вивчення навчальної дисципліни

Для виставлення підсумкової оцінки визначається сума балів, отриманих за результатами складання змістових модулів. Оцінювання здійснюється за допомогою шкали оцінювання загальних результатів вивчення дисципліни (модулю).

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| **Оцінка** | | |
| **100-бальна шкала** | **Шкала ECTS** | **Національна шкала** |
| 90-100 | A | 5, «відмінно» |
| 80-89 | B | 4, «добре» |
| 75-79 | C |
| 70-74 | D | 3, «задовільно» |
| 60-69 | E |
| 35-59 | FX | 2, «незадовільно» |
| 0-34 | F |

**ЧАСТИНА 2**

**ЗМІСТ СЕМІНАРСЬКИХ/ПРАКТИЧНИХ ЗАНЯТЬ**

**TEIL 2**

**INHALT DER SEMINARE**

**Seminar 1**

***Phonologisches Niveau des Neudeutschen***

**PLAN**

1. Kriterien zur Charakterisierung des phonologischen Systems der deutschen Sprache.

2. Charakteristische Merkmale des Teilsystems der deutschen Konsonanten.

3. Merkmale des Subsystems der deutschen Vokale.

4. Indikatoren der Betonung

5. Eigenschaften der Intonation.

**Literaturverzeichnis:** 8, 13

**Praktische Aufgaben**

# 1. Lesen Sie die Wörter und achten dabei auf lange und kurze Vokale.

* 1. . Adler, Abend, Asien, Saal, Band, alt, hart, Mal, Wagen, sah, Apfel, Hand, Wahl, Wand, warm, Garten, Magen, zahlen, krank, warten, achten, ja, Amt, Alter, Affe, Glas, Tagen, Eva, ahnen.
  2. . Ihm, Isar, hier, Kinn, Bild, mild, nie, sie, Himmel, Lied, Ikarus, Inhalt, ist, Gipfel, Kiel, innen, Dieb, Wind, Insel, Frieden, Ding, still, Ziel, Ironie, wie, Film.
  3. . Edel, ewig, Ende, Ehe, ehrlich, ledig, Allee, Feld, extra, etwas, Geld, Meter, Armee, Zeh, Decke, Herz, heftig, See, necken, essen, Cafe, leer, Lehm, Becher, fest, der, Echo, Klee, je.
  4. . Oper, oder, Optik, offen, ohne, Ozean, Oma, Opa, Offizier, Oktober, Onkel, Floh, hallo, Wort, Post, Zopf, Norden, Kosmos, wo, holen, Sommer, Wolf, Boot, Obdach, Stock, fort, loben.
  5. . Ufer, Unglück, Bruder, rufen, Hut, Brust, Butter, Muster, du, Kakadu, zu, Uhr, Bund, Klub, Hunger, dumpf, Unikum, Uwe, Umlaut, Duft, Umfang.

# 2. Lesen Sie die Wörter und achten dabei auf lange und kurze Vokale, Diphthonge und Umlaut.

* 1. . Aber, Bahn, geben, Igel, genug, Park, niemand, Fach, Name, sehr, viel, Tasse, Ufer, Hose, finden, gelb, Dame, Saat, eggen, Beer, Ihle, froh, Hebbel, Fund, ledig, wie viel, Russland, danke, Saft, brennen, Lohn, Bett, lieben, Blatt, Puppe, ahnen, Wasser, gesund, wahr, Messe, voll, Dose, Rind, merken, Nase, falle, mehr, bloß, Blume, prima, Nelke, oft, Krise, arm, Brote, Elisa, Kern, Sohn, und, Verb, nah, Birne, rasieren, sorgen, Satire.
  2. . Auch, Arbeit, Bedeutung, bauen, Leute, heißen, laut, heute, Laune, Reihe, Haus, Bein, aus, kein, neu, Bauer, eins, deutsch, freut, auch, leider, Feuer, greifen, Frau, Wein, neun, einladen, neunzig, Fleisch, brauchen, ausfüllen, heiraten, klein, Auskunft, gleichfalls, Einband, reisen, Aula, grau, Seite, Feind, Eule, Zeug, Pfau, reich, Teil, taub, Braut, weinen, Einheit, Pause.
  3. . Bär, hören, für, Möwe, über, Krähe, Käse, früh, können, führen, Ärmel, Übung, öffnen, Wüste, während, gehören, Ausländer, blühen, fördern, kämmen, Rübe, Öl, Brüder, böse, lässt, spät, müssen, Sekretärin, Löffel, Küste, stören, Flüsse, führen, Mörder, Tür, östlich, Kapitän, Bäder, Nüsse, Flöte, dürr, zögern.

**3. Lesen Sie die Wörter und achten dabei auf die Buchstabenkombinationen der Konsonanten.**

Klasse, Otto, Anna, spielen, Phase, springen, eng, Straße, Tisch, dick, Kunst, wer, Aquarium, deutsch, lachen, Thema, acht, Hand, Theater, billig, Sonne, acht, was, Tanne, Sprache, hoch, naß, Vase, Dichter, Herz, Juli, Same, Wasser, Platz, lesen, Tasse, Schule, ich, noch, Fuchs, backen, dick, richtig, jung, Wuchs, Ecke, spät, Asche, Matsch, Presse, Gesetz, Stadt, schick, besuchen, Verwandte, Visum, Nixe, März, Zeit, lustig, Flagge, hier, Vieh, Ball, bringen, Sohn, Phonetik, bequem, Rhema, Pfarrer, Beispiel, Angst, Mütze, Reich, dreißig, höchst, wachsen, Rhein, Apotheke, Mixer, Jahr, jung, lang, Quark, ziehen, Lohn, Neffe, Städtchen, Zoo, Juni, bloß, Sofa, Schüler, ja, Tochter, Student, Zug, Gepäck, Deck, sechs, quaken, Herz, hübsch, Rücken, löschen, tüchtig, schwören, Stuttgart, schweigen, Stephan, Stück, Projekt, Rauch, Januar, Objekt, Statue, besteigen, Schuld, speziell.

**4.** **Intonieren Sie die Sätze:**

1. Wo sind Sie geboren?
2. Da sagt die alte Dame: “Nein, ich finde, dass das unmöglich ist”.
3. Wie schön siehst du heute aus!
4. Junge, mach uns doch ein Feuer an!
5. Um gesund zu leben, muss man regelmäßig essen.
6. Bist du schon einmal in Berlin gewesen?
7. Schneeflocken tanzen langsam im Mondlicht, ferne Sterne sind im dunklen Himmel.
8. Hast du schon jemals Blumen bekommen?
9. Meiner Meinung nach sollte man später heiraten, wenn man mit dem Studium fertig bist.
10. Als der Mann das sah, wurde er bцse, weil die Frau so einen dummen Wunschgetan hatte.

**5. Teilen Sie die Wörter in drei Gruppen mit Lauten [e:] - [e] - [e:]. Lesen Sie die Wörter und erklären die Dauer der Vokale.**

das Verb, die Lehre, fremd, gestern, das Cafe, das Brett, die Decke, ehrlich, die Balle, die Mahne, fett, die Erde, gegen, wer, gefährlich, erklären, der Fehler, das Fenster, gehen, der Herd, der Käse, der Keller, der Lärm, ledig, das Messer, der Lehrer, der Mensch, das Pferd, der See, der Teller, der Text, wecken, der Teppich, der Zettel, wenig, werden.

**6. Transkribieren Sie folgende Wortgruppen:**

Vierzig Jahre lang, mit dem Hammer, den Arzt besuchen, Tee trinken, echter Herzog, schöne Tochter, Bier trinken, das zweite Kapitel, viel Glück wünschen, die folgenden Worte, die Umgebung der Stadt, ein altes Zaun, neue Häuser bauen, Einkaufen gehen.

# 7. Lesen Sie den Text. Intonieren Sie die Sätze.

**Die Beste**

Guten Tag, wir sind «die Beste», wir sind Künstler aus Deutschland. Dürfen wir uns vorstellen?

Mein Name ist Christoph Besemer. Ich komme aus Hamburg, und ich wohne da auch. Mein Hobby ist vor allem Musik. Ich spiele Klavier; aber mein Beruf ist Lehrer.

Ich bin Gerd Friedrich. Im normalen Leben bin ich Arzt. Ich arbeite in einer Klinik. Ich bin verheiratet und habe einen Sohn. Meine Frau arbeitet auch. Wir wohnen in einem kleinen Dorf nicht weit von Hamburg. Es heißt Bleibach. Meine Hobbys sind Akrobatik und Clowntheater.

Hallo, mein Name ist Petra Obergfell. Ich komme aus einer sehr musikalischen Familie. Ich spiele und unterrichte Gitarre. Ich habe viele Schüler. Sie kommen zu mir in Bleibach, wo Gerd auch wohnt. Wir sind fast Nachbarn. Ich habe eine Tochter. Sie ist acht und heißt Jana. Ihr Vater wohnt nicht mehr bei uns. Er lebt jetzt in Berlin, das ist aber weit von Bleibach.

Und ich bin der Guido. Ich bin Deutscher. Meine Eltern wohnen schon immer in Deutschland, und wir heißen Chudoba. Auch mein Bruder und meine Schwester heißen so. Ich bin drei Jahre älter als Gerd. Meine Frau heißt Anita, und wir haben drei Kinder. Martin (8) und Julia und Diana (5). Die Mädchen sind Zwillinge. Sie gehen zusammen in den Kindergarten. Martin ist schon an der Grundschule. Von Beruf bin ich jetzt Computerprogrammierer. Ich bin auch sehr sportlich. Ich wohne im Norden. Die Stadt heißt Rostok. Es liegt nicht weit von Kiel. Ich arbeite in Kiel, aber das ist nicht so weit von hier.

**Seminar 2**

***Morphologie: Artikel. Substantiv. Numeralen.***

**PLAN**

1. Grammatik und ihre Bestandteile. Wortarten.
2. Artikel

* Arten und Funktionen des Artikels.
* Deklination und Gebrauch.
* Fehlen des Artikels.

1. Substantiv

* Geschlecht der Substantive
* Deklination der Substantive
* Pluralbildung

1. Numeralen

**Literaturverzeichnis:** 2, 4, 5, 6, 9, 10, 13

***Betrachten Sie Ihre Antworten auf die folgenden Fragen:***

1. Nach welchen Kriterien werden Wortarten im Deutschen hervorgehoben?

2. Geben Sie die Anzahl der Wortarten im Neudeutschen an. Listen Sie sie auf (benennen Sie die deutschen Äquivalente).

3. Nennen Sie Möglichkeiten, ein Wort von einer Wortart in eine andere zu verschieben. Nennen Sie die im Deutschen üblichen Übergangsmuster.

4. Listen Sie die Arten von Artikeln auf.

5. Was bestimmt die Wahl des Artikels?

6. Nennen Sie die Anwendungsgebiete des bestimmten Artikels.

7. Nennen Sie die Anwendungsbereiche des unbestimmten Artikels.

8. Listen Sie die Einsatzgebiete des Nullartikels auf.

9. Was ist die verallgemeinerte Bedeutung eines Substantivs als Wortart?

10. Nennen Sie die struktursemantischen Klassen von Substantiven. Wie unterscheiden sie sich voneinander?

11. Welche morphologischen Merkmale hat das Substantiv?

12. Listen Sie die grammatikalischen Kategorien des Substantivs auf.

13. Nennen Sie die syntaktischen Funktionen eines Substantivs. Führen Sie Beispiele auf.

14. Beschreiben Sie die Geschlechterkategorie auf Deutsch. Wie unterscheidet es sich von anderen Substantivkategorien?

15. Was sind die semantischen und strukturellen Merkmale des Geschlechts von Substantiven?

16. Beschreiben Sie die Kategorie der Anzahl der Substantive. Nennen Sie die Muster der Pluralbildung.

17. Nennen Sie die Gruppen von Substantiven, die ein unvollständiges Paradigma haben.

18. Nennen Sie die semantischen Funktionen der Zahlenkategorie.

19. Beschreiben Sie die Fallgruppe auf Deutsch.

20. Nennen Sie die Deklinationsarten von Substantiven im Deutschen. Nennen Sie die Hauptzeichen jeder Deklination.

**Praktische Aufgaben**

**1. Bestimmen Sie die Zugehörigkeit der Wörter zu bestimmten Wortklassen.**

Ich interessiere mich für schöne Literatur.

Es ist Viertel nach sieben.

Vielleicht wird er kommen!

Sowohl in Russland, als auch in Deutschland feiert man Weihnachten.

Als ich klein war, ging ich in den Kindergarten.

O weh, ich habe mir in den Finger gestochen.

**2. Finden Sie unveränderliche Wortarten in folgenden Sätzen, bestimmen Sie ihre Zugehörigkeit zu einer bestimmten Wortart, Semantik, syntaktische Rolle.**

Hoffentlich wird er alle Prüfungen gut ablegen.

Leider kann er heute nicht kommen.

Zum Glück blieb er bei der Katastrophe am Leben.

Vielleicht mache ich das.

Pst! Das Baby schläft.

Hurra! Sie haben gewonnen.

Er zittert vor Kälte.

Ich wohne im Stadtzentrum.

Ich habe nur wenig Zeit.

Diese Kapitel sind kurz, aber sehr wichtig.

Er arbeitet als Arzt.

Das Bild ist aber schön!

**3. Erklären Sie die Verwendung des bestimmten Artikels in den folgenden Sätzen.**

1. Zwischen der Republik Österreich und den Vereinigten Staaten von Amerika wurde ein Handelsabkommen unterzeichnet.
2. Viele Urlauber fahren an das Schwarze Meer und auf die Krim, an den Don und an die Wolga, in den Alpen mit der Zugspitze, manche auch über den Ural nach Sibirien.
3. Die Boeing 737 ist ein Flugzeug, das für kurze Strecken eingesetzt wird.
4. Die Milch, die die Mutter gekauft hat, war bereits sauer.
5. Die Geduld ist ihm gerissen.
6. Heute war der schönste Tag unseres Urlaubs.
7. Der Fahrer eines Kraftfahrzeuges muss einen Führerschein besitzen.
8. Der Patient ist nun schon zwei Tagen fiebrig.

**4. Erklären Sie die Verwendung des unbestimmten Artikels in diesen Sätzen.**

1. Sie hatte eine bewundernswerte Geduld.
2. An der Unglücksstelle erschien ein zweiter Polizist.
3. Diese Lampe ist ein antiker Beleuchtungskörper.
4. Er war ein guter Gastwirt.
5. Er hat einen Fiat.
6. Er bleibt in einem Cafe.
7. Dort steht ein unbekannter Mann.
8. Gib mir einen Kuli, bitte!

**5. Erklären Sie in den folgenden Sätzen die Verwendung des Nullartikels.**

1. Sein Freund hat in Urlaub Dresden, Prag, Budapest und viele andere Städte besucht.
2. Professor Müller hat seine Vorlesungen verlegen müssen.
3. Die Mutter muss in diesem Geschäft noch Butter und Milch kaufen.
4. Fleiß und Zielstrebigkeit gehören zu seinen positiven Eigenschaften.
5. Menschen brauchen täglich sieben Stunden Schlaf.
6. Das Kind hat Hunger.
7. Er liest den Aufsatz Satz für Satz.
8. Die Menschheit will in Frieden leben.

**6. Setzen Sie den Artikel ein, wo es nötig ist:**

1. 1. An manchen Tagen war der Andrang so groß, dass ... Beamten gar nicht die Zeit hatten, ... einkassierte Geld zu ordnen. Die Beamten warfen ... Geld einfach hinter sich auf... Boden (B. Kellermann).

2. “Ich glaube, bevor ... Kaffee gekocht und der Kuchen gebracht ist, trinken wir unten bei Sternberg ein Glas ... Bier, Carl”, schlug ... alte Hardekopf vor (W. Bredel).

3. Er bestellte ... Bier. Sie nahm einen tüchtigen Schluck und beteuerte, noch nie habe ihr ... Bier so gut geschmeckt (W. Bredel).

4. Er ließ sich aus der Kantine ... Tasse ... Kaffee bringen. Und während er ... Kaffee schürfte, hörte er ... Rapport... einzelnen Ingenieure an (B. Kellermann).

1. 1. “Wo willst du denn hin?” sagte Liesel zu Paul. “Hast du mich nach... Bier geschickt?” (A. Seghers).

2. Um diese Zeit war er gestern noch schnell zu ... Bäcker gelaufen, um seiner Frau zwei Pfund... Mehl zu holen (A. Seghers).

3. Hardekopf stürzte an... Kasse und kaufte zwei Eintrittskarten. Als er ihr eine überreichte, hielt sie ihm... Geld hin.

4. ... klassische Beispiel ... großen Dichters, dessen ... poetisches Werk sehr anders und sehr viel größer ist als seine Philosophie, blieb Lew Tolstoi (L. Feuchtwanger).

**7. Bestimmen Sie das** **Geschlecht von Substantiven anhand ihres Suffixes:**

Bewegung, Redner, Laborant, Laborantin, Soldat, Referat, Teilchen, Elektrizität, Philosophie, Königtum, Parlament, Parlamentarismus, Ringlein, Integration, Universum, Feigling, Zensur, Politik.

**8. Zerlegen Sie in Bestandteile (mit Angabe des Geschlechts) und übersetzen Sie die folgenden zusammengesetzten Substantive (Achten Sie auf das mögliche Vorhandensein eines verbindenden Morphems):**

die Zeitungsanzeige, die Raumpflegerin, die Fernsehsendung, die Unterrichtsstunde, der Sprachforscher, der Meilenstein, der Fingerhut, der Handschuh.

**9. Bestimmen Sie, zu welcher Art von Deklination die folgenden Substantive gehören. Nach welchen Kriterien sind Sie vorgegangen?**

Die Erforschung, die Schönheit, das Jahr, der Mann, der Mensch, die Premiere, der Kranke, der Bewohner, der Gedanke, die Entwicklung, der Held, der Fürst, der Weg, der Präsident, der Ingenieur, der Kuchen, die Post, der Buchstabe, der Prinz, der Diplomat, der Offizier, die Ufer, die Lage, der Lieferant, der Soldat, das Wort, der Reporter, der Automat, der Junge, der Kunde, der Richter, das Bucht, das Herz, der Herr, die Frau, der Erbe, die Lampe, der Mantel, der Bauer, der Wunsch, das Bier, der Funke, der Satellit, das Heft, der Name, der Kamerad, der Löwe, der Tiger, der Hund.

**10. Nennen Sie die Grundformen der Substantive in folgenden Sätzen. Bestimmen Sie ihre Deklination und Kasus:**

1.Unser Dozent erteilt bei uns den Unterricht in Deutsch und leitet unser Schulpraktikum. 2.Mein Vater arbeitet als Ingenieur in einer großen Fabrik. 3.Der Roman “Das 7. Kreuz” ist das bekannte Werk Anna Seghers’. 4.Vor dem Studium an der Hochschule arbeiten viele Mädchen und Jungen in den Werken und in der Landwirtschaft. 5.Wir haben täglich 6-8 Stunden Vorlesungen und Seminare. 6.1ch stehe gewöhnlich um 6 Uhr auf. Unser Unterricht dauert von 5 bis 2 Uhr, also 8 Stunden.

**11. Bilden Sie die Mehrzahlformen und erklären Sie sie.**

Der Markt, der Salat, die Einladung, das Gemälde, der Feiertag, die Sammlung, der Hörer, die Gegend, der Garten, der Strauch, das Gerät, der Schatz, der Graf, die Form, der Chirurg, die Tür, der Architekt, die Brennnessel, der Sack, das Wochenende, der Philosoph, das Bett, das Schloss, die Nudel, der Katalog, der Bügel, das Fräulein, die Schachtel, das Fensterbrett, der Diplomat, die Art, der Astronom, der Esel, die Axt, der Augenblick, der Dialog, der Stand, der Bart, der Ärmel, die Landschaft, das Aquarium, der Herd, der Fotoapparat, der Spatz, der Poet, die Zeit, der Christ, der Katholik, die Schnur, der Weg, der Nerv, der Ständer, der Diamant, das Hemd, der Nussknacker, der Morgen.

**12. Analysieren Sie Substantive im nachstehenden Text. Bestimmen Sie Genus**, **Kasus, Numerus und Deklination des Substantivs. Die ersten 5 Sätze machen Sie schriftlich:**

**Ein bekannter deutscher Arzt**

**Ch. W. Hufeland (1762-1836)**

Besondere Aufmerksamkeit schenkte Hufeland schon als junger Arzt dem Wohl der Kinder. In seiner Schrift “Guter Rat an Mutter über die wichtigsten Punkte der psychischen Erziehung der Kinder in den ersten Lebensjahren” forderte er vernünftige Ernährung, Kleidung und Abhärtung der Kleinkinder. So legte er das Fundament zur modernen Kinderheilkunde.

In seiner Schrift “Die Kunst, das menschliche Leben zu verlängern” wies er auf die Zusammenhänge des Heilweseris mit der Natur hin und trat für eine gesunde, natürliche Lebensweise ein. Er forderte, dass hur lebensverlängerte Mittel gebraucht werden. Was darunter zu verstehen ist, hat er ausführlich dargestellt. Seine Forderungen sind noch heute aktuell:

Keine körperlichen, geistigen und seelischen Überanstrengungen, keine Einseitigkeit des Lebens und Schaffens.

Nicht lange im geschlossenen Raum sitzen Und mindestens eine Stunde Bewegung im Freien täglich.

Keine übermäßige Belastung des Magens. Das ewige Essen ist schädlich. Langsames Essen, gutes Kauen.

Ausreichender, doch nicht Zu langer Schlaf, 6 bis 8 Stunden täglich. Frühes Aufstehen. Keine zu warme Kleidung, Abhärtung, größte Sauberkeit.

Schlechte Laune, Kummer, Angst, Neid vergiften und verkürzen das Leben. Freude dagegen trägt zur Verlängerung des Lebens bei.

**13. Schreiben Sie in Wörter.**

1. 1, 2, 3, 8, 0, 10, 12, 14, 17, 21, 26, 32, 49, 53, 65, 74, 81, 96, 100, 107, 115, 119, 138, 200, 245, 300, 387, 9, 11, 13, 16, 19, 22, 33, 47, 58, 69, 74, 85, 96, 150, 500, 849, 1.791; 2.374; 5.936; 3.987; 9.583; 7.465.95.898; 100.000; 200.000; 1.000.000
2. 14. Februar. 2018, 18. Juni. 2017, 24. November. 2010, 22. Januar 2000, 30. May 1998, 08. August 1905, 16. September 1991, 01. Dezember 1984, 09. März. 1945, 31. Juli 1937, 14. April 1825, 26. Oktober 1812, 06. Juni. 1799, 02. August 1682, 04. Januar 2002
3. ½, 1/3, ¼, 1/5, 1/8, 1/12, 1/16, 1/18, 1/25, 1/62, 1/100, 2/3, ¾, 4/5, 7/8, 9/10, 2 ¾, 4 1/3, 3 7/8, 5 2/3, 8 9/10, 1 ½, 2 ½, 3 ½, 12 ½, 20 4/7, 45 ¼, 58 10/11, 96 5/6

**Seminar 3**

***Morphologie: Verb: Grammatische Kategorien der Verben. Syntaktische, semantische und morphologische Klassifikation der Verben.***

**PLAN**

1. Allgemeines des Verbes

2. Die Kategorie der Repräsentation

3. Die morphologische Klassifikation der Verben

4. Semantisch-strukturelle Klassen der Verben

**Literaturverzeichnis:** 2, 4, 5, 6, 9, 10, 13

**Praktische Aufgaben**

**1. Teilen Sie diese Verben in morphologische Gruppen ein: a) starke Verben; b) schwache Verben; c) gemischter Typ; d) unregelmäßige Verben; e) die Präteritopräsentia** (*Präteritopräsentia sind Verben, deren Präsensformen aus früheren präteritalen Formen entstanden sind,* z. B. „wissen“, „mögen“.)**.**

Lesen, warten, informieren, nennen, werden, machen, sein, schießen, wollen, schaffen, kommen, lassen, wissen, tun, nehmen, verkaufen, sprechen, bewegen, sitzen, gehen, mögen, kennen, stecken, brennen, können, fließen, pfeifen, danken, denken, bezeichnen, gratulieren, wiegen, sorgen, kämpfen, stehen, suchen, bringen, singen.

**2. Bestimmen Sie folgende grammatische Verbformen:**

1. wäre vernichtet gewesen
2. hat übersetzt werden sollen
3. bekommt zugeschickt
4. wird geschafft worden sein
5. muss verloren haben
6. wird empfangen
7. laufend
8. hat gesehen gehabt
9. bliebe
10. sei dargestellt
11. **Analysieren Sie kategoriale Eigenschaften der Verben aus folgenden Sätzen.**

Aus uns ist geworden, was wir jetzt sind.

Er sah die Frau, die er nie gesehen hatte.

Wenn du mir hilfst, werde ich dir dankbar.

Ich studiere an der Universität.

**4. Geben Sie den syntaktischen Typ der Personalform des Verbs in den Sätzen an. Formulieren Sie die Prinzipien der Übersetzung von Verben verschiedener Typen.**

1. Der Abiturient hofft auf ein gutes Abschlusszeugnis.
2. Er bleibt der beste Student in unserem Seminar.
3. Die Flasche wird an ihren Platz zurückgestellt.
4. Geld und Wertsachen müssen zur Aufbewahrung abgegeben werden.
5. Er folgt dem Ratschlag des Lehrers.
6. Das Hotel hat um Bestätigung der Zimmerreservierungen gebeten.
7. Das neue Produktionsverfahren kommt im nächsten Monat zur Anwendung.
8. Die Kinder bleiben ruhig sitzen.
9. Man beauftragt den Botschafter zu diplomatischen Verhandlungen mit der neuen Regierung.
10. Er bringt in der Versammlung dieses Problem zur Sprache.
11. Das Mädchen darf vom Arzt aus nicht Sport treiben.
12. Er beginnt jetzt regelmäßig trainieren.
13. Er ist erst morgen gekommen.
14. Sie versucht, ihr Benehmen zu erklären.
15. Im nächsten Jahr wird er Student.

**5. Vergleichen Sie diese Angebote. Weisen Sie auf die semantischen und stilistischen Unterschiede zwischen dem Verb und der entsprechenden Funktionskombination hin. Erklären Sie die Merkmale der Übersetzung von Sätzen.**

1. Die Verkäuferin ist wegen des Diebstahls im Warenhaus verdächtig worden. – Die Verkäuferin ist wegen des Diebstahls im Warenhaus in Verdacht geraten.
2. Die Ergebnisse der Prüfung erstaunten die Studenten. - Die Ergebnisse der Prüfung setzten die Studenten in Erstaunen.
3. Wegen der nicht erfolgten Stornierung konnte das Hotel den vollen Preis berechnen. - Wegen der nicht erfolgten Stornierung konnte das Hotel den vollen Preis in Berechnung stellen.
4. Dieses Fahrzeug wird im nächsten Jahr in Serien produziert. - Dieses Fahrzeug geht im nächsten Jahr in Serienproduktion.
5. Der Zug bewegt sich. – Der Zug kommt in Bewegung.
6. Das angekündigte Buch wird gedruckt. - Das angekündigte Buch geht in Druck.
7. Der Schlosser arbeitet. – Der Schlosser ist beim Arbeiten.
8. Die beiden Eheleute streiten schon sehr lange miteinander. - Die beiden Eheleute liegen schon sehr lange miteinander in Streit.
9. Das damals so gelobte Buch ist bald vergessen worden. - Das damals so gelobte Buch ist bald in Vergessenheit geraten.
10. Die Bundesligamannschaft führt 1:0. – Die Bundesligamannschaft liegt 1:0 in Führung. - Die Bundesligamannschaft geht 1:0 in Führung. – Der Nationalstürmer bringt die Bundesligamannschaft 1:0 in Führung.

**6. Setzen Sie die in Klammern angegebenen Verben in die richtige Form. Begründen Sie Ihre Entscheidung. Geben Sie die Form der Personalform der entsprechenden Verben auf Ukrainisch an.**

* 1. Sowohl ich als auch die anderen Mitarbeiter … an dieser Aussprache. (teilnehmen)
  2. Entweder du oder dein Kollege … dem Assistenten die Diplomarbeiten. (bringen)
  3. Das Schreiben und das Rechnen …den Kindern. (gefallen)
  4. Der Arzt oder die Schwester … den Patienten. (besuchen)
  5. Er und ich … gemeinsam die Diskussionsgrundlage. (ausarbeiten)
  6. Weder du noch deine Frau … genügend Sport. (treiben)
  7. Der Assistent oder die Studenten … den Gast. (empfangen)
  8. Eine Menge Apfelsinen … nach dem schweren Verkehrsunfall auf der Straße. (liegen)
  9. Nervosität und Hektik … seinem Charakter fremd. (sein)
  10. Die Eltern oder die Tochter … die Platzkarten im Reisebüro. (bestellen)
  11. Ihr und ich … am kommenden Montag pünktlich auf dem Bahnhof. (sich treffen)
  12. Zwei Kubikmeter Holz … zusätztlich geliefert. (werden)
  13. eine Reihe Kunstwerke … durch Witterungseinflüsse beschädigt. (sein)
  14. Ich oder die Schwester … im Krankenhaus der Kreisstadt. (anrufen)
  15. Lob und Tadel … ein bewährtes Mittel zur Erziehung der Kinder. (sein)
  16. Entweder du oder ich … die Diplomarbeiten der Studenten. (korrigieren müssen)
  17. Wir und ihr … um die Arbeit der Doktoranden. (sich mehr kümmern müssen)
  18. Sowohl die Hochschullehrer als auch ihre Assistenten … für die Ausbildung der Studenten zu qualifizierten Fachleuten verantwortlich. (sein)
  19. Das Lesen und das Übersetzen des Textes … zwei Stunden. (dauern)
  20. Ein Buch von ihm …und mehrere Zeitschriftenbeiträge. (veröffentlicht werden)
  21. Not und Elend … das Leben vieler Menschen nach verheerenden Kriegen. (kennzeichnen)
  22. Eine große Anzahl Konserven … durch unzweckmäßige Lagerung ungenießbar geworden. (sein)
  23. Name und Vorname der Kinder … der Klassenlehrerin noch nicht bekannt. (sein)
  24. Eine Menge Obst …in diesen Plantagen im Herbst geerntet. (werden)

**Seminar 4**

***Morphologie: Verb: Die grammatischen Kategorien des Modus, des Tempus, der Genera verbi. Infinitiv-, Adverbial- und Adjektivverbindungen.***

**PLAN**

1. Die grammatische Kategorie des Modus

2. Die grammatische Kategorie des Tempus

3. Die Genera Verbi

4. Infinitiv-, Adverbial- und Adjektivverbindungen.

**Literaturverzeichnis:** 2, 4, 5, 6, 9, 10, 13

**Praktische Aufgaben**

**1. Bestimmen Sie die Semantik der grammatikalischen Zeitform in den folgenden Sätzen:**

***a) Handlung im Präsens;***

***b) atemporale Aktion;***

***c) Handlung in der Vergangenheitsform;***

***d) Handlung im Futur;***

***e) Prognose;***

***f) Motivation;***

***g) Annahme;***

***h) abgeschlossene Handlung, korreliert mit der Sprechhandlung;***

***i) abgeschlossene Handlung, korreliert mit dem Plan der Vergangenheit.***

1. Ich schreibe gerade einen Text.
2. Wer den Pfennig nicht ehrt, ist des Talers nicht wert.
3. Monika hat gestern ein Klavier gekauft.
4. Er wird seinen Schlüssel verloren haben.
5. Am kommenden Mittag hat das Raumschiff den Mond erreicht.
6. Er pflegte dann, in Pelze gehüllt, am Kamin zu sitzen.
7. Morgen hat er seinen Roman vollendet.
8. Eben ist der Schnellzug eingetroffen.
9. Kolumbus entdeckte Amerika.
10. Es war 1820, am 11. Januar. Am anderen Tag hatte sie ihr Werk vollendet.
11. Die Kraftwerkleistung wird 2000 auf 30 Mio. kW angewachsen sein.
12. Ein Unglück ist schnell geschehen.
13. Sie werden doch wohl das einsehen.
14. Morgen fahre ich nach Berlin.
15. Da liege ich doch gestern auf der Couch und lese, und da kommt meine Katze und legt sich zu mir – mit einer Maus im Maul.

**2. Bestimmen Sie die Semantik des zeitlichen Bezuges auf die Zeitstufen:**

*Liste A:*

1) Ich schreibe gerade einen Text.

2) Wer den Pfennig nicht ehrt, ist des Talers nicht wert.

3) Monika hat gestern ein Klavier gekauft.

4) Er wird seinen Schlüssel verloren haben.

5) Am kommenden Mittag hat das Raumschiff den Mond erreicht.

6) Er pflegte dann, in Pelze gehüllt, am Kamin zu sitzen.

7) Morgen hat er seinen Roman vollendet.

8) Eben ist der Schnellzug eingetroffen.

9) Kolumbus entdeckte Amerika.

10) Es war 1820, am 11. Januar. Am anderen Tag hatte sie ihr Werk vollendet.

11) Die Kraftwerkleistung wird 2000 auf 30 Mio kW angewachsen sein.

12) Ein Unglück ist schnell geschehen.

13) Sie werden doch wohl das einsehen.

14) Morgen fahre ich nach Berlin.

15) Da liege ich doch gestern auf der Couch und lese, und da kommt meine Katze und legt sich zu mir – mit einer Maus im Maul.

*Liste B:*

a) Bezug auf Gegenwärtiges

b) Bezug auf Allgemeingültiges

c) Bezug auf Zukünftiges

d) Bezug auf Vergangenes

e) Voraussage

f) Aufforderung

g) Vermutung

h) Vollzug / Abschluss der Handlung und mit dem Bezug auf den Sprechakt

i) Vollzug / Abschluss der Handlung mit dem Bezug auf das Vergangene.

**3. Finden Sie die Genusformen und bestimmen Sie ihre Art (Aktiv oder Passiv).**

*Psychologie und ihr Aufgabenbereich*

... Ständig strömt eine Fülle von Reizen auf unsere Sinnesorgane ein und wird von diesen aufgenommen. Ihrem Ursprung nach können die Reize aus zweierlei Quellen stammen: Erstens aus der Umwelt des Menschen. Dazu gehört alles, was uns über die Sinne erfahrbar werden kann, z.B. Licht, Farben, Töne, Geräusche, Geschmack, Geruch, Temperatur, Druck, aber auch mündliche und schriftliche Sprache. Zweitens gibt es Reize, die ihren Ursprung im Organismus selbst haben. Durch sie erfahren wir etwas über den Zustand der inneren Organe, z.B. bei Erkrankung. All diese Reize signalisieren uns Dinge oder Vorgänge, die unabhängig von unserem Bewusstsein existieren. Die Reizenswirkung löst im Sinnesorgan eine Erregung aus, die im Sinnesnerv zum Zentralnervensystem weitergeleitet wird. Hier werden ganz bestimmte Gruppen von Nervenzellen der Großhirnrinde – die höhere Nerventätigkeit – kann uns bewusst werden, aber nicht als ein bestimmtes System von erregten Nervenzellen und –verbindungen, sondern etwa als Wahrnehmung: Wir sehen ein Haus, wir hören eine Melodie, wir haben Schmerzen am Bein, d.h. die Wahrnehmungen spiegeln die objektive Realität wieder.

**4. Unterteilen Sie die Verbformdaten in Gruppen: а) Indikativ; b) Imperativ; c) Konjunktiv I; d) Konjunktiv II.**

Er sei krank; ich würde mitgehen, es hätte geregnet, sie solle besuchen, wir machen; nimm!, er fragte; sie verreise; Nehmen Sie!; er hätte besucht; ich bleibe; er könnte schaffen; ich würde mir nicht ansehen; wollen wir gehen; ihr erlaubt; er kann arbeiten; sie möge kommen; es wäre besser; sie seien geblieben; es sei gesprochen worden; es lebe!

5. Erklären Sie Gebrauch des Infinitivs.

l. Er will ins Kino gehen. 2. Der Opa geht morgens eine Zeitung kaufen. 3. Der ABC-Schütze lernt in der Schule lesen. 4. Der Schüler begann die Hausaufgaben zu machen. 5. Ich hatte keine Zeit, ins Kino zu gehen. 6. Wir bitten dich, etwas über deine Reise zu erzählen. 7. Er hat vorgeschlagen, eine Reise zu unternehmen. 8. Hast du Lust Tennis zu spielen? 9. Der Junge läuft ins Geschäft Brot holen. 10. Hilft Peter den Text übersetzen?

6. Unterstreichen Sie die Infinitivgruppe und übersetzen Sie die Sätze.

1. Die Kinder bleiben in der Schule nach dem Unterricht, um sich auf die Kontrollarbeit vorzubereiten.
2. Ich gehe in die Bibliothek, um die Zeitungen durchzublättem.
3. Statt nach Hause zu fahren, bleibt sie im Lesesaal arbeiten.
4. Der Schüler liest einen deutschen Text, ohne Wörterbuch zu benutzen.
5. Ich treibe Sport, um kräftig zu werden.
6. Mein Bruder fährt immer aufs Land, um sich zu erholen.
7. Anstatt ins Bett zu gehen, sitzt der Junge spät abend am Bildschirm.
8. Ohne ein Wort zu sagen, verläßt er das Auditorium.
9. Ohne Physik und Mathematik zu lernen, kann man kein Programmist werden.
10. Statt ins Ferienlager zu fahren, bleibt er im Sommer in der Stadt.
11. Kann man eine Fremdsprache erlernen, ohne viel daran zu arbeiten?
12. Man kann keinen großen Wortschatz haben, ohne neue Wörter zu lernen.
13. **Bestimmen Sie, welches Partizip in dem Satz verwendet wird. Nennen Sie den Infinitiv des Verbs, aus dem sie gebildet werden.**

1. Er blickte auf die gesenkten Köpfe und gebeugte Nacken. 2. Die Mutter hat dich schon zweimal frühstücken gerufen. 3. Sein Aussehen machte auf alle einen erschreckenden unangenehmen Eindruck. 4. Der Schüler antwortete auf die Fragen des Lehrers sitzend, und das machte den Lehrer wütend. 5. Die aufgeknöpfte Jacke lieb die Mutter ein neues Hemd, das der Sohn anhatte, sehen. 6. Die Fürstin nickte lächelnd zu. 7. Das sauber gemachte Zimmer im Wohnheim hat Olga an ihr Haus erinnert. 8. Ihr Mann war bei einer Attacke im ersten Weltkrieg gefallen, den ältesten Sohn hatte sie zwei Jahre später wegen der Unterernährung verloren. 9. Viktor sagte das mit mühsam unterdrückter Stimme. 10. Das ist vor ein paar Jahren geschehen.

**Seminar 5**

***Morphologie: Adjektiv. Adverb. Pronomen. Präposition, Konjunktion, Verneinung, Partikel, Interjektion.***

**PLAN**

* 1. Deklination und Steigerungsstufen der Adjektive. Das Adjektiv im Satz.
  2. Adverb.
  3. Einteilung der Pronomen.
  4. Gebrauch der Präpositionen.
  5. Bedeutung und Gebrauch der Konjunktionen.
  6. Verneinung.
  7. Partikel.
  8. Interjektion.

**Literaturverzeichnis:** 2, 4, 5, 6, 9, 10, 13

**Praktische Aufgaben**

**1. Füllen Sie die Lücken mit den in Klammern angegebenen Adjektiven in der entsprechenden starken, schwachen, gemischten Deklination und erklären Sie die Formen der Adjektive:**

1. Ein\_\_\_\_ Mensch weidet sich an Tränen, er wird nicht durch sie gebrochen (*grausam)*. 2. Der\_\_\_\_ Zuschauer hat viel dabei nachzudenken (*ernsthaft)*. 3. Die

Menschen, die ein\_\_\_\_ Leben führen, sind stets auf der Suche nach dem Neuen und Unbekannten (*sorglos*). 4. Jederzeit kann man diese\_\_\_\_ Inseln als \_\_\_\_ Urlaubsziel entdecken (*exotisch, perfekt*). 5. Durch das\_\_\_\_ Wetter wurde die Waldwoche der Frösche kurzerhand zu ein paar Waldtagen umfunktioniert (*regnerisch*). 6. Es gibt keinen\_\_\_\_ Weg zum Frieden, denn Frieden ist der Weg (*bestimmt)* 7. Der Umzug in eine\_\_\_\_Wohnung ist für die meisten Beteiligten ein\_\_\_\_ Schritt (*neu, wichtig*). 8. Mit\_\_\_\_ attraktiven Frauen ist es wie mit Fußball: man freut sich auf ein\_\_\_\_ Wochenende und wird maßlos enttäuscht (*attraktiv, schön*). 9. Ich vertraue mein\_\_\_\_ Fahrzeug keinem \_\_\_\_ Unternehmen an, über dessen Qualitäten ich auf die Schnelle nichts erfahren kann (*neu, unbekannt)*. 10. Diese\_\_\_\_ Möbel, die durch den\_\_\_\_ Gebrauch gelitten haben, ist nach der\_\_\_\_ Möbelrenovierung wieder wie neu (*modern, täglich, sorgsam)*. 11. Das typische deutsche Frühstück besteht aus einem \_\_\_\_ Getränk, Brötchen, Wurst, Käse, Quark und Eier (*heiß*). 12. Das Ende einer\_\_\_\_ Freundschaft oder Liebe ist schmerzhaft und lässt uns nachdenklich zurück (*lang*). 13. Salvador Dali wurde als Sohn eines\_\_\_\_ Notars in der \_\_\_\_ Stadt Figuera in Nordspanien geboren (*bekannt, klein*). 14. Ein\_\_\_\_ Lehrer darf keine Zeit mit\_\_\_\_ Dingen verschwenden (*gut, unwichtig*). 15. Die Darmerkrankungen können zu vielen\_\_\_\_ Problemen führen, so zum Beispiel die chronisch‐entzündliche Darmerkrankung (*verschieden*), 16. Gehört die Zukunft des Journalismus den\_\_\_\_ Robotern? (*gehorsam*) 17. Die Polizei hat in Duisburg einen \_\_\_\_ Flüchtling wegen zwei \_\_\_\_ Gewalttaten festgenommen (*syrisch, brutal*). 18. Trotzt aller \_\_\_\_ Hürden kann keiner den \_\_\_\_ Erfolg dieses\_\_\_\_Menschen aufhalten (*bürokratisch, außergewöhnlich, talantiert*).

**2. Übersetzen Sie die Sätze und bestimmen Sie die Steigerungsstufe der gebrauchten Adjektive:**

1. Bei unserer Arbeit erzielen wir immer größere Erfolge. 2. Wir besichtigten die wichtigsten Sehenswürdigkeiten der Hauptstadt. 3. Paul ist ein fleißiger Student, er

ist der fleißigste in unserer Gruppe. 4. Das war für mich die schwerste Aufgabe. 5. Die meisten Studenten unserer Fakultät leben in Moskau. 6. In der nächsten Stunde

behandeln wir folgende Themen.

**3. Finden Sie Adverbien in Sätzen, bestimmen Sie ihre strukturell-semantische Klasse und Funktion im Satz.**

1. Nach dem Krankheit hat der Schüler im Unterricht oft gefehlt.
2. Er hat in der Schule viel gelernt.
3. Die Versammlung war gestern.
4. Das Pferderennen wird morgen stattfinden.
5. Er geht zur Tür hinaus.
6. Er sitzt draußen.
7. Die Straße führt jetzt nach oben zur Burg.
8. Er hat den Mantel dort abgegeben.
9. Er erinnert sich daran.
10. Er war krank, er kam deshalb nicht zur Arbeit.
11. Wobei hat der Junge seinem Kameraden geholfen?
12. Seine Erfindung brachte ein großes Nutzen, folglich konnte im Betrieb viel Material eingespart werden.
13. Wovor hat er Angst?
14. Der Gast ist hier gewesen.
15. Der Fahrschüler muss es lernen, mit dem Auto nach vorn und nach hinten zu fahren.
16. Der Urlaub damals hat uns besonders gefallen.
17. Das Stadion hier fasst hunderttausend Zuschauer.
18. Er wurde allerseits beglückwünscht.
19. Er legte das Buch dorthin.
20. Das Unglück ereignete sich plötzlich.

**4. Setzen Sie die eingeklammerten Adverbien in richtiger Form ein.**

1. Peter arbeitetet (gern) in diesem Kollektiv als zu Hause. 2.Du warst mit deiner Arbeit (bald) fertig, als ich das vermuten konnte. 3.Dieser Schüler kann (viel) leisten als jener, denn er ist sehr begabt. 4.Welche Früchte isst du (gern)? 5.Ich esse alle Früchte (gern). Aber (gern) esse ich Birnen. 6.Du hast dir (viel) Mühe gegeben als sonst, dein Aufsatz hat mir (gut) gefallen als die anderen. 7.Das war ein recht schweres Thema, aber die Studenten haben daran (viel) gearbeitet und haben es (gut) verstanden. 8.Diese Wörter sind sehr gebräuchlich, sie kommen (oft) vor als jene. 9.Die Schüler versammelten sich auf dem Schulhof (früh) als gewöhnlich. 10.Er hat den Zug verpasst, denn er ist um 2 Minuten (spät) gekommen.

**5. Ersetzen Sie die fettgedrückten Wörter durch passende Adverbien.**

1. **An den Abenden** begaben sich die Erholungssuchenden in den Kursaal, in dem schöne Konzerte stattfinden.
2. **Am Nachmittag** brannte die Sonne unerträglich heiß, **in der Nacht** war es ziemlich kalt.
3. **Alle Tage hindurch** bereiteten wir uns zu zweit auf die Prüfung vor.
4. **Jedes Jahr** wiederholen wir den nötigen Wortschatz.
5. Einmal **in der Woche** kann ich ins Theater gehen.
6. Wir bestiegen einen hohen Berg. **Vom Berg aus** bewunderten wir eine schöne Berglandschaft.
7. **Zur Zeit,** wenn ich an diesem Thema arbeite, besuche ich weder Verwandte noch Bekannte.

**6. Wählen Sie die richtige Antwort und erklären den Gebrauch der Pronomen**

1 Das Haus … Eltern ist nicht sehr groß.

a) mein, b) meine, c) meiner, d) meines.

2 Ich werde … später anrufen.

a) du, b) dir, c) dein, d) dich.

3 Hier darf … nicht rauchen.

a) man, b) du, c) wir, d) uns.

4 Gehst … heute ins Theater?

a) er, b) sie, c) ihr, d) du.

5 Verkauft … in diesem Warenhaus moderne Kleider?

a) du, b) uns, c) man, d) sich.

6 Übersetzen Sie den Text, … Sie gelesen haben.

a) das, b) der, c) dem, d) den.

7 Ich freue … auf deinen Besuch.

a) dich, b) mich, c) mir, d) sich.

8 Du wäschst … mit kaltem Wasser.

a) dir, b) dich, c) sich, d) euch.

9 Wo versammeln wir … heute?

a) uns, b) euch, c) sich, d) mich.

10 Haben … den Text gelesen?

a) Sie, b) du, c) er, d) ihr.

11 Um wieviel Uhr steht … auf?

a) sich, b) sie, c) du, d) wir.

12 … Studenten hat diese Vorlesung gefallen.

a) alle, b) allen, c) aller, d) alles.

13 Wir haben … ins Kino eingeladen.

a) mir, b) dir, c) sie, d) sich.

14 Die Vorlesung begann um 9 Uhr. … war sehr langweilig.

a) sie, b) es, c) er, d) ihn.

15 Sie schenken … ein Buch.

a) mir, b) ich, c) mich, d) wir.

16 Ich rufe … Schwester an.

a) seiner, b) sein, c) seine, d) seinen.

17 Das ist der Autor … Gedichtes.

a) jenes, b) jener, c) jenen, d) jenem.

18 In … Haus wohnt seine Familie.

a) dieser, b) diesen, c) diesem, d) dieses.

19 Haben … Studenten die Prüfung bestanden?

a) alles, b) alle, c) aller, d) allen.

20 In diesem Wald haben wir … Pilze gefunden.

a) keine, b) keiner, c) keines, d) kein.

21 … schenken Sie diese Bücher?

a) wen, b) was, c) wessen, d) wem.

22 … ist er von Beruf? – Er ist Arzt.

a) wer, b) wen, c) was, d) wem.

23 Der Lehrer korrigierte … Kontrollarbeiten.

a) alle, b) alles, c) allen, d) allem.

24 … kann diesen Text übersetzen.

a) niemand, b) kein, c) nichts, d) keines.

25 Ich sehe … auf diesem Tisch.

a) kein, b) nicht, c) nichts, d) niemandem.

**7. Wählen Sie die richtige Präposition und erklären die Regel.**

1. Die Lampe hängt (am, an, auf, in) der Decke.

2. Die Kinder laufen (an, am, auf, zur) die Wiese.

3. Der Zug (von, seit, aus, bis) München kommt (vor, in, nach, während) zehn Minuten.

4. Die Familie fährt (an, am, im, auf) Sonntag (in, an, auf, nach) den Urlaub.

5. (Seit, trotz, von, nach) zwei Stunden Arbeit bin ich schon müde.

6. (An, auf, im, in) der Deutschstunde üben wir Grammatik.

7. Das Kind läuft den Eltern (gegenüber, entlang, entgegen, ungeachtet).

8. Die Frau zieht (wegen, trotz, infolge, statt) eines Mantels eine Jacke an.

9. Die Lehrerin schreibt (von, durch, bei, mit) der Kreide (auf, an, über, in) die Tafel.

10. (Im, in, an, bis) Juni kommt er (bei, zu, mit, von) uns (auf, zu, für) fünf Tage.

11. Viele Menschen sind (gegenüber, gegen, entgegen) den Krieg.

12. Alle Jungen (außerhalb, aus, außer) Ralf spielen Fußball.

**8. Lesen Sie den Text und übersetzen ihn. Schreiben Sie alle Präpositionen aus dem Text heraus. Bestimmen Sie, in welcher Bedeutung sie verwendet werden und ihre Kasusrektion.**

***Das ist gar nicht so einfach***

Manfred braucht Geld. Er möchte nämlich im Sommer nach Griechenland fahren. Zur Zeit arbeitet er im Hotel Hamburger Hof. Heute hatte er sehr viel Arbeit. Erst mußte er den Gästen im dritten Stock das Frühstück bringen. Dann mußte er dem Zimmermädchen helfen. Um zehn Uhr war im Konferenzzimmer eine Besprechung. Er mußte also in den zweiten Stock fahren und den Herren Kaffee, Saft und Whisky bringen. Mittags mußte er dem Ober im Restaurant helfen. Am Nachmittag mußte er zum Reisebüro gehen und Karten für die Stadtrundfahrt holen. Um fünf Uhr waren die Herren mit ihrer Besprechung fertig. Dann mußte er das Konferenzzimmer aufräumen. Beim Abendessen mußte er wieder im Restaurant helfen. Er war erst um elf Uhr zu Hause, und er war schrecklich müde.

**9. Verbinden Sie die Satzteile mit der richtigen Konjunktion.**

*denn aber oder und also trotzdem außerdem dann*

*danach darum sonst*

1. Ich lade meine Freunde ein, \_\_\_\_\_ ich habe Geburtstag.

2. Wir gehen einkaufen, \_\_\_\_\_\_\_\_ fahren wir an den See.

3. Er schreibt meinen Aufsatz, \_\_\_\_\_\_ ich gehe mit ihm ins Kino nicht.

4. Die Lehrerin fragt Orlowa über Akkusativ, \_\_\_\_\_\_ sie kennt die Antwort

nicht.

5. Sie fahren bald nach Deutschland, \_\_\_\_\_\_\_\_\_ sollst du sie besuchen.

6. Felix ist verletzt, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ spielt er weiter Fußball.

7. Du sprichst zu langsam, \_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_ machst du immer noch viele Fehler.

8. Draußen regnet es in Strömen, \_\_\_\_\_\_\_\_ wir bleiben zu Hause.

9. Zuerst lesen die Studenten den Text, \_\_\_\_\_\_\_ übersetzen sie ihn.

10. Ich muss meine Großmutter anrufen, \_\_\_\_\_\_\_ wartet sie heute nicht auf mich.

11. Max verliebt sich in Inge, \_\_\_\_\_ sie heiraten ein Jahr später.

**10. Wandeln Sie diese Sätze mit lexikalischen und morphologischen Mitteln der Verneinung in negative Sätze um:**

1. Alles ist unendlich. 2. Jeder ist wie du. 3. Man soll immer vergessen, daß die weiße Rose auch einen schwarzen Schatten hat. 4. Das ist der falsche Weg, der uns

irgendwohin führen wird. 5. Mit Vertrauen und Respekt kommen auch die Einigungen zustande. 6. Die Kollegen bestätigen die Existenz eines Konflikts. 7. Frankreich will ab 2040 Dieselfahrzeuge erlauben. 8. Der Kellner war freundlich, lustig und willig. 9. Unseren Nachbarn gefiel ihr geselliges Leben. 10. Die Stichprobe mit insgesamt 6.000 Interviews ist proportional angelegt. 11. Alle Zimmer in dieser Wohnung sind geschmackvoll eingerichtet. 12. Alle diese Reformen sind sinnvoll.

**11. Füllen Sie die Lücken mit Verstärkungspartikeln *sehr, höchst, zu, nicht gerade, etwas, ziemlich, ganz, viel, überaus, außergewöhnlich* entsprechend der Bedeutung aus und übersetzen Sie die Sätze ins Ukrainische:**

1.Wir schreiben « geehrter Herr» wenn wir eine Persone anschreiben wollen und «\_\_\_\_ geehrte Herren» wenn sich das Schreiben an mehrere Personen richtet.

1. Wir sind erfreut darüber, dass wir einen Partner gefunden haben.

3. Was tun, wenn es \_\_\_heiß ist zum Arbeiten?

4. Das Fotografieren der vorbeirasenden Wagen ist einfach.

5. Diese Wohnungen sind \_\_\_ neu und mit allen Annehmlichkeiten ausgestattet.

6. Die politische Lage ist heutzutage \_\_\_ kompliziert, obwohl wir wegen der Nachrichtensperre nicht alle Details kennen.

7. Unser Team hat die vertiefte Zusammenarbeit genutzt, um \_\_\_\_ flexibler am Markt agieren zu können.

8. Das Personal in diesem Büro ist beschäftigt und unfreundlich dabei.

9. In Thailand sollen die leitenden Polizisten reich sein.

10. Besondere Menschen sind in der Regel diejenigen Personen, die für eine andere Person eine \_\_\_ große Bedeutung haben.

**12. Wählen Sie Definitionen aus, die diesen nicht-abgeleiteten Interjektionen entsprechen:**

*hihi! pfui! oho! hm! uff! ach! aha! au! oje! hurra!*

1. der Ausruf des Verstehens 2. der Ausruf der Begeisterung, des Beifalls 3. das fröhliche oder kichernde Lachen 4. der Ausdruck der Nachdenklichkeit 5. der Ausruf des Schmerzes 6, der Ausdruck der Verwunderung oder des Erstaunens 7. der Ausruf des Missfallens oder Ekels 8, der Ausruf vor, während oder nach einer körperlichen oder geistigen Anstrengung 9. der Ausruf des Bedauerns 10. der Ausruf des Erstaunens oder Unwillens

**13. Füllen Sie die Lücken mit diesen emotionalen Interjektionen:**

*ach! pfui! schade! oho! au! hurra! herrje! nanu! ätsch! bravo!*

1. Du hast aber viel erreicht! 2. Wir fahren nach Berlin! 3. Mein linkes Bein tut so weh! 4. Wie schön sind diese Blumen! 5. Es klappt einfach nicht mit meiner Beziehung, obwohl ich attraktiv und gebildet bin. 6. Meine Haare sehen ja schrecklich aus! 7. Das ist der ekelhafste Wurm der Welt! 8. Das ist wirklich ein Meisterstück! 9. Du hättest es besser wissen müssen! 10. Hast du schon alles erledigt?

**Seminar 6**

***Syntax der deutschen Sprache: Satztypologie. Merkmale des Aufbaus eines einfachen Satzes. Analyse komplexer Satztypen im Deutschen.***

**PLAN**

1. Die Wortfolge im Satz.
2. Satztypologie.
3. Die Hauptindikatoren für die Klassifizierung eines einfachen Satzes im Deutschen.
4. Merkmale des Aufbaus eines einfachen Satzes im Deutschen.
5. Analyse komplexer Satztypen im Deutschen.

**Literaturverzeichnis:** 4, 5, 6

**Praktische Aufgaben**

1. **Analysieren Sie folgende Sätze nach dem Schema.**

*Das Schema der Satzanalyse:*

1. Was für ein Satz ist das?

2. Aus wie vielen Teilsätzen besteht der Satz?

3. Welche syntaktischen Beziehungen bestehen zwischen den Teilsätzen?

4. Wie lässt sich der Satz in andere Satztypen transformieren?

5. Aus wie vielen und welchen Satzglieder besteht der Teilsatz?

6. Die Analyse der Satzglieder nach Wortarten und Wortformen.

*Muster: Am liebsten wäre dir, ich wäre stumm.*

1. Das ist ein konjunktionsloser komplexer Satz.

2. Der Satz besteht aus zwei Teilsätzen.

3. Zwischen den Teilsätzen bestehen Subjektverhältnisse. Es stellt sich die Frage: was wäre am liebsten?

4. Dieser Satz lässt sich in ein Satzgefüge mit der Konjunktion „dass― transformieren: Am liebsten wäre dir, dass ich stumm wäre. In eine Satzreihe lässt sich der Satz nicht transformieren.

5. Am liebsten wäre dir… - Dieser Teilsatz besteht aus zwei Satzgliedern: aus einem

Prädikat und einem Objekt:

— Am liebsten wäre — das ist ein zusammengesetzten nominales Prädikat, das aus einer Kopula und aus dem Prädikativ, das durch ein Adjektiv im Superlativ ausgedrückt ist. Das Prädikat hat 4 grammatischen Kategorien: Person, Zahl, Zeit, Modus. In diesem Satz steht das Prädikat in der 3. Person, Sg, Präteritum Konjunktiv.

— Dir — das ist ein Dativ-Objekt. Es ist ausgedrückt durch ein Personalpronomen:

das Pronomen hat drei grammatischen Kategorien: Person, Zahl, Kasus. Im Satz steht das Pronomen in der zweiten Person, im Sg, im Dativ.

Ich wäre stumm: Dieser Teilsatz besteht aus zwei Satzgliedern. Aus einem Prädikat und aus einem Subjekt:

— Ich — das ist ein Subjekt, das durch Pesonalpronomen ausgedrückt wird. Das

Pronomen hat drei grammatische Kategorien: Person, Zahl, Kasus. Da Pronomen steht im Satz in der ersten Person, im Singular, im Nominativ.

— Wäre stumm — das ist ein zusammengesetztes nominales Prädikat, das aus einer

Kopula und aus einem Prädikativ besteht, das durch ein Adjektiv ausgedrückt wird. Das Prädikat hat 4 grammatischen Kategorien: Person, Zahl, Zeit, Modus. In diesem Satz steht das Prädikat in der 1. Person, im Sg, Präteritum Konjunktiv.

1) Der Auftrag des Chefs wurde durch die Sekretärin übermittelt.

2) Im Museum wurde viel über die Geschichte Kölns erzählt**.**

3) Sie bereiten sich auf die Stunde gut vor.

4) Ich komme heute später als gestern.

5) Ich will ins Konzert gehen, denn in diesem Konzert singt mein Lieblingssänger.

6) Es ist noch unbekannt, wann die Versammlung stattfindet.

7) Nachdem mein Freund die Prüfungen abgelegt hatte, fuhr er ins Ausland.

8) Er verließ seine Heimat, um im Ausland zu studieren.

9) Der Arzt fragte den Patienten danach, ob er Medizin regelmäßig einnimmt.

10) Der Vortrag, den der Student hält, ist sehr interessant.

11) Er meinte, das Wetter sei für die Flugreise ungünstig.

12) Erzählen Sie uns darüber, wie Ihre Dienstreise verlaufen ist.

13) Ich bitte um Verzeihung für meine Verspätung, ich bin nämlich aufgehalten worden.

14) Ich habe einen langen Weg gemacht, ich fühle mich unsäglich müde.

**2. Finden Sie im Text die Satzgefüge. Bestimmen Sie die Art der Nebensätze.**

*Schwertwale*

Obgleich der Schwertwal harmlos ist, galt er lange Zeit als Raubtier und wurde der

Gefährlichkeit von Haien gleichgesetzt. Heute sind die sogenannten Killerwale rehabilitiert, weil ihr Verhalten intensiv erforscht wurde. Da Schwertwale sehr beliebt sind, legen die Zoodirektoren weltweit besonderen Wert darauf, sie in ihren Zoos präsentieren zu können. Wenn dressierte Schwertwale den Befehl erhalten, vollführen sie in den Zoos die höchsten Sprünge. Wenn sie ins Wasser zurückplatschen, spritzen sie die Zuschauer nass. Nachdem Wissenschaftler diese Tiere jahrelang beobachtet hatten, ist es ihnen gelungen, die Walsprache teilweise zu entschlüsseln. Junge Schwertwale benötigen etwa 5 Jahre, bis sie ihre Sprache ungefähr beherrschen. Um sich innerhalb der eigenen Gruppe verständigen zu können, benutzen Schwertwale eine Art „Dialekt―. Falls sie sich in Gefahr befinden, können sie sich mit Schwertwalen anderer Gruppen verständigen, indem sie eine gemeinsame „Hochsprache― verwenden. Da Dressuren in Zoos erfolgreich sind, wird häufig vergessen, dass Schwertwale in Gefangenschaft oft nach wenigen Jahren sterben. Dagegen können Schwertwale, die in der freien Natur leben, ungefähr so alt wie der Mensch werden. Da ihre Produkte industriell nutzbar sind, werden Wale jedoch von modernen Fangflotten gejagt und getötet. Das geschieht auch weiterhin, obwohl Tierschützer aus aller Welt protestieren.

**Seminar 7**

***Allgemeine Probleme der Wortbildung und ihre Hauptwege. Arten und Wortbildungsmodelle im Deutschen. Die Entlehnung als eine der Hauptarten der Wortbildung. Semantische und stilistische Aspekte der Wortbildung.***

**PLAN**

1. Allgemeine Probleme der Wortbildung und ihre Hauptwege.
2. Arten und Wortbildungsmodelle im Deutschen.
3. Die Entlehnung als eine der Hauptarten der Wortbildung.
4. Semantische und stilistische Aspekte der Wortbildung.

**Literaturverzeichnis:** 1, 2, 7, 11, 14

***Betrachten Sie Ihre Antworten auf die folgenden Fragen:***

1. Was bezeichnet der Terminus “Wortbildung”?
2. Definieren Sie die Wortbildung als einen der Wege der Wortschatzerweiterung.
3. Was gehört zu den Wortbildungsmitteln?
4. Zählen Sie die Wortbildungsarten der deutschen Gegenwartssprache.
5. Was versteht man unter dem Wortbildungsmodell?
6. Worin besteht das Wesen der Zusammensetzung?
7. Was verwandelt die Zusammensetzung in eine selbständige lexikalische Einheit?
8. Auf welchen Prinzipien beruht die die Klassifikation der Zusammensetzungen von M.D. Stepanova?
9. Welche Zusammensetzungen unterscheidet man nach dem strukturell-genetischen Prinzip?
10. Was sind attributive Zusammensetzungen?
11. Aus wieviel Komponenten können attributive Zusammensetzungen bestehen?
12. In welcher Hinsicht kann das Bestimmungswort das Grundwort bestimmen?
13. Wodurch werden kopulative Zusammensetzungen charakterisiert?
14. Welche Wortbildungsmittel gebraucht man bei der Ableitung?
15. Worin bestehen die Unterschiede zwischen einem Präfix und einem Suffix?
16. Auf welchen Prinzipien beruht die Klassifikation der deutschen Affixe, vor allem der Suffixe?
17. Führen Sie Beispiele für die Affixe an, die aus selbständigen Wörtern entstanden sind.
18. Führen Sie Beispiele für die Affixe an, die infolge der Neuverteilung der Stämme entstanden sind.
19. Führen Sie Beispiele für die Affixe an, die aus Fremdsprachen entlehnt sind.
20. In welche Gruppen werden die Affixe nach dem morphologischen Prinzip geteilt?
21. Worauf basiert die Klassifikation der Affixe nach dem historischen Prinzip?
22. Welche zwei Modelle der Zusammenbildung sind Ihnen bekannt? Führen Sie Beispiele an.
23. Was versteht man unter Halbaffixen?
24. Welche Arten und Modelle von Abkürzungen sind Ihnen bekannt? Führen Sie Beispiele an.
25. Wie kann man die Produktivität der Abkürzungen im heutigen Deutsch erklären?

**Praktische Aufgaben**

1. **Bestimmen Sie folgende Wörter nach ihrer Wortbildung:**

Der Stundenplan, das Kulturzentrum, der Mittelpunkt, das Bauwerk, die Landwirt­schaft, der Augenblick, das Flugzeug, der Spaziergang, die Kriegserklärung, das Heimatland, der Hochschullehrer, die Sommerprüfungen, der Füllfederhalter, die Baumwolle, die Wirtschaftsgebäude; die Verkaufsstelle, der Entwicklungsweg, das Meereswasser.

## **2. Ordnen Sie richtig ein:**

## ***1)Wurzelwörter (einfache Wörter)***

## ***2) Konversion***

## ***3) suffixale Ableitung***

## ***4) präfixale Ableitung***

## ***5) präfixal-suffixale Ableitung***

***6) determinative Zusammensetzung***

## ***7)******kopulative******Zusammensetzung***

## ***8) Zusammenrückung***

***9) Zusammenbildung***

***10) Abkürzung***

Dreimalig, beerdigen, Frau, Tisch, Fenster, Bestimmungswort, Freßmaschine, Lehrerzimmer, Boulward, Schleswig–Hollstein, zugrundegehen, glasäugig, Eisbrecher, Führer, unklar, das Rot, Blei- Gesicht, Gebäude, gestiefelt, Lehrling, Schönheit, freundlich, Kleiderschrank, Nähemaschine, lächeln, zurückkehren, deutsch-russisch, Elsaß-Lothringen, Mensch, schlecht, gut, chatten, Homestory, Uni, Hochland, Neugiernase, Freiheitskampf, dort, sechs, Wirtschaft, Bauer, ausbauen, grüngelb, Machthaber, maßgeblich, treuäugig, Säugling, dreimonatlich, gelbgeärgert, stündlich, Motel, BRD, traurig, NATO, Limo, Urwald, Gemälde, Fahrt, geräumig, Fahrzeug, die Drei, das Lachen, Beginn, der Gefangene, das Ach, Ruf, Hochschule, grünweißrot, Bus, Schirm, Lauf, Wuchs, abends, röten, salzen, filmen, verfilmen, Mißerfolg, eigenartig, dreihundert, wachliegen, emporsteigen, blummentoll, schweinsblond, Gedankengeschwätz.

**3. Bilden Sie abgeleitete Substantive mit den folgenden Bedeutungen (richten Sie sich dabei nach der semantischen Gliederung der Affixe). Die Wörter sollen angeben:**

1) **die Personenbezeichnung** (Pl. — *nomina agentis)* männlichen Geschlechts: *lehren* (2 Wörter), *lesen, sprechen, reden, anfangen, anklagen, jagen, ankommen, emporkommen, eindringen, fremd, jung, lieb, Dichter, Flucht, Tat, Wissenschaft, Gewerkschaft* (2 Varianten);

2) **die Berufsbezeichnung:** *Fisch, Fleisch, Garten, Mauer, Schloss, Sport, Tisch, Kunst, Schauspiel, backen, drehen, geigen, handeln, schaffen, schneiden, singen;*

3) **die Herkunft:** *Bulgarien, Polen, Schweden, England, Finnland, Italien, Spanien, Portugal, Albanien* (3 Varianten), *Kuba, China, Japan, Europa, Asien, Amerika, Afrika, Moskau, Paris, Rom, Hannover, Halle, Sofia* (2 Varianten), *Tokio* (2 Varianten);

4) **Handlungen, Tätigkeiten, Ereignisse:** *beraten, begraben, erkennen, anerkennen, erleben, fischen, malen/Maler, ratifizieren* (2 Wörter), *regieren, sammeln;*

5) **das Resultat der Handlung:** *ergeben, kleiden, leiten, sammeln, senden, verfassen, warnen;* (auch Prozesse) *beschreiben, erzählen, übersetzen',*

6) **den Ort der Tätigkeit:** *drucken, färben, gießen, Bäcker, Schlosser, Tischler;*

7) **Zustandsbezeichnungen:** *Mutter, schwanger, einsam, gesund, krank, Kind;*

8) **abstrakte Begriffe** (Beziehungen, Gefühle etc.): *aufmerksam, gemeinsam, gerecht, geschwind, dunkel, klar, Freund, Feind, Leiden, kennen, hoffen, gestellen, rechnen (2 Wörtеr), verstehen, zugestehen, zuneigen, sich verhalten;*

9) **Kollektiva, Sammelbegriffe:** *Bauer* (2 Wörter), *Berg, Stern, Buch, Land, Ritter, Unternehmer, Mensch, Geselle; Karten (Pl.), Daten (Pl.);*

1. **die Bezeichnung von Werkzeug und anderen Gegenständen:** *bohren, kühlen, messen* (Artikel!), *öffnen, schalten, wecken, zählen, zeigen; bar, dämpfen, Faust, Zeit, Brief -> Briefschaften* (nur *Pl.);*

11) **die Negation:** *Erfolg, Ernte, Glück, Einmischung, Kolonialismus, Mensch, Verständnis;*

12) **die Verstärkung** (auch mit Halbpräfixen): *Menge, Tiefe, Zahl, Schelm, Angst, Erfolg, Hunger, Lärm, Tempo;*

1. **die Verkleinerung** (mit je 2 Varianten): *Haus, Buch, Hut, Stadt, Tisch, Mann.*

**4. Erklären Sie anhand von Wörterbüchern den semantischen Unterschied der folgenden Adjektive. Beachten Sie dabei die Bedeutung der Suffixe und Halbsuffixe.**

Bildhaft — bildlich — bildsam; ehrbar — ehrenhaft — ehrlich — ehrsam; ernsthaft — ernstlich; frauenhaft — fraulich; freudig — fröhlich; furchtbar — fürchterlich — furchtsam; geistig — geistlich — geisterhaft; gewaltig — gewaltsam; herrisch — herrlich; höfisch — höflich; kindisch — kindlich; kostbar — köstlich; lässig — lässlich; mannbar — mannhaft — männlich; namhaft — nämlich — namentlich; parteiisch — parteilich — parteimäßig; sinnig — sinnlich — sinnvoll; weibisch — weiblich; wunderbar — wunderlich — wundersam — wundervoll.

**5. Bestimmen Sie die Art der folgenden Abkürzungen und schreiben Sie ihre Vollform auf:**

Abi, SPD, d.h., UV-Lampe, Obus, DAAD, Drogi, Bus, Inkret (aus: inneres Sekret), DaF, Aküfi, evtl., Bio, DEFA, E-Werk, Fa., MWS, Flak, Alex, FDJ (Historismus), Kondi, MEZ, R-Gespräch, bzw., Profi, Funk, Nirosta, WM, Hbf, Sowi, FAZ, Wiwi, l3, Azubi, VEB (Historismus),b.w., OB, Mofa, Ami *(m* und *f*), GmbH, Fundi, X-Strahlen, Deli (Delikatladen), Spezi (spezielles Getränk aus Coca-Cola und Limonade), Zivi (Zivildienstleistender), Ziggi (= Zigarette, aus der Jugendsprache), EK-Un- wesen (DDR), Dekostoff.

**6. Bestimmen Sie die Wortbildungsart der folgenden Wörter:**

1)Freihandelszone, gemeinsam, Einhaltung, Technologiepolitik, außenpolitisch, Menschenrechte, Augenblick, verwirklichen, Umweltschutz, EU, Unterstützung, Abschluss, Handlungsfähigkeit, leistungsfähig, Mehrwertsteueranteil, Preis-Rätsel-Magazin, Drei-Minuten-Zeremonie, FKK, das Ins-Leere-Starren, bitterwenig, grüngelb, aufgrund;

2)Schneegestöber, Nachbarschaft, Küchentisch, Familientradition, Augenblick, Einhaltung, Zuspätkommen, Gerichtsverhandlung, alles Weitere, Läufer, Lesen, Lesung, Werkzeugmacher, Geldeinnahme, Berichterstatter, Einwilligung, Gaswerk, Hilfeleistung, Mittelgebirgskamm, Heulen, Parkettleger, Kleinstädter, Staatsexamen(s)arbeit;

3)Erdölverarbeitungswerk, Lohn-Preis-Spirale, meisterhaft, umgangssprachlich, bitterkalt, tadellos, gemeinsam; während, mithilfe, teilweise; verwirklichen.

**7. Übersetzen Sie ins Ukrainische. Analysieren Sie abgeleiteten und zusammengesetzten Wörter:**

Die Ausbildung der Lehrer erfolgt an Instituten für Lehrerbildung, an pädagogischen Hochschulen oder an Universitäten. Neben der Ausbildung im Direktstudi­um gibt es verschiedene Formen des Fern - und Abendstudiums.

Die Aufgabe der Ausbildungseinrichtungen ist es, die Lehrerstudenten mit der wis­senschaftlichen Weltanschauung, hohem Fachwissen und gründlichen Kenntnissen in der pädagogischen Theorie auszurüsten und sie wissenschaftlich auf ihre Lehr - und Erziehungsarbeit an der Schule vorzubereiten.

Die Ausbildung muss die künftigen Lehrer befähigen, den pädagogischen Prozess im Unterricht und in der außerunterrichtlichen Arbeit mit hoher Sachkenntnis zu gestallten, als Fachlehrer und Klassenleiter die Tätigkeit der Kinder -und Jugendor­ganisation zu fördern und sich auf die Mitwirkung der Eltern zu stürzen.

In der Ukraine vervollkommnet man die Lehrerausbildung ständig unter Berück­sichtigung gegenwärtiger und künftiger Anforderungen an die Schule. Die in der Ausbildung erworbenen Kenntnisse, Fähigkeiten und Fertigkeiten bilden die Grundlage für die weitere Entwicklung des pädagogischen Könnens in der Berufs­tätigkeit.

**Seminar 8**

***Semantische Prozesse. Polysemie. Paronyme. Etymologie.***

**PLAN**

1. Semantische Prozesse im Deutsch.
2. Polysemie.
3. Paronyme.
4. Etymologie.

**Literaturverzeichnis:** 1, 2, 7, 11, 14

***Betrachten Sie Ihre Antworten auf die folgenden Fragen:***

1. Was versteht man unter Polysemie? Welche Ursachen bewirken sie und als was gilt sie in der Universalienlinguistik?
2. Welche drei Richtungen unterscheidet man in der Polysemieforschung? Welche Auffassung von der Polysemie halten Sie für die richtige?
3. Nennen Sie die Typen der Polysemie. Inwieweit ist das Prinzip der Familienähnlichkeit bei der Untersuchung der Mehrdeutigkeit anwendbar?
4. Ist die Polysemie immer regulär? Wie kann man ihre Modelle aufstellen?
5. Sind wirklich die meisten Wörter der Sprache mehrdeutig? Für welche zwei Wortklassen ist die Polysemie besonders produktiv und warum?

**Praktische Aufgaben**

# Anhand des mehrdeutigen Substantivs "der Aufzug" (im Wörtеrbuсhаrtikel aus dem "Duden. Bd. 2. Stilwörtеrbuсh") ordnen Sie seine Bedeutungen, die in den folgenden Wendungen vertreten sind:

* *der Aufzug* größеrеr Wolkenfelder;
* ein seltsamer, lächerlicher, ärmlicher, verwahrloster *Aufzug*;
* das Drama hat fünf *Aufzüge;*
* ein elektrischer, hydraulischer, automatischer *Aufzug;*
* den *Aufzug* der Wache beobachten;
* er zeigte sich in einem ungеwöhnliсhеn *Aufzug.*

*Aufzug, der*: 1. Fahrstuhl

1. das Aufmarschieren, Anrücken
2. äußere Erscheinung, Ausstaffierung
3. (Theater) Akt.

# Mit Hilfe des mehrdeutigen Verbs "kontrollieren" systematisieren Sie seinе Bedeutungen, die in den folgenden Wortverbindungen und Sätzen gebraucht sind:

* die Presse *kontrollieren*;
* der Fahrer konnte den Wagen nicht mehr *kontrollieren;*
* den Pass *kontrollieren*;
* diese Mannschaft *kontrolliert* das Spiel vоm ersten Augenblick аn;
* der Lehrer *kontrollier*t die Schüler bei der Arbeit;
* j-s Вlutdruck *kontrollieren*; die Ausweise *kontrollieren.*

*kontrollieren*: 1. [jmdn., etwas *k*. nachprüfen, untersuchen; überwachen, beaufsichtigen;

* 1. [etwas *k.* beherrschen, entscheidend beeinflussen;
  2. [etwas *k.,* in Verbindung mit können die Herrschaft über etwas

haben.

# Aufgrund des mehrdeutigen Adjektivs "hell" ordnen Sie seine Bedeutungen, die aus den folgenden Redewendungen zu erschließen sind:

* ein *heller* Тоn;
* *heller* Wahnsinn;
* vоm Vorschlag *hell* begeistert/entzückt sein;
* *helles* Licht;
* *helle* Räume;
* *helle* Tränen weinen;
* über etw. *hell* lachen;
* ein *helles* Treppenhaus;
* ein *heller* Sonntag;
* *hell* gеtönt sein;
* ein *heller* Vokal;
* in *helle* Wut geraten;
* *helle* Farben;
* *helles* Вier;
* eine *helle* Stimme haben;
* ein *heller* Kopf sein;
* einen *hellen* Verstand haben;
* *helle* Freude an j-m haben;
* in *hellen* Haufen kommen.

Duden. Bd. 2. Das Stilwörtеrbuсh. S. 361:

*hеll*: 1. von lichter Farbe; von großer Helligkeit, von Licht erfüllt; klar, nicht trüb.

* 1. von hohem Тоn, Klang; hoch klingend, klar, nicht dumpf.
  2. klug, aufgeweckt.
  3. (ugs.) а) sehr groß; b) [verstärkend bei Adjektiven und Verbеn] sehr.

# Es wurde ein neues Polysemiemodell ermittelt: "Speise, Essen – etwas Unbrauchbares, Schlechtes, Unsinniges". Wie lässt sich hier logischerweise die Verschlechterung der Bedeutung erklären? Die folgenden Beispiele aus dem "Duden-GWDS" belegen es:

*Essig, m*: es ist *Еssig* mit etw*.* - (ugs.) es ist vorbei /aus mit etw.;

*Fisch, m*: kleine *Fische* - (ugs.) Klеinigkеitеn; faule *Fische* - (ugs.) Lügen;

*Käse, m:* (ugs. abwert.) Unsinn, dummes Zeug;

*Kohl, m:* (ugs. abwert.) ungereimtes Zeug, Unsinn: rede keinen *Кohl!;*

*Nudel, f:* (ugs.) eine dicke, ulkige, komische *Nudel.* - sрöttisсhе Charakteristik einer weiblichen Person;

*Pflaume, f* : (salopp abwert.) untauglicher, schwacher Mensch;

*Quark, m:* (ugs. abwert.) etw. Wertloses, Belangloses: der Film war ein absoluter

*Quark.;*

*Wurst, f:* j-m *wurst / wurscht* sein - (ugs.) j-m gleichgültig sein: dieser Mensch ist mir

*wurst.*

1. **Welche Wörter der Sachgruppe «Speisen, Obst, Früchte» können (an Hand Ihrer Beobachtungen) diese Reihe erweitern?**

**Paronyme**

**1.In welchen Fällen kollidieren „fertige“ (verfügbare im Wortschatz der Sprache) Wörter und wann findet paronymische Wortbildung statt?**

**Stellen Sie Prototypen ein! Was kann über die Einstellung zur Gewöhnlichkeit der gegebenen Paronyme sagen?**

**Wie ordnen sie sich in puncto Klangnähe ein?**

1. “Wollen Sie denn schon gehen? Gefällt Ihnen die Veranstaltung nicht?” - “Das hier ist keine Veranstaltung, sondern eine Verunstaltung”, und unser Gast ging hinaus.
2. Die bitterste Umkehrung auf das “Volk der Dichter und Denker” fand der österreichische Schriftsteller Kraus angesichts des Dritten Reichs. Er prägte das Wort vom “Volk der Richter und Henker”.
3. Der Wiener Schriftsteller J. David war bei einer Zeitung angestellt, die ihre Spalten hauptsächlich mit Hilfe von Schere und Klebstoff zu füllen pflegte. Als er die Zeitung schließlich verließ, schrieb er dem Herausgeber: Lieber Herr L.! Schneiden tut weh, kleben Sie wohl!
4. Auf einer Abendgesellschaft stellte Theodor Fontane dem Berliner Schriftsteller Hans Hyan seine Frau vor. Hyan, bekannt und berüchtigt für seinen Sarkasmus, lachte los: “Aha, die Fontäne!” Doch Fontane konnte sich bald rächen. Bei einer Begegnung mit dem Ehepaar Hyan begrüßte er die Dame: “Aha, die Hyäne!”
5. Storm arbeitete sehr lange an seinen Gedichten und Novellen, bis er endlich mit ihrer Form zufrieden war. “Bei mir”, sagte einst ein junger Dichter zu ihm, “geht das eins - zwei - drei, wie aus dem Ärmel geschüttelt ...” “Da verstehe ich auch, warum Ihre Arbeiten so ärmlich sind”, erwiderte Storm.
6. Keller war wegen seiner rücksichtslosen Offenheit bekannt. Einmal schrieb er an einen jungen Autor: “Sehr geehrter Herr! Ihr Stil ist wirklich flüssig, aber Ihr Buch ist überflüssig.”
7. Der Mann sagt zu seiner Frau: “Ich kriege die Hose von meinem guten Anzug nicht mehr zu. Na ja, ich sehe schon, aus den Festtagen werden wieder Fasttage.”
8. Das Leben ist einem Kinderhemd ähnlich: kurz und bescheiden.
9. Denken wir getrost an den duften Ludwig XIV. von Frankreich mit seiner Wasserscheu, vor dem alle Leute die Nase rümpften und sagten “Pfui, so ‘nen König!”, weshalb er als “Sonnenkönig” in die Geschichte einging.

*(D. Künzel. Vorbeugend heiter.)*

**10)**Kriegsende, 1945. “Berlin ist die Stadt der Warenhäuser!! - Hier war’n Haus, und da war’n Haus.”

**Seminar 9**

***Semantische Prozesse. Synonyme. Antonyme. Homonyme.***

**PLAN**

1. Synonyme.
2. Antonyme.
3. Homonyme.

**Literaturverzeichnis:** 1, 2, 7, 11, 14

***Betrachten Sie Ihre Antworten auf die folgenden Fragen:***

1. Von welchem Standpunkt aus kann man Synonyme definieren?
2. Welche Typen von Synonymen unterscheidet man in der deutschen Sprache?
3. Definieren Sie den Begriff ''die synonymische Reihe''.
4. Aus welchen Quellen entstehen deutsche Synonyme?
5. Wie lautet die traditionelle Definition der Antonyme?
6. Wie lautet die Definition der Antonyme bei der Betrachtung der Bedeutung als einer Konfiguration von Semen?
7. Nach welchen Grundlagen können Antonyme klassifiziert werden?
8. Welche Gruppen von Antonymen unterscheidet man nach dem Umfang der gegegsätzlichen Bedeutungen?
9. Welche Gruppen von Antonymen unterscheidet man nach der Art des logischen Gegensatzes?
10. Welche Gruppen von Antonymen unterscheidet man nach der morphlogischen Struktur?
11. Welche Affixe und Halbaffixe sind die produktivsten bei der Bildung der Antonyme?
12. Wie kommt der Zusammenhang von Polysemie und Synonymie zum Ausdruck?
13. Warum fällt es schwer, Homonymie und Polysemie gegeneinander abzugrenzen?
14. Wovon muss man bei der Abgrenzung der beiden Erscheinungen voneinander ausgehen?
15. Nennen Sie die formalen Mittel im Deutschen, die Homonyme abgrenzen helfen.
16. Für welchen Forschungsbereich ist die Unterscheidung von Homonymie und Polysemie besonders aktuell?
17. Welche zwei Wege führen zur Entstehung von Homonymen?
18. Wie lautet die traditionelle Definition der Homonymie?
19. Was sind vollständige und unvollständige Homonyme? Führen Sie Beispiele an.
20. Welche Typen der deutschen Homonyme kennen Sie noch? Führen Sie Beispiele an. Auf welchen Wegen entstehen deutsche Homonyme? Charakterisieren Sie die Typen der deutschen Homonyme.

**Praktische Aufgaben**

## **1. Finden Sie in folgenden synonymischen Wortreihen die ideographischen und stilistischen Synonyme.**

* 1. Putz, Schmuck, Zierde, Zierat, Verzierung.
  2. Klug, weise, verständig, gescheit.
  3. Ort, Platz, Stelle, Stätte.

1. Knabe, Bube, Junge, Bursche.
2. Kleid, Kleidung, Anzug, Gewand, Tracht.
3. Essen, fressen, speisen, genießen.
4. Klein, gering, wenig, winzig.
5. Gehalt, Besoldung, Lohn, Lohnung, Sold, Gage, Honorar.
6. Begehren, verlangen, wünschen, Lust haben, gelüsten, sich sehnen.
7. loben, rühmen, preisen, herausstreichen.
8. Rennen, stürmen, rasen, sausen, eilen, pesen.
9. Gesicht, Antlitz, Visage, Fratze.
10. Genial, begabt, talentvoll.
11. Weinen, schluchzen, wimmern.

# 2. Bestimmen Sie die Dominante der folgenden Synonymreihen; begründen Sie dabei Ihre Meinung.

1. помічати (кого.-н., що-н.): *bemerken - entdecken - merken - wahrnehmen - inne- werden;*
2. суперечка, дискусія: *der Wortstreit - der Wortwechsel - der Streit - die Polemik - die Diskussion - die Auseinandersetzung - das Wortgefecht - die Debatte - der Meinungsaustausch;*
3. завдавати, бути причиною; визивати що-н.: *hervorrufen - herbeifahren - bewirken – herausbeschwören - verursachen - auslösen - zufügen - zu etw. führen;*
4. ходовий, ходкий: *gefragt - gängig - gesucht - begehrt - gangbar - kurant;*
5. вдячний: *dankbar - erkenntlich - verbunden - zu Dank verpflichtet*;
6. зустріти: *begegnen - antreffen - treffen - аuf etw. stoßen;*
7. рот (ротова порожнина): *der Schnabel- die Schnauze - die Fresse - die Gosche - der Mund - die Gusche - das Maul.*

## **3. Bilden Sie Antonyme mit folgenden Wortbildungsmitteln:**

## *ver-, ent-, miß-, aus-, nach-, un-, an-, nicht-, -los, ab-, a-, -voll.*

* Kaufen – , mieten – , achten – ;
* vermienen – , verhüllen – , verkorkern –;
* gefallen – , gelingen – , Erfolg – ;
* beflecken – , bewässern – , fesseln – ;
* eingehen – , eintreten – , einfliegen -;
* zumachen – , zunehmen – , anbinden – ;
* nachmittag – , Vorteil – , Nachwort – ;
* Ordnung – , Sinn – , gesund -;
* Sein – , organisch – , logisch – ;
* erfolgreich – , fehlerhaft – , inhaltsreich – ;
* sorgenfrei – , machtlos – , menschenleer –;
* Neigung – ; anwesend – ; angewöhnen – ;

# 4. Suchen Sie in den rechten Spalten Antonyme zu den Wörtеrn der linken Spalten heraus. Bestimmen Sie den Тур der jeweiligen Antonyme.

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| 1. abschaffen 2. flеißig 3. аufhören 4. nervös 5. stoppen 6. abnehmen 7. froh 8. Minderheit 9. Sсhönhеit 10. zerlegbar | 1. Hässlichkeit 2. Mehrheit 3. faul 4. unzerlegbar 5. ruhig 6. traurig 7. schaffen 8. beginnen 9. fördern 10. zunehmen | 1. gedankenleer  2. geben   1. klug 2. gesund 3. abfahren 4. sprechen 5. mild 6. sterben 7. Widerwort 8. leise | 1. gedankenvoll 2. krank 3. nehmen 4. dumm 5. schweigen 6. аnkоmmеn 7. geboren werden 8. hart 9. laut 10. Zustimmung |

# 5. Geben Sie аllе mögliсhеn Antonyme (gleich- und verschiedenwurzlige) zu den folgenden Wörtеrn аn:

1. zu Substantiven: Ankunft, Armut, Еbbе, Erfolg, Ernte, Fortschritt, Freude, Fleiß, Glück, Hitze, Krankheit, Leben, Sieg, Stille, Tal, Trockenheit, Norden, Sommer;
2. zu Adjektiven: alt, arm, bescheiden, breit, dick, ernst(haft), essbar, faul, feige, fertig, freigebig, fruchtbar, gut, geizig, heil, hell, hoch, höfliсh, interessant, krank, kunstlos, langweilig, ledig, leicht, lieb, lustig, machtlos, menschenleer, nüchtern, optimistisch, ruhig, schmal, schmerzlos, schwer, schwach, teuer, tot, verheiratet, verständlich, vоll, wasserreich, zahm;
3. zu Verben: anfangen, abfahren, abnehmen, ausatmen, arbeiten, entstehen, geben, gewinnen, hassen, öffnen, sterben, vergessen, verlernen, versäumen, zumachen, zu- sagen, zuknüpfen.

# 6. Suchen Sie aus den folgenden Sätzen Ноmоnуmе heraus:

1. Ich konnte den Schrank nicht von der Stelle bewegen. - Sein Gesundheitszustand bewog ihn dazu, den Beruf zu wechseln.
2. Koste die Suppe, оb sie warm genug ist! - Was kostet der Anzug?
3. Das Dach leckt. - Die Katze leckt sich das Fell.
4. Каnn ich auf die Antwort warten? - Er wartet eine komplizierte Anlage.
5. Аm Ufer lagen Kähnе mit nach оbеn gekehrten Вödеn. – Der Boden der Torte ist angebrannt. - Die alten Zeitschriften liegen auf dem Boden (=Dachboden). - Der Boden war mit Linoleum ausgelegt.
6. Es graute schon, als wir aufwachten. - Es graute ihr vor den lаngen Winternächten.
7. Mit sechzehn Jahren hat der angehende Verbrecher seine erste Gang gegründet. - Das Diner bestand aus sechs Gängen.
8. Ihr Кleid ist ihr bestimmt zu lang. – Ihr werdet Nutzen davon haben.
9. Der Schein trügt. - Er ließ sich durch den Schein täuschen. - Ein Schein von Glück machte sie sсhön. - Auf Grund dieses Scheins kann er zur Kur fahren.
10. Sie hat schon viel Geld in den Strumpf gesteckt. - Wo hast du die ganze Zeit gesteckt?
11. ... [er] schenkte seiner Dame und sich selbst Rotwein ins Glas. (Th. Маnn) - Sie wohnte nicht mehr so nahe, sie hatte das Haus in Meudon bezogen, das er ihr geschenkt hatte. (Feuchtwanger) - Der Kongress hielt sich für berechtigt, Glauben zu schenken den Berichten seines Londoner Vertreters... (Feuchtwanger).

**Seminar 10**

***Möglichkeiten der Wortschatzbereicherung der deutschen Sprache: Bildung neuer Wörter. Entlehnung aus anderen Sprachen.***

**PLAN**

1. Möglichkeiten der Wortschatzbereicherung
2. Bildung neuer Wörter.
3. Entlehnung

**Literaturverzeichnis:** 1, 2, 7, 11, 14

***Betrachten Sie Ihre Antworten auf die folgenden Fragen:***

1. Was versteht man unter dem Terminus “Entlehnung“?
2. Welche zwei Arten der Entlehnung sind zu unterscheiden?
3. Zählen Sie die Entlehnungsformen auf.
4. Führen Sie Beispiele für jede Entlehnungsform an.
5. Worin besteht die wichtigste extralinguistische Ursache der Entlehnung?
6. Aus welchen Sprachen wurden fremdsprachige Wörter in die deutsche Sprache übernommen? Führen Sie Beispiele an.
7. Zählen Sie linguistische Ursachen der Entlehnung auf.
8. Auf welchem Prinzip basiert die traditionelle Klassifikation der Entlehnungen?
9. Was sind Lehnwörter?
10. Was sind Fremdwörter?
11. Welche Mängel hat die traditionelle Klassifikation der Entlehnungen?
12. Welche Klassifikationen der Entlehnungen sind Ihnen noch bekannt?

**Praktische Aufgaben**

1. **Bilden Sie zusammengesetzte Substantive und erklären Sie ihre Bedeutung:**

***Muster:*** *Abend + das Licht = das Abendlicht. Das ist das Licht am Abend*

*rot* + *das Licht - das Rotlicht. Das ist ein rotes Licht.*

|  |  |
| --- | --- |
| Kerzen  Nord  früh  Sonnen Rück  Mond  grell | das Licht |
| Licht | die Brechung  die Einwirkung  der Punkt  die Seite  der Strahl  der Kugel  die Stärke  die Anlage  der Filter  die Quelle |
| voll | das Licht  das Gas  die Macht  die Kraft  der Konilorl  der Treffer  der Ausbau  der Matrose |
| Namen(s) | die Gebung  das Schild  der lag  die Änderung  das Verzeichnis  der Wechsel |
| Ort(s)  Mädchen  Länder  Stoff  Tier  Künstler  Fluss  Männer  Familien  Städte | der Name |
| Quelle+n | die Spannung  das Studium  die Sprache  die Angabe  die Forschung  der Nachweis  die Kunde |

*Quelle + n + das Studium = das Quellenstudium. Das ist Studium der Texte und* *Bücher.*

*Mädchen + der Name = Der Mädchenname. Der Name eines Mädchens.*

## **2. Bestimmen Sie die Entlehnungsform:**

## ***1) einfache Entlehnung (formale Entlehnung);***

## ***2) Lehnübersetzung; Lehnübertragung;***

## ***3) Lehnbedeutung.***

Frankfurter Allgemeine, Vaterland, Pionier (Mitglied einer Kinderorganisation), Wandzeitung, Designer, Gondel, Swimmingpool, Ragout, Chauvinist, Chiffre, entdecken, Fußball, nutzlos, Halbinsel, Herrenhaus, Tagesordnung, Bern, Wien, chatten, Callcenter, Boygroup.

## **3. Ordnen Sie die Entlehnungen richtig ein:**

***1) lateinische***

***2) französische***

***3) italienische***

***4) slawische***

## ***englische***

Meeting, Salon, Möbel, Auto, Auditorium, Lyzeum, Ball, Kloster, Beefsteak, Kongreß, Gurke, Quark, beige, violett, Sauce, Kredit, Bank, Budget, Examen, Straße, Sopran, Konto, Sofa, Peitsche, Droschke, Blockbuster, tanzen, Keller, Fenster, Galerie, Konzert, Lektion, Bariton, Oper, Kirche, Schule, Chor, Palast, Turm, Parfüm, Bodydrill, Electronic Commerce, Export, Arie, Demokrat, Fraktion, Opposition, liberal, Terrorismus, Abitur, Tafel, Kohl, Mauer, Tinte, Duett, Frisur, Büffet, Koalition, Patent, Teenager, transpirieren, Samt, Turnier, Konfitüre, Dame, Balkon, Puder, Revolution, Operette, Scheck, Platz, Emigrant, Kanone, Kavallerie, Orgel, Mönch, Nonne, Abenteuer, Manier, Text, Philisophie, Traktat, Logik, Professor, Doktor, Rektor, Student, Parlamentarier, Fakultät, Gymnasium, Arsenal, Granate, Soldat, Artillerie, Vaterland, Wandzeitung, Frucht, Scharm.

# 4. Finden Sie unter dem Strich deutsche Entsprechungen für die folgenden Angloamerikanismen:

1. Воу; 2. Dress; 3. Job; 4. Моnеу; 5. Queen; 6. Ваbу; 7. Lovestory; 8. Lover; 9. Pants; 10. Ticket; 11. Juice; 12. Airport; 13. Ореn; 14. Реасе; 15. Star; 16. Friend; 17. Body; 18. Кiller; 19. Eyes; 20. Weekend; 21. to go shopping; 22. Feeling; 23. Girl; 24. easy; 25. crazy; 26. starten; 27. biken; 28. Bodyguard; 29. Beach; 30. Love; 31. Leader; 32. Future; 33. clever; 34. Flower; 35. Church; 36. Space; 37. bad; 38. together; 39. dancen; 40. jumpen; 41. dry; 42. Bottle; 43. Tears; 44. Soap; 45. testen; 46. speak.

1. Geld; 2. Кönigin; 3. Кind; 4. Junge; 5. Liebesgeschichte; 6. Arbeit; 7. Hosen; 8. Freund; 9. Stern; 10. Liebhaber; 11. Frieden; 12. Мördеr; 13. Augen; 14. Flughafen; 15. Karte; 16. öffnеn; 17. Кlеid; 18. Leib, Кörреr; 19. Saft; 20. Rad fahren; 21. Mädchen; 22. Gefühl; 23. einkaufen; 24. anfangen; 25. Wochenende; 26. leicht; 27. verrückt; 28. sprechen; 29. schlecht; 30. Raum; 31. Кirche; 32. springen; 33. trocken; 34. tanzen; 35. zusammen; 36. prüfen; 37. Seife; 38. Тränеn; 39. Flasche; 40. Вlumе; 41. klug; 42. Zukunft; 43. Liebe; 44. Führer; 45. Strand; 46. Leibwächter.

# 5. Nach der Interpretation der Wortbedeutungen finden Sie diese entlehnten Wörter unter dem Strich. Bestimmen Sie, aus welchen Sprachen diese Entlehnungen ins Deutsche gekommen sind.

1. in länglicher Form gebackene Art Sandkuchen;

2. lebhafter Tanz im ¼-Takt; heute vor аllеm Schautanz in Varietes und Nachtlokalen;

3. Нöhерunkt (im Ablauf) vоn etwas; Kernpunkt;

4. das Überspielen, Kopieren von Video- oder Tonaufnahmen;

5. besonders in der Ukraine und in Weißrussland üblicher schneller Tanz im ¼ Takt für einen oder mehrere Tänzer;

6. unsichtbar;

7. Gerät mit einer Skala, das im eingestellten Теmро zur Kontrolle mechanisch den Takt schlägt; Taktmesser;

8. buntgemischt, durcheinander;

9. meist von Afroamerikanern in Аmеrika gespielte Popmusik, die eine Art Mischung aus Rock und Jazz darstellt;

10. englisches Rasenspiel;

11. Scheibe (mit Fettrand) aus dem

Rückenstück des Rindes, die kurz gebraten oder gegrillt wird;

12. Laden, der dem Kunden auch für große, sperrige Artikel keinen Lieferservice bietet; 13. Таnz zu Punkmusik, о.Ä., bei dem die Tänzer wild und heftig in die Нöhе springen; 14. Flüssigkeit, die durch Druck (meist mit Hilfe eines Treibgases) aus einem Behältnis in feinsten Тröрfсhеn versprüht wird;

15. graue bis weiße Bleicherde, durch Mineralsalzverlust verarmter, holzaschefarbener, unter Nadel- und Mischwäldern vorkommender Oberboden in feuchten Кlimabereichen; 16. unveränderter Nachdruck, Neudruck;

17. weltweites Informationssystem im Internet (EDV);

18. (Welt)meisterschaft in verschiedenen sportlichen Disziplinen.

der Gopak, der Spray, der Cake, das World Wide Web, das Metronom, der Podsol, das Dubbing, der Саnсаn, invisible, der Funk [faŋk], das Rumpsteak, der Сlоu, реlеmеlе, das Krocket, der Pick-up-Shop, der Pogo, der Reprint, der Worldcup.

**6. Finden Sie im Text fremdsprachliche Entlehnungen! Aus welchen Sprachen sind sie entlehnt?**

Rund tausend sind Besatzung, rund tausendfünfhundert Passagiere, und die liegen weder seekrank in ihren Kabinen, oder sie verschwinden im Fitnessraum, beim Friseur, im Theater, im Kino, sie spielen zehn Stunden am Tag Bridge oder Bingo, sie zocken im Casino an gleich drei Roulette-Tischen. sie betrinken sich in der Crystal Bar, sie spielen Golf, Tennis oder sind im Swimmingpool, sie arbeiten іn der Kreuzworträtsel gruppe, machen den Hauptpflegekurs im Yacht Club oder lauschen der Harfenistin im Chart Room.

Sieben Tage lang schläft man mit ihm ein und wacht mit ihm auf, wir tanzen, essen, joggen an Deck, wir lesen dicke Bücher und besuchen drei Filme, zwei Konzerte, ein Broadway-Musical in dieser Zeit, und er ist immer da und wiegt uns in den Schlaf, und die QE 2 ist beileibe kein langsames Schiff. (F.Frindlay)

**7. Schreiben Sie aus dem folgenden Text alle Angloamerikanismen heraus, nennen Sie, wo es möglich ist, deutsche Entsprechungen.**

**Für jeden Geschmack ein eigener Sender**

*Von Jochen Detering*

Amerika — das war in den vergangenen Jahren fast immer so — hat eine Vorbildfunktion für die Medienentwicklungen in Deutschland. Ob Gameshow oder Reality-TV im Fernsehen, ob Hit- oder Talkradio im Hörfunk. Sollten allerdings auch die aktuellen US-Radiotrends bald zu uns kommen, brechen für viele deutsche Stationen schwere Zeiten an.

Vorbei ist es dann mit den klassischen Hitprogrammen, die von einem Großteil der privaten und öffentlich-rechtlichen Radiomacher in Deutschland zur Zeit noch favorisiert werden. Nicht mehr die bunte Mischung aus Beatles, Roland Kaiser, Whitney Houston und aktuellen Hits macht dann die Musik, sondern eine Vielzahl von Spartenprogrammen.

In Amerika musste so in den vergangenen drei Jahren mehr als die Hälfte der dort befindlichen über 1000 Hit-Radios ihren Betrieb einstellen.

Die angesehene „New York Times“ nennt dafür einen Hauptgrund: „Vor drei Jahrzehnten bestand Popmusik aus nur drei Hauptkategorien: Pop, Blues und Country. Heute ist sie aufgesplittert in Dutzende von Genres mit ihren jeweiligen Untergruppen, von Rap über Hip-Hop, Techno, Rock und Blues bis zu Country oder New-Age-Musik. Jede davon hat ihr eigenes Publikum, das nur seine Musik hören will.“ Einen Konsens, also ein Programm, das möglichst Hörer aller Musikrichtungen zufriedenstellt — da sind sich führende US-Musikexperten einig — kann man heute im Radio nicht mehr herstellen.

Sollten also in Zukunft auch die großen deutschen Service Wellen **ä** la В 3, SWF3 oder NDR2 in Zukunft zu Rap-, Hardrock- oder Oldie-Sendern werden, hätten sich wieder einmal die aktuellen Trends aus den USA bestätigt. („Gong“)

**Seminar 11**

***Möglichkeiten der Wortschatzbereicherung der deutschen Sprache: Slang. Veränderung des Wertes.***

**PLAN**

1. Slang und Jargon
2. Veränderung des Wertes.

**Literaturverzeichnis:** 1, 2, 7, 11, 14

**Praktische Aufgaben**

**1. Finden Sie Jargons, bestimmen Sie ihre Bedeutung, vergleichen Sie sie mit neutralem Vokabular.**

***Emil und die Detektive (von Erich Kastner)***

a) *original:*

Der Junge mit der Hupe dachte ein Weilchen nach. Dann sagte er: “Also ich finde die Sache mit dem Dieb knorke. Ganz große Klasse. Ehrenwort! Und, Mensch, wenn du nischt dagegen hast, helfe ich dir.” “Da wäre ich dir kolossal dankbar!” “Quatsch nicht, Krause! Das ist doch klar, daß ich hier mitmache. Ich heiße Gustav.” “Und ich Emil.” Sie gaben sich die Hand und gefielen einander ausgezeichnet. “Nun aber los”, sagte Gustav, “wenn wir hier nichts weiter machen als rumstehen, geht uns der Schuft durch die Lappen. Hast du noch etwas Geld?” “Keinen Sechser.” Gustav hupte leise, um sein Denken anzuregen. Es half nichts. “Wie wäre denn das”, fragte Emil, “wenn du noch ein paar Freunde herholtest?” “Mensch, die Idee ist hervorragend!” rief Gustav begeistert, “das mach ich! Ich brauch bloß mal durch die Hofe zu sausen und zu hupen, gleich ist der Laden voll.”

b) *auf neujungdeutsch:*

Der Junge mit dem Kassettenrecorder strengte seinen Gehirnkasten an. Dann sagte er: “Hey, du, ich finde die Sache mit dem Dieb echt stark. Einfach spitze. Und wenn du nix dagegen hast, mische ich mit.” “Okay, das wäre riesig von d ir.” “Lall mir kein Gummiohr, Krause, das ist doch logo, das ich dabei bin. Ich bin Gustav.” “Ich Emil”. Sie schlugen sich auf die Schultern und fanden sich dufte. “Auf geht’s”, sagte Gustav, “wenn wir hier Wurzeln ziehen, macht sich der Kerl flüssig. Hast du noch Kohle?” “Bei mir ist Ebbe.” Gustav drehte den Recorder volle Pulle auf, um mit dem neuesten Song von Mike Oldfield und Roger Chapman seine grauen Zellen ein wenig anzuregen. Null Sinn. “Moment mal”, fragte Emil, “kennst du hier nicht ein paar Typen?” “Klar doch, Mensch, echt affengeil”, rief Gustav völlig happy, “das bringe ich voll. Ich brauche bloß mal um den Block zu düsen und ‘Shadow on the wall’ voll aufzudrehen, und schon kommen sie angerannt wie die Irren.”

*(Saarbrucker Zeitung*, *13.02.84)*

**2. Wie Jargon in der Alltagssprache verwendet wird. Dienen sie stilistischen Zwecken? Was motiviert ihre Verwendung?**

***Teures Fluchen***

Plakate mit den Worten “Fluche nicht”, denn “Fluchen ist unkultiviert” mahnen auf Bahnhöfen, in Ämtern und Verkehrsmitteln italienischer Großstädte die temperamentvollen Einwohner. Eine nationale Anti-Fluch-Bewegung bittet mit den

Anschlagen um Respektierung der “reinsten Gefühle des italienischen Volkes”. Man konnte angesichts dieser Kampagne gegen rüde Äußerungen in der Öffentlichkeit meinen, es handle sich dabei um eine italienische National-Unart.

**3. Die folgenden Angloamerikanismen haben keine unmittelbaren Entsprechungen im Deutschen. Was bedeuten diese Wörter?**

der Trend, das World Trade Center, die Amateur-Designerin, cool, das Jobsharing, der Country-Musiker, der Jobagent, die Cocktailkirsche, das Hollywoodformat, das Inlineskating, das Jogging, das Designerbaby, das E-Mail, das Bingo, das/der Twinset, das Poloshirt, das Steak, das Timing, flirten.

**Seminar 12**

***Klassifikation und Haupttypen der Phraseologie der deutschen Sprache. Bildung der Phraseologismen.***

**PLAN**

1. Klassifikation der Phraseologie.
2. Haupttypen und Merkmale von Phraseologismen.
3. Bildung der Phraseologismen.

**Literaturverzeichnis:** 2, 7, 11, 14

***Betrachten Sie Ihre Antworten auf die folgenden Fragen:***

1. Was wird unter dem Terminus Phraseologie verstanden?
2. Wodurch unterscheiden sich zwei Termini – der feste Wortkomplex (FWK) und der Phraseologismus?
3. Welche Merkmale weisen die Phraseologismen auf?
4. Welche Klassen von Phraseologismen unterscheidet I. I.  Černyšewa?
5. Was versteht man unter phraseologischen Einheiten, festgeprägten Sätzen, phraseologischen Verbindungen?
6. Was versteht man unter phraseologisierten Verbindungen, modellierten Bildungen, lexikalischen Einheiten?
7. Was wird unter geflügelten Worten verstanden?
8. Worauf basiert die Klassifikation der FWK von I. A. Scukina und A. Riesel?
9. Welche Untertypen der FWK mit rein nominativen Funktion unterscheiden I. A. Scukina und E. Riesel?
10. Welche Untertypen der Phraseologismen mit nominativ- expressiver Funktion unterscheiden I. A. Scukina und E. Riesel?
11. Wie entstehen neue Bedeutungen der Phraseologismen oder neue homonymische Phraseologismen?

**Praktische Aufgaben**

## **1. Ordnen Sie folgende feste Wortkomplexe richtig ein:**

## ***phraseologische Einheiten (bestimmen Sie auch ihre Art)***

## ***festgeprägte Sätze (bestimmen Sie auch ihre Art)***

## ***phraseologische Verbindungen***

## ***phraseologisierte Verbindungen***

## ***modellierte Bildungen***

* ***lexikalische Einheiten***

Einen langen Arm haben; au Backe (mein Zahn)!; seit Adams Zeiten [Tagen]; ein Mann der Tat; mein lieber Spitz!; aus freien Stücken; Die gebratenen Tauben fliegen einem nicht ins Maul; fauler Zauber; die Zügel lockern; ein heißes Eisen; auf dem falschen Dampfer sein; auf Heller und Pfennig [bezahlen, bekommen]; Knüppelausdemsack spielen; die Kuh vom Eis bringen [kriegen]; etw. mit heißer Nadel nähen; null und nichtig; die Ohren spitzen; ein lustiges Haus; Früh übt sich, was ein Meister werden will; zwei Fliegen mit einer Klappe schlagen; mit Kind und Kegel; schwarz wie die Nacht; Erfolg haben; in Wut geraten; alle Hebel in Bewegung setzen; in Kraft treten; die Haare stehen j-m zu Berge; in Wort und Schrift; die Europäische Union; j-m die Worte/das Wort vom Mund(e) ablesen; schöne Worte machen; das ist ein Wort!; ein Wort gibt das andere; bunte Reihe machen; ein blinder Passagier; auf der Straße liegen; hinter dem Ofen sitzen; die weißen Mäuse; der Apfel der Zwietracht; Hand in Hand; aufs Geratewohl; unter vier Augen; ein unbeschriebenes Blatt; aus dem Stegreif; Arm und Reich; essen wie ein Spatz; da liegt der Hund begraben; wer zum Spiel kommt, muss spielen; ach, du Hebe Zeit!; seinen Hunger bezähmen; eine saubere Antwort; sich zur Ruhe setzen; etw. in Betrieb setzen; es ist zum Heulen; geschehen ist geschehen; künstliche Intelligenz.

**2. Entscheiden Sie, welche Verben von rechts in welche Wendung passen, und verwenden Sie dann die komplettierten Wendungen in einem passenden Kontext:**

|  |  |
| --- | --- |
| j-m den Marsch...  die guten Bissen...  nicht (weder) aus noch ein...  auf seine Rechnung...  j-m auf die Nerven...  das Licht der Welt...  j-n auf Herz und Nieren ...  den Gaul beim Schwänze...  j-n auf Händen…  auf seine Kosten…  j-n auf die Palme…  Mund und Nase…  j-m einen Korb…  sich аn die Brust ...  den Daumen auf etw. ...  sich in den Finger...  j-m аm Herzen...  vоn etw. Wind ...  aus аllеn Wolken ...  mit j-m vоm selben Teller...  j-n аn der Nase ...  j-m aus der Patsche ...  j-m die kalte Schulter...  аn die falsche Adresse ...  etw. аm eigenen Leibe ... | lieben  blasen  gehen/fallen  erblicken  prüfen  kommen  aufzäumen  wissen  aufsperren  geben  kommen  bringen  tragen  schneiden  herumführen  drücken/halten  bekommen  helfen  fallen  essen  liegen  kommen  erfahren/verspüren  zeigen  schlagen |

**3. Bestimmen Sie die Bedeutung der folgenden Phraseologismen und auf Grund des Archisems, dass sich aus dem gesamten situativen Sinn der Wendung ergibt, ordnen Sie diese Phraseologismen nach den folgenden semantischen Feldern:**

*1) Tätigkeit und ihr Resultat;*

*2) Charakterzüge des Menschen; seine Stimmung;*

*3) physischer Zustand des Menschen;*

*4) seine Stellung in der Gesellschaft;*

*5) Gefühle und Wahrnehmungen des Menschen; emotionale Beziehungen zwischen den Menschen;*

*6) Lebensweg/Laufbahn;*

*7) Bewegung/Verschiebung.*

Auf der Bühne stehen; auf dem hohen Ross sitzen; in den letzten Zügen liegen; unter der Erde liegen; mit j-m auf dem Grüßfuß stehen; bei j-m [tief] in der Kreide stehen; auf der Nase liegen; auf des Messers Schneide stehen; an j-s Hals hängen; am Drücker sitzen; das Haar steht j-m zu Berge; hinter dem Ofen sitzen; auf seinem Geldsack sitzen; mit j-m unter einer Decke stecken; auf der Lauer sitzen (sein, liegen); auf festen Füßen stehen; mit j-m auf dem Kriegsfuß stehen; vor j-m auf dem Bauch liegen; auf der Bärenhaut liegen; zwischen zwei Feuern stehen; im Feuer stehen (liegen); auf zwei Augen stehen; j-m auf der Tasche liegen; unter j-s Fuchtel stehen; im Sumpf stecken; die Beine unter den Tisch stecken; sich ins gemachte Bett legen; etw. auf die [hohe] Kante legen; j-n in die Tasche stecken; sich in die Brust werfen; seine Nase in jeden Topf stecken; sich auf die faule Haut legen; die Hände in den Schoß legen; etw. auf die Straße werfen; den Hals in die Schlinge stecken; sich in ein Wespennest setzen; sein Schwert in die Waagschale werfen; j-n auf den Kopf stellen; j-n ins rechte Licht rücken; die Finger auf eine wunde Stelle legen; etw. aufs Spiel setzen; sich j-m an den Hals werfen; sich vor j-m auf die Knie werfen; seinen Mantel nach dem Wind hängen; sich auf guten Fuß mit j-m stellen; etw. an die große Glocke hängen; den Kopf in den Sand stecken; für j-n die/seine Hand ins Feuer legen; Hand an sich legen; j-m Hindernisse in den Weg legen; j-m ein Bein stellen; j-m eine Falle (Fallen) stellen; j-n an die Kette legen; j-m Knüppel zwischen die Beine werfen; seine Stirn in Falten legen; j-m den Brotkorb höher hängen; j-m ein Schloss vor den Mund hängen/legen; keinen Fuß über j-s Schwelle setzen; j-m einen Stein in den Garten werfen; j-m das Messer an die Kehle setzen; etw. auf Eis legen/stellen; etw. über Bord werfen; etw. in den Papierkorb werfen.

**4. Finden Sie phraseologische Ausdrücke und interpretieren Sie ihre Bedeutung ausgehend von dem jeweiligen Kontext (Kontextbeispiele sind dem Wörterbuch „Duden. Bd. 11. Redewendungen und sprichwörtliche Redensarten“. (Mannheim u.a., 1992) entnommen):**

1. Deine Bekannte ist ein falscher Fuffziger, mit der will ich nichts zu tun haben.
2. Der Angeklagte beteuerte, dass er bei dem Putsch seine Hände nicht im Spiel gehabt habe.
3. Nahezu alles ging schief, und der Trainer war ganz schön im Harnisch.
4. Wenn du kein Mark in den Knochen hast, dann überlasse diese Arbeit anderen.
5. Es war nicht leicht, die verschiedenen Interessen auf einen Nenner *(oder,* unter einen Hut) zu bringen.
6. Der Buchhalter war in dieser Firma zweifellos das beste Pferd im Stall.
7. Wer in deinem Alter noch der Mutter an der Schürze hängt, dem ist nicht mehr zu helfen.
8. Schlag dir das aus dem Sinn, meine Einwilligung bekommst du nie!
9. Die Zukunft der Firma steht auf dem Spiel.
10. Großvater wusste, dass er schwer krank war, aber er hat uns die ganze Zeit Theater voigemacht.
11. Die Parteiführer verständigten sich darüber, dass man wegen der Spendenaffäre keinesfalls im Parlament schmutzige Wäsche waschen werde.

**Seminar 13**

***Klassifikation funktionaler Sprachstile und ihre Merkmale.***

**PLAN**

1. Begriffsbestimmung der Stilistik aus soziolinguistischer und pragmatischer Sicht.

2. Definitionen des Begriffs Stil. Sprach- oder Redestil?

3. Probleme der Klassifikation der Funktionalstile.

4. Sprach- und Stilnormen

5. Verstoß gegen die Norm. Abweichung von der Norm als Stilmittel

6. Stil der öffentlichen Rede und seine Textsorten

7. Stil der Presse und Publizistik und seine Textsorten

8. Stil der Wissenschaft und seine Textsorten

9. Wesensmerkmale des Stils der Alltagsrede

**Literaturverzeichnis:** 2, 3, 15

**Praktische Aufgaben**

**1. Lesen Sie und bestimmen den Funktionalstil folgender Textauszüge:**

a) Art. 1. (1) Die Würde des Menschen ist unantastbar. Sie zu achten und zu schützen ist Verpflichtung aller staatlichen Gewalt. (2) Das deutsche Volk bekennt sich darum zu unverletzlichen und unveräußerlichen Menschenrechten als Grundlage jeder menschlichen Gemeinschaft, des Friedens und der Gerechtigkeit in der Welt.

b) In einer kleinen Hütte lebte einmal ein Fischer mit seiner Frau. Oft hatten sie Hunger zu leiden und mussten frieren, denn der Fischer hatte meist nur sehr wenig Fische im Netz.

c) Mako-Satin Bettwäsche-Garnitur 100% Baumwolle, Größe ca.: 135\*200/80 cm bisher 49.25$, bei uns jetzt 29, 25

d) Wenn die Leute hören, dass wir zu Hause 11 Kinder sind, werden sie neugierig. Und sie stellen immer dieselben Fragen und staunen dann jedesmal, wenn wir erzählen, dass wir jeden Tag für ein Mittagessen einen Eimer Kartoffeln schölen müssen. Für uns ist das normal, wir sind eben 13. Allerdings ist unsere Familie in den letzten Jahren zusammengeschrumpft.

e) Eine neue Methode zur Diagnostizierung des Myokard-Infarkts mit Hilfe von Blutfernmenten ist von deutschen Medizinern entwickelt worden.

f) Du willst Ferrari fahrn /Doch du fährst Straßenbahn/Träumst von dem Haus am Strand mit Blick aufs Meer/Das Leben ist nicht fair – oder?/Täglich von acht bis drei/Siehst du nur Talkshowbrei /Dein Leben ist so geil, wie Tretboot fahrn/Ey da hab ich n'bessren Plan: /Mach's dir selbst /Überleg nich /Mach's dir selbst /Besser geht's nich /Du willst viel und noch mehr /Es kommt nichts von ungefähr /Jetzt liegt es in deiner Hand /Und mach's dir selbst!

g) Die Lotosblume ängstigt / Sich vor der Sonne Pracht, /Und mit gesenktem Haupte /Erwartet sie träumend die Nacht.

h) Welches sind die Ursachen ..für den Protest und das Mißtrauen gegenüber der etablierten Politik? Der Kollege Hoppe hat in der gestrigen Debatte über die Lage der Nation sinngemäß gesagt: Sehnsüchte hätten in der Politik nichts zu suchen; man habe sich an Fakten zu orientieren.

i) Gut Ding will Weile haben: Feierliche Eröffnung des neuen Jugendzentrums der deutschen Jugend von Lwiw. Nach langer, harter Arbeit war es am 1.April soweit: Die deutsche Jugend von Lwiw hatte zur feierlichen Eröffnung ihres neuen Jugendzentrums eingeladen.

**2. Verstoßen folgende Texte gegen irgendeine Normen? Wenn ja, gegen welche? Versuchen Sie die Texte zu optimieren!**

a) Mein Bruder hat neulich in der Straße einen Herrn im komischen Hut begegnet.

b) Verzeihen Sie bitte, dass ich Ihrem Wunsch nach einer Auskunft nicht genüge tun kann: Ich bin Ausländerin und beherrsche die deutsche Sprache, welche – ich darf Ihnen dies aufrichtigst versichern – mir von liebenswürdigster Melodik erfüllt zu sein scheint, mit Ausnahme eben jenes Satzes, den ich mir soeben Ihnen vorzutragen erlaube – noch nicht einwandfrei.

c) Wortlaut des Patentanspruches: «Rundkettelmaschine mit kontinuierlich fortschreitenden Nadelkranz, mittiger oder seitlicher Standfläche und von letzterer bis zur Aufstoßnadelkranzmitte reichenden, im letzten Teil armartig ausgebildeten, fernstehenden Gehäuseteilen, gekennzeichnet durch die Zusammenarbeit einer im vom Aufstoßnadelkranz umschlossenen Raum in beliebiger Schrägneigung zum Aufstoßnadelkranz gelagerten, von innen nach außen stechenden Nähnadel mit kettelbildenden Werkzeugen, die im freien Endteil eines vom Gehäusearm ausgehenden und über den Nadelkranz hinausreichenden Auslegers gelagert sind».

d) Aus einer Bewerbung: «Wegen der Aktualität des Interesses an der deutschen Sprache als einem Mittel der interkulturellen Kommunikation und der Probleme der internationalen Zusammenarbeit der Staaten Mitteleuropas für die Gestaltung des Europas der Zukunft habe ich entschlossen Deutsch zu lernen. In meinem Studium, das ich 2001 aufgenommen habe, beschäftige ich mich sowohl mit der klassischen deutschen Literatur, wie Goethe, Schiller, Böll und Heine, als auch mit Schriftstellern, die erst in den letzten Jahren bekannt geworden sind, wie z.B. J. Hermann oder I. Schulze, weil es mich besonders fasziniert, dass diese Schriftsteller, die die moderne Welt in ihren Büchern darstellen, die Sprache verwenden, die in Deutschland im täglichen Leben tatsächlich gesprochen wird.»

e) Aus einer Bewerbung: «Ich studiere schon seit drei Jahren Deutsch. In der Schule habe ich auch schon vier Jahre lang Deutsch gelernt. Ich finde diese Sprache sehr interessant und nützlich. Ich war ein Jahr in Deutschland und habe dort viel über Deutschland erfahren. Gerade weil mich Deutschland interessiert und meine sprachlichen Fähigkeiten schon gut entwickelt sind, habe ich jetzt den Wunsch, mein Wissen zu vervollkommnen».

**3. Entscheiden Sie, was an dem folgenden E-Mail (stilistisch) falsch ist.**

**4. Schreiben Sie ein E-Mail, in dem Sie sich für die Möglichkeit Ihrer Teilnahme an einer Konferenz bedanken.**

Sehr geehrte,

lieber Herr Michael Beil, liebe Frau Martina Jahn und liebe Frau Birgit Seemann, Großen menschlichen Dank für Ihre Briefe, für Ihre Kultur im vollen Sinne dieses Wortes, für die Möglichkeit, den Verkehr mit Ihnen zu genießen, weil ich bis jetzt diese Genugtuung hege.

Das war ein Event in meinem Leben und wie ich vermute, nicht nur in meinem. Über Sie und unseren Briefwechsel erzähle ich in meinen Unterrichtsstunden und Vorlesungen.

Gestatten Sie mir Ihnen zu zwei unseren Feiertagen zu gratulieren: zum Tag der Sowjetarmee (d.h. der Tag der Männer) und zum 8. März (d.h. der Tag der Frauen)!!! Entschuldigen Sie bitte, wenn ich etwas falsch gemacht habe (aber so was gab es)! Was die Post anbetrifft, habe ich zweimal Stipendienvereinbarung geschickt. Ich habe zwei Quittungen als Beweis.

Mit sehr freundlichen und unendlich herzlichen Grüßen Ihre Dr. Dozentin für germanische Philologie Berowa Ljuba

**5. Analysieren Sie die Amtssprache in folgendem Märchen, das den Stil des öffentlichen Verkehrs parodiert! Wie lautet dieses Märchen im Alltagsstil?**

Als in unserer Stadt wohnhaft ist eine Minderjährige aktenkundig, die infolge ihrer hierorts üblichen Kopfbedeckung gewohnheitsrechtlich Rotkäppchen genannt zu werden pflegt …

Vor ihrer Inmarschsetzung wurde die R. seitens ihrer Mutter über das Verbot betreffs Verlassens der Waldwege auf Kreisebene belehrt. Sie machte sich infolge Nichtbeachtung dieser Vorschrift straffällig und begegnete beim Überschreiten des diesbezüglichen Blumenpflückverbotes einem polizeilich nicht gemeldeten Wolf ohne festen Wohnsitz.

Dieser verlangte in unberechtigter Amtsanmaßung Einsichtnahme in den zum Transport von Konsumgütern dienenden Korb und traf zwecks Tötungsabsicht die Feststellung, dass die R. zu ihrer verwandten und verschwägerten Großmutter eilends war.

Da bei dem Wolfe Verknappungen auf dem Ernährungssektor vorherrschend waren, beschloss er, bei der Großmutter der R. unter Vorlage falscher Papiere vorsprachig zu werden. Da dieselbe wegen Augenleidens krank geschrieben war, gelang dem Wolf die diesfällige Täuschungsabsicht, worauf er unter Verschlingung der Bettlägerigen einen strafbaren Mundraub ausführte.

Bei der später eintreffenden R. täuschte er seine Identität mit der Großmutter vor, stellte der R. nach und durch Zweitverschlingung derselben seinen Tötungsvorsatz unter Beweis. Der sich auf einem Dienstgang befindliche Förster B. vernahm verdächtige Schnarchgeräusche und stellte deren Urheberschaft seitens des Wolfmauls fest.

Er reichte bei seiner vorgesetzten Dienststelle ein Tötungsgesuch ein, welches zuschlägig beschieden wurde. Daraufhin gab er einen Schuss ab auf den Wolf. Dieser wurde nach Infangnahme der Kugel ablegig.

Die Beinhalting des Getöteten weckte in dem Schussabgeber die Vermutung, dass der Leichnam Personen beinhalte. Zwecks diesbezüglicher Feststellung öffnete er unter Zuhilfenahme eines Messers den Kadaver zur Einsichtnahme und stieß hierbei auf die noch lebende R. nebst Großmutter.

Durch die unverhoffte Wiederbelebung bemächtigte sich der beiden Personen ein gesteigertes, amtlich nicht erfassbares Lebensgefühl. Der Vorfall wurde von den Gebrüdern Grimm zu Protokoll gegeben.

**Seminar 14**

***Stilmittel und Ausdrucksmittel des modernen Deutsch.***

**PLAN**

1. Fragen der Wortwahl aus stilistischer Sicht.

2. Vergleich als Mittel der Bildhaftigkeit und Bildlichkeit. Klassifikation der Vergleiche.

3. Oxymoron und Zeugma als Stilistika mit Überraschungs- und Verfremdungseffekt. Falschkoppelung.

4. Metaphern und ihre Abarten.

5. Doppelsinn und Wortspiel als Mittel zum Ausdruck von Humor und Satire.

6. Epitheta und ihre Abarten.

7. Metonymien und ihre Abarten.

8. Periphrasen und ihre Abarten.

**Literaturverzeichnis:** 7, 11

**Praktische Aufgaben**

**1. Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:**

1. Ich bin totmüde.

a) die Hyperbel b) Bahuvrihi c) der rational präzisierende Vergleich

2. Da hast du dich wirklich überboten.

a) Metapher b) Ironie c) Synekdoche

3. Kein Hund kann davon leben.

a) Synekdoche b) Synästhesie c) Litotes

4. Die Schule des Lebens kann man nicht schwänzen.

a) Personifizierung b) Euphemismus c) Metapher

5. Es ist unwarscheinlich.

a) Litotes b) der knappe Vergleich c) Metonymie

6. stumpfe Farben

a) Synekdoche b) Synästhesie c) Bahuvrihi

7. Trinken wir einen Tropfen Wein!

a) Bahuvrihi b) Meiose c) Allegorie

8. Die Hauptstadt Deutschlands hat viele Sehenswürdigkeiten.

a) gemeinsprachliche Periphrase b) der metaphorische Vergleich c) Litotes

9) Frau Holle schüttelt die Betten.

a) Allegorie b) Synästesie c) Ironie

10) Die Aktentasche eilte durch die Stadt.

a) der erweiterte Vergleich b) Bahuvrihi c) Euphemismus

**2**. **Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:**

1. Es regnet in Strömen.

a) Synästhesie b) Hyperbel c) Entpersonifizierung

2. Ich rühre keinen Finger dafür.

a) Synekdoche b) Litotes c) funktionale Metapher

3. In den Märchen siegt immer die Liebe.

a) Personifizierung b) Hyperbel c) funktionale Metapher

4. Er hat dafür nicht wenig erhalten.

a) lexikalische Metapher b) Litotes c) Bahuvrihi

5. goldene Hände

a) Synästhesie b) Personifizierung c) der rational präzisierende Vergleich

6. Er wohnt einen Katzensprung von uns entfernt.

a) Meiose b) Synekdoche c) der erweiterte Vergleich

7. Ich möchte das Land der Pyramiden besuchen.

a) Bahuvrihi b) gemeinsprachliche Periphrase c) Allegorie

8. Cäsar zog an den Rhein.

a) Metonymie b) Symbol c) Litotes

9. Mein Sohn ist schon ebenso groß wie der Vater

a) Synästhesie b) der rational präzisierende Vergleich c) Ironie

10. Ein Berg Papier lag auf dem Tisch

a) funktionale Metapher b) Euphemismus c) Synekdoche

**3**. **Wählen Sie die richtige Variante des im Satz vorkommenden Stilistikums:**

1.Er stieß ihm das Eisen.

a) Metonymie b) Hyperbel c) der metaphorische Vergleich

2. Sie war zu tiefst berührt.

a) Synekdoche b) Hyperbel c) individuelle Periphrase

3. Mein Fuß betritt nicht mehr diese Schwelle.

a) Synekdoche b) Hyperbel c) grammatische Metapher

4. Die Tür quitscht.

a) Personifizierung b) Litotes c) Bahuvrihi

5. schreiendes Rot

a) Synästhesie b) Ironie c) der erweiterte Vergleich

6. Nach einem Bericht der Internationalen Arbeitsorganisation sind in der kapitalistischen Welt mehr als 40 Millionen Mädchen und Jungen im Kindesalter wirtschaftlich aktiv.

a) lexikalische Metapher b) Metonymie c) Euphemismus

7. Das hast du aber gut gemacht!

a) individuelle Periphrase b) Synästhesie c) Ironie

8. Da kam der Sensenmann und nahm ihn mit.

a) grammatische Metapher b) Synekdoche c) Allegorie

9. Ich möchte einer werden so wie die, die durch die Nacht mit wilden Pferden fahren.

a) der erweiterte Vergleich b) Personifizierung c) Synekdoche

10. Er redet nicht schlecht.

a) Litotes b) lexikalische Metapher c) der metaphorische Vergleich

**4. Beantworten Sie folgende Fragen:**

1. Die folgenden Ausdrücke bedeuten alle dasselbe. Was aber?

*Geil, abartig, echt, irre, total, wahnsinnig, affengeil, steil, klasse, stark, Spitze, super.*

2. Männliche oder weibliche Person?

*Typ Biene Tuss Macker Flamme Puppe Alter*

*Macho Braut Freak Kumpel Mieze Tante Schnalle*

3. Welches Wort passt nicht?

*Jugendsprache/Jargon/Fachsprache/Slogan/Geheimsprache*

4. Ohne das geht gar nichts! Was ist mit den folgenden Wörtern gemeint?

*Knete/Kies/Moos/Flöhe/Zaster/Möpse/Mäuse/Piepen*

5. Kennen Sie solche Leute?

*Chauvi Knacki Fundi Grufti Realo Macho*

*Hirni Promi Fuzzi Softie Brutalo Schwuli*

**ЧАСТИНА 3.**

**Методичні рекомендації з організації самостійної роботи студентів**

**TEIL 3.**

**METHODISCHE EMPFEHLUNGEN FÜR DIE ORGANISATION DER SELBSTARBEIT DER STUDENTEN**

**Phonetik**

**1. Lesen Sie richtig folgende Wörter:**

**A)** Quadrat, stumm, Stärke, behalten, Nase, fahren, Zähne, heißen, nicht, Bitte, wohin, Kasse, holen, Shiguli, Woche, Anna, drei, backen, haben, schaffen, Kunst, machen, wenig, Geschichte, Phrase, Visum, öde, Flöte, wissen, stellen, Rose, ein, Tschechin, wieder, griechisch, neu, heute, auf, aus, spät, über, Müller, ihn, Vieh, lang, Marx, Jamaika, Physik, Cola, Typ, Strahl, März, fleißig, bleib, Chef, Maja, klein, gewöhnlich, Hündchen, fleißig, hier, neu. spielen, nett, alt, nein, können, Bäcker.

**B)** Herbst, kommen, Hals, Männer, ihm, ihr, viel, weinen, schade, Sommer, studieren, böse, Max, Wörter, Tschau, behandeln, essen, woher, durch, nennen, Seife, lachen, packen, nein, richtig, Universität, noch, Gast, frisch, wessen, Japan, Sportler, zählen, Bahn, Matrose, Cafe, Aquarium, kein, eng, diese, frieren, Blume, Junior, neun, Bedeutung, Auto, schlau, Bären, fünf, füllen, Phrase, Aljoscha, Borstsch, Physik, ja, schwarz, Chor, Hausarbeit, Tee, machen, Großeltern, wenig, Milch, Ei.

**C)** ich, will, Mensch, Säge, fangen, bequem, hart, Jahr, nah, Sportlerin, erziehen, sehr, Märchen, Physiologie, zwei, ja, Rex, Löwe, römisch, behaupten, Silber, Tschadisch, bummeln, Stock, sieben, interessant, Vase, hoch, fischen, dahin, helfen, Tistschenko, listig, breit, Ecke, schmal, Hase, mein, fließen, Tschader, Katze, leuchten, deutlich, grau, Augen, Mädchen, schadenfroh, Java, dünn, Philosoph, Jupiter, Mücke, Chor, Eis, Pferd, erwachsen, erst, Übung, Universität.

**D)** Affe, acht, wissen, Seite, Cocktail, Spion, sechs, quälen, lange, Sorgen, Strahl, Lehrerin, quälen, Milch, können, Studium, Charakter, dienen, Serjosha, glänzen, beherrschen, wichtig, Kissen, Verkäufer, Hafen, Ihnen, nehmen, säen, fast, falsch, daher, Tscheche, decken, Zeit, Hilfe, Schwester, starten, Kljujew, dein, Hose, weiß, streiken, wie, Europa, Deutsch, Frau, Haus, Möbel, Vögel, Phänomen, üben, lügen, sollen, Rhein, quak, französisch, Freund.

**2. Transkribieren Sie folgende Wortgruppen:**

das Wort artikulieren, Hamburg besuchen, auf dem Ast, nach Dresden fahren, alle Befehle ignorieren, ein Kinderlied singen, keine Mütze tragen, aus Moskau kommen, alle Vorlesungen besuchen, aus dem Augen, Heu und Stroh, drei Eimer, Acht Jahre lang, viele Sprachen, ein Paar Sagen, ein nettes Mädchen, unter der Eberesche, schwere Aufgaben lösen, den richtigen Weg finden, Himbeere essen, die vierte Übung, zum Mond fliegen, Tee ohne Zucker trinken, ein fauler Junge, fünf Bäume pflanzen, eine Eins bekommen.

**3. Intonieren Sie die Sätze:**

1.Ich brauche deine Hilfe. 2.Wann bist du heute aufgestanden? 3.Womit bist du nicht einverstanden? 4.Ob ich das richtig verstanden habe? 5.Abends, wenn ich zu Hause bin, fühle ich mich müde. 6.Wir schmücken einen Tannenbaum, die Kinder werden um den tanzen und singen. 7.Sie haben Fieber, Herr Fuchs, legen Sie sich ganz ruhig hin. 8.“Wieviel verlangst du für den Topf?” fragte die Hofdame.

**Thestaufgaben zum Thema**

1. **В основі німецького алфавіту лежить ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | єврейське письмо |
|  | латиниця |
|  | кирилиця |
|  | глаголиця |

1. **Німецький алфавіт включає ... літер (без урахування додаткових)**

|  |  |
| --- | --- |
|  | 24 |
|  | 26 |
|  | 28 |
|  | 32 |

1. **Із цих літер не використовуються в німецькій мові?**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Ä ä |
|  | Ë ë |
|  | Ï ï |
|  | Ö ö |
|  | Ü ü |
|  | Ÿ ÿ |

1. **Яка із лігатур використовуєтся в німецькій мові?**

|  |  |
| --- | --- |
|  | ĳ |
|  | æ |
|  | œ |
|  | ß |

1. **Особливістю орфографії німецької мови є те, що ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | поєднання голосних ae та oe зливаються в лігатури æ и œ |
|  | всі іменники пишуться з великої літери |
|  | займенник Ich завжди пишеться з великої літери |

1. **Фонетичний алфавіт необхідний для того, щоб ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | доступно представити вимову слова |
|  | транслітерувати імена іноземного походження |
|  | спростити орфографію мови |
|  | виділити дифтонги та африкати |

1. **Довгота в транскрипції позначається знаком ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [ˌ] |
|  | [ˈ] |
|  | [ː] |
|  | [ʔ] |

1. **Поєднання [aʊ̯], [aɪ̯], [ɔɪ̯] в німецькій мові називаються ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | приголосними |
|  | голосними |
|  | африкатами |
|  | дифтонгами |

1. **Поєднання [p͡f], [t͡s], [t͡ʃ] в німецькій мові називаються ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | приголосними |
|  | голосними |
|  | африкатами |
|  | дифтонгами |

1. **Літерам s, z та v відповідають звуки ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [s], [z] и [v] |
|  | [z], [t͡s] и [f] |
|  | [s], [z] и [f] |
|  | [z], [t͡s] и [v] |

1. **У якому слові буква h не вимовляється?**

|  |  |
| --- | --- |
|  | hier |
|  | wohin |
|  | weh |
|  | heute |

1. **Транскрипцією фрази „ich bin lustig“ є ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [ɪχ bɪn ˈlyːstɪç] |
|  | [ɪç bɪn lʏsˈtɪχ] |
|  | [iːχ biːn lʊsˈtiːχ] |
|  | [ɪç bɪn ˈlʊstɪç] |

1. **Транскрипцією фрази „das ist ein Affe“ є ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [das ist aɪ̯n ˈaffɐ] |
|  | [das ɪst eɪ̯n afˈfɛː] |
|  | [das ɪst aɪ̯n ˈafə] |
|  | [das ɪst ɛɪ̯n ˈɛːfə] |

1. **Транскрипцією фрази „die Frage ist falsch“ є ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [diː ˈfʀaːɡə ɪst falʃ] |
|  | [diː ˈfʀaːɡɛ ist faːlsχ] |
|  | [dɪ fʀaˈɡɛː ist falʃ] |
|  | [ˈdiːə ˈfʁəɡɐ ɪst faːlʃ] |

1. **Транскрипцією фрази „du hast einen Vater“ є ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [duː hast ˈaɪ̯nən ˈfaːtɐ] |
|  | [dʊ haːst ˈaɪ̯nɛn ˈfatɛʀ] |
|  | [duː hast ˈɛɪ̯nən faˈta] |
|  | [duː haːst ˈɛɪ̯nɐ ˈfaːtɛʀ] |

1. **Транскрипцією фрази „heute kommt meine Kollegin“ є ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [ˈhɔɪ̯tə kɔmt ˈmaɪ̯nə ˌkɔˈleːɡɪn] |
|  | [ˈhaɪ̯tə koːmt maɪ̯ˈnɛː ˈkɐˌleɡin] |
|  | [ˈhɛːɪ̯tə kɔmt ˈmɛːɪ̯nɐ ˌkəˈleːɡɪn] |
|  | [ˈhɔɪ̯tə koːmt ˈmɛːɪ̯nɛː ˌkɔˈlɛːkɪn] |

1. **Транскрипцією фрази „sie will arbeiten“ є ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [ziː vɪl ˈaʁbaɪ̯tən] |
|  | [zɪ vɪlʲ aʁˈbaɪ̯tɛːn] |
|  | [ziː fɪll ˈaʀbɛɪ̯tən] |
|  | [ˈziːə vɪl aʀˈbaɪ̯ten] |

1. **Транскрипцією фрази „diese Straße ist lang“ є ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [ˈdiːəsə stʀaɪ̯ˈsə ɪst laŋ] |
|  | [ˈdiːzə ˈʃtʀaːsə ɪst laŋ] |
|  | [dɪˈsɐ ˈʃtʀazə ist lank] |
|  | [ˈdiːzə ʃtʀaˈsɛː ɪst lang] |

1. **Транскрипцією фрази „ich sehe dich nicht“ є ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [ɪχʲ ˈzeːe dɪχʲ niːχʲt] |
|  | [ɪχ ˈzeːχə dɪχ nɪχt] |
|  | [ɪç ˈzɛːə diːʃ nɪʃt] |
|  | [ɪç ˈzeːə dɪç nɪçt] |

1. **Транскрипцією фрази „die Leute sind glücklich“ є ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [ˈdiːə ˈlɛɪ̯tə sɪnt ˈɡlyːklɪʃ] |
|  | [diː ˈlɔɪ̯tɛː sɪnd ˈɡlʏklɪχ] |
|  | [dɪ ˈlɛɪ̯tə siːnt ɡlʊkˈlɪç] |
|  | [diː ˈlɔɪ̯tə sɪnt ˈɡlʏklɪç] |

1. **Транскрипцією фрази „er nimmt fünf Löffel“ є ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | [eːʀ nɪmmt fʏnf ˈløːfɛl] |
|  | [eːɐ̯ nɪmt fʏnf lœˈfəl] |
|  | [eːɐ̯ nɪmt fʏnf ˈlœfəl] |
|  | [eːʀ niːmmt fyːnf ˈløːfɛl] |

1. **Транскрипція [haʊ̯s] підходить до слова ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | House |
|  | Haus |
|  | Heus |
|  | heiß |

1. **Транскрипція [ˈliːbə] підходить до слова ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | lebe |
|  | lieben |
|  | lieber |
|  | Liebe |

1. **Транскрипція [ʀoːɐ̯] підходить до слова ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | Rohr |
|  | Röhre |
|  | Ruhr |
|  | Ruhe |

1. **Транскрипція [ˈziːə] підходить до слова ...**

|  |  |
| --- | --- |
|  | siehe |
|  | ziehe |
|  | sie |
|  | Zehe |

1. Поєднання двох голосних в одному складі – це …
2. Скільки дифтонгів в німецькій мові? Напишіть їх та вкажіть поруч яким сполученням літер вони передаються.
3. Що означають наступні знаки в транскрипції? :

[:]

[•]

[’]

[ʹ]

[ˏ]

[ʺ]

1. Злитий приголосний звук, при вимові якого перший звук миттєво переходить в другий називається … Скільки їх в німецькій мові? Напишіть їх та вкажіть якими літерами вони передаються на письмі. Напишіть приклади до кожного.
2. Артикль в німецькій мові вимовляється …
3. Які ви знаєте фонетичні засоби інтонації? Які з них передаються в транскрипції спеціальними знаками? Напишіть ці знаки та поруч вкажіть, що вони означають і якими засобами пунктуації позначаються на письмі.
4. Який наголос в похідних дієсловах з відокремлюваними та невідокремлюваними префіксами?
5. Який приголосний звук чужий для німецької мови та зустрічається тільки у словах, запозичених із французької мови, та в російських прізвищах? Якими літерами передається? Наведіть приклади.
6. Що означають наступні звуки ?
7. Якими звуками передаються в транскрипції літера **r** та буквосполучення **ch**?Наведіть приклади для кожного звука.

**Morphologie**

**1. Erklären Sie in folgenden Sätzen den Gebrauch des Artikels.**

1.Die Studenten haben zweimal im Jahr Ferien: im Winter und im Sommer. Sie haben auch zweimal Prüfungen. 2. Unser Haus steht an der Ecke. Unsere Wohnung liegt im dritten Stock. Die Zimmer sind hell. Die Fenster gehen in den Hof. 3. Wie ist heute das Wetter? Das Wetter ist herrlich. Es gibt keinen Wind. Die Sonne scheint hell. 4. In unserer Gruppe sind 12 Studenten. Alle Studenten lernen fleißig. Wir studieren Deutsch, Ukrainisch, Sprachkunde und Latein. 5.Heute haben wir eine Prüfung. Es war die erste Prüfung. Ein Student aus unserer Gruppe kam zur Prüfung. Er nahm eine Prüfungskarte. Die Fragen waren schwer. Die Antwort war aber richtig. Der Dozent fragte dann nach einem Beispiel, das Beispiel war aber falsch. 6. An einem schönen Wintertag fuhren wir in den Wald. Die Sonne schien hell. Der Frost war nicht stark. Die Temperatur der Luft war 3 Grad unter Null. Wir liefen Schi in einem großen Wald und verbrachten dort den ganzen Vormittag. 7. Das ist der erste große Roman von Oles Hontschar. Der Roman ist interessant. Die Helden des Romans sind starke Menschen. Der Roman heißt “Bannerträger”.

1. **Erklären Sie das Weglassen des Artikels.**

1. Seine Mutter ist Laborantin. 2. Sein Vater ist Journalist. 3. Меіn Zimmer ist gemütlich. 4. Zwei Mädchen unterhalten sich am Fenster. 5. Lwiw ist eine sehr alte Stadt. 6. Ich trinke Milch nicht gern. 7. Peter und Gabi gehen heute ins Kino. Sie werden sich “Totentanz” nach Kellermann ansehen. 8. Ich will “Deutsche Grammatik” kaufen. 9. Zehn Minuten später kamen meine alten Freunde zu Besuch. 10. Der Zeitungskorrespondent schrieb einen interessanten Artikel “Krieg in Afghanistan”. 11. Wir essen gern Obst. 12. Achtung, Kollegen! Nach der Arbeit haben wir heute eine Beratung.

**3. Unterteilen Sie diese Substantive in drei Geschlechter. Erklären Sie in jedem Fall, welche Merkmale Sie verwendet haben, um das Geschlecht des Substantivs zu bestimmen.**

1. Mercedes, Winter, Sieben, Aluminium, Rose, Cessna, Phosphor, Kent, Wochenende, Ural, Ypsilon, Eiche, Tide, Monsun, Kilowatt, Rot, Titanic, Marmor, Quarz, Februar, Milliarde, Osten, Orchidee, Sekt, Kilimandscharo, Hilton, Regen, Arabisch, Apfelbaum, Gold, Stickstoff, Taifun, Schnee, Kognak, Omega, Olymp, Ahorn, Fiat.
2. Lehre, Lehrling, Lernen, Junge, Bitte, Vorschlag, Vorschrift, Gesetz, Anweisung, Fahrer, Fahrt, Gift, Blick, Auge, Niere, Fähigkeit, Können, Verstand, Vernunft, Frost, Kälte, Gepäck, Packung, Verlust, Suchen.

**4. Bestimmen Sie die Deklination folgender Substantive:**

das Buch, die Universität, das Herz, der Mann, der Aspirant, der Astronom, die Stadt, das Dorf, der Funke, der Junge, die Tür, der Raum, der Baum, die Hand.

**5. Bestimmen Sie Kasus und Deklination der Substantive im Text:**

Mykola und Iwan sind Studenten. Sie bewohnen ein Zimmer im Studentenheim. Das ist ein neues mehrstöckiges Gebäude. Ihr Zimmer liegt im zweiten Stockwerk. Sie haben hier 2 Betten, 2 Nachttischchen, einen Schreibtisch, ein Bücherregal, 3 Stühle, einen Esstisch und einen Wandschrank.

Sie räumen ihr Zimmer auf, machen ihre Betten, holen eine Tischlampe und stellen sie auf den Schreibtisch, dann stellen sie ihre Wäsche in die Fächer des Wandschrankes. Mykola bedeckt den Esstisch mit einer Tischdecke.

Nicht weit von ihrem Zimmer sind Küche und Badezimmer. In der Küche bereiten sie ihr Frühstück, Mittag - und Abendessen zu, im Badezimmer nehmen sie Bad am Abend.

Im ersten Stockwerk befindet sich ein großer Lesesaal, hier bereiten sich die Studenten auf Vorlesungen und Seminare vor, lesen Zeitungen, Zeitschriften, schöngeistige Literatur.

Ihre Freizeit verbringen sie im Klub. Hier kommen die Studenten zu einer Buchbesprechung oder zu einem Vortrag zusammen. Ihnen schließen sich Diskussionen, Tanz, Spiele, Chorgesang an.

**6. Bilden Sie die Mehrzahlformen und erklären Sie sie.**

Der Markt, der Salat, die Einladung, das Gemälde, der Feiertag, die Sammlung, der Hörer, die Gegend, der Garten, der Strauch, das Gerät, der Schatz, der Graf, die Form, der Chirurg, die Tür, der Architekt, die Brennnessel, der Sack, das Wochenende, der Philosoph, das Bett, das Schloss, die Nudel, der Katalog, der Bügel, das Fräulein, die Schachtel, das Fensterbrett, der Diplomat, die Art, der Astronom, der Esel, die Axt, der Augenblick, der Dialog, der Stand, der Bart, der Ärmel, die Landschaft, das Aquarium, der Herd, der Fotoapparat, der Spatz, der Poet, die Zeit, der Christ, der Katholik, die Schnur, der Weg, der Nerv, der Ständer, der Diamant, das Hemd, der Nussknacker, der Morgen

**7. Unterteilen Sie Substantive in drei Gruppen:**

**a) zählbare Substantive;**

**b) nur Singularform;**

**c) nur Pluralform.**

**Stimmt die Zusammensetzung dieser Gruppen in deutscher und ukrainischer Sprache überein?**

Reis, Volk, Tropen, Kummer, Ferien, Spaghetti, USA, Niederlande, Militär, Mobiliar, Lebensmittel, Obst, Alkohol, Arktis, GUS, Truppen, Zutaten, Möbel, Spirituosen, Makkaroni, Gulasch, Zubehör, Mehrwert, Wirren, Kosten, Indonesien, Dardanellen, Masern, Anarchie, Gewissensbisse, Feigheit, Schliche, Diphtherie, Alpen, Bosporus, Urlaub, Ferien, Krieg, Polizei, Bevölkerung, Holland, Hohe Tatra, Armee, Frieden, Gesundheit, Philippinen, Silberbesteck, Gewässer, Gemüse, Goldschmuck, Krankheit, Recht.

**8. Bestimmen Sie die temporale und funktional-semantische Leistung von (fett gedruckten) grammatischen Verbformen.**

1. „Wo treffe ich Herrn Wronsky?“ „Der **wird** wohl im Büro **sein**.“ (W. Steinberg)
2. „Ich **werde** nicht mit den Augen **geweint haben**. Ich glaube es nicht. Ich war in dieser Stunde taub und trocken vor Schmerz.“ (M.W. Schulz)
3. Und wenn wir daran nichts ändern, Rudi, wir, Rudi, **werden** wir eines Tages nur noch vor leeren Stühlen **geredet haben**. (E. Neutsch)
4. „Wir **werden** das schon **machen**, Frau Dohmann, morgen **besprechen** wir alles, Sie **werden sehen**, wir **finden** einen Ausweg.“ (F.Stalmann)
5. „Milan, auf keinen Fall die Waffe **gebrauchen**! Wenn Thelen dort wohnt und White dort sein Quartier hat, **werden** sich auch andere Leute aus dem Stab dort **eingenistet haben** “ (J. Berndorf)
6. Ich zwang mich, ruhig zu atmen, zog langsam meinen Bademantel und dicke Socken an, putzte mir die Nase. *„Und jetzt* ***gehst*** *du in die Küche,* ***kochst*** *dir mit deiner neuen Maschine Kaffee,* ***setzt dich*** *in Ruhe hin und* ***planst*** *den Tag.“*(D. Heldt)
7. Ihre Eltern hatten sich getrennt, als Luise vierzehn war. „Sie lieferten sich eine Schlammschlacht wie im ´Rosenkrieg´, mein Vater ist Lehrer, ein typischer Beamter mit allen Prinzipien. Meine Mutter hat in einer Boutique gearbeitet, auch Mode entworfen. Sie haben sich eigentlich immer gestritten. Und dann **verliebt sich** die Ehefrau mit fast vierzig während eines Urlaubs in einen italienischen Hotelier. Und zwar so heftig, dass sie zwar mit nach Frankfurt zurückflog, aber zwei Monate später endgültig nach Mailand übersiedelte. Mein Vater hat getobt.“ (D. Heldt)
8. „Neulich war ich mit ein paar Freunden im Literaturhaus bei einer Veranstaltung. An der Garderobe **stehe** ich plötzlich vor Mathias, Ihrem Verlagsleiter. <Mathias>, hab ich gesagt, <du hast mir Frau Korn abgeworben, jetzt sieh mal zu, dass du mir die Kolumne schreibst>. Das hat er früher mal gemacht, Kolumnenschreiben, wir haben zusammen studiert, für so ein Uni-Blatt. Heute ist ihm das peinlich, sie waren nämlich furchtbar schlecht.“ (D. Heldt)
9. Als vor drei Wochen der Anruf von dieser Gabi kam, fand Frauke die Idee, alte Freundschaften wiederzubeleben, ganz witzig. Sie **hatte** den Anruf schon fast **vergessen gehabt**, bis gestern Gabis Brief gekommen war. (D. Heldt)
10. „Das Interessanteste ist sicher, dass Franz-Josef Grundel vier Monate, nachdem er aus Deutschland wieder **zurück war**, also vier Monate nach der Erbschaft, seinen Posten in Oklahoma aufgegeben hat.“ (M. Hopp)

**9. Unterteilen Sie diese Sätze in Gruppen: a) aktives Handeln ausdrücken; b) passives Handeln ausdrücken; c) das Ergebnis ausdrücken; d) passives Handeln ausdrücken und eine zusätzliche Möglichkeitsschattierung haben; e) passives Handeln ausdrücken und eine Konnotation von Pflicht haben. Bestimmen Sie, welche Konstruktionen diese Arten von Aktionen ausdrücken. Geben Sie an, wie sie übersetzt werden sollen.**

1. Unser Haus wird renoviert.

1. Der Autofahrer ist schwer verletzt.
2. In dieser Fabrik wird besonders rationell gearbeitet.
3. Das Buch entsprach unseren Erwartungen.
4. Im Klassenzimmer wird jetzt gelesen und geschrieben.
5. Der neue Roman wird von der Bibliothekarin gelesen.
6. Der Dieb ist schon verhaftet.
7. Er bekam das Buch geschenkt.
8. Eine Lösung des Problems findet sich.
9. Die Prüfungen sind bis zur nächsten Woche abzulegen.
10. Das Manuskript lässt sich kaum lesen.
11. Die Fenster sind geputzt.
12. Im Winter wird oft zum Wintersport gefahren.
13. Man sang währen der Busfahrt gemeinsam.
14. Auf diesem Feld wird Kartoffeln angebaut.
15. An diesem Tag wurde 12 Stunden gearbeitet.
16. Diese Aussage lässt sich gegenwärtig noch nicht verifizieren.
17. Dieses Papier ist für Mehrfarbendrück benutzbar.
18. Der Brief ist heute abzuschicken.
19. Das Buch verkauft sich gut.
20. Das Paket ist beim Nachbarn abgegeben worden.
21. Die Probleme sind seit einigen Tagen von den Studenten verstanden.
22. Das Kind ist gut erzogen.
23. Diese Beeren sind essbar.
24. Das Modehaus bekommt nächste Woche die neue Kollektion geliefert.
25. Diese Wolldecke ist waschbar.

**10. Unterstreichen Sie Adjektive. Bestimmen Sie Deklination und Kasus** **der Adjektive. Übersetzen Sie ins Ukrainische:**

* 1. Das attributive Adjektiv ist immer ein Bestandteil der syntaktischen Substantivgruppe.
  2. Nicht viele Menschen haben ein goldenes Herz und einen stählender Willen.
  3. Beide Ufer dieses schmalen Flusses waren mit dichten Büschen bewachsen.
  4. Die meisten Adjektive lassen sowohl den prädikativen als auch den attributiven Gebrauch zu.
  5. An der Wand hängen eine große Uhr und einige alte Heiligenbilder.
  6. Das Substantiv bezeichnet Dinge im weitesten Sinne des Wortes.
  7. Die grammatischen Formen des Wortes können einfach und zusammengesetzt sein.
  8. Und was werden wir kaufen: einen hellen oder dunklen Schrank?
  9. Dieser Praktikant ist eher sorgfältig und fleißig als begabt.
  10. Beethoven schrieb viele bekannte Sinfonien. Die Neunte ist die schönste.
  11. In den letzten Jahren seines kurzen Lebens widmete sich Schiller ausschließlich der dramatischen Dichtung.
  12. Schwere Arbeit und bittere Not ruinierten die schwache Gesundheit des großen Dichters.
  13. Fremdsprachige Bücher können wir in dem neuen Buchladen kaufen.
  14. Nach der ersten Doppelstunde haben die Studenten eine halbstündige Pause, um zu frühstücken.

**11. Wählen Sie aus diesen Adjektiven, die keine Vergleichsgrade bilden:**

brutal, blind, geduldig, gehorsam, taub, stumm, witzig, lebhaft, lebendig, mächtig, total, interessant, extrem, attraktiv, schrecklich, tod, exotisch, populär, sterblich, deutlich, kraftlos, kindlos, stumm, südlich, westlich, minimal, ideal, geizig, einzig, mutig, total, loyal, unilateral

**12. Schreiben Sie Adverbien aus dem Text heraus. Bestimmen Sie, zu welcher semantischen Klasse sie gehören.**

Der Dampfer wurde schnell beladen, fuhr stromauf und sollte morgen irgendwo weitere Ladung übernehmen. Die Flussschiffer sind meist tage- und wochenlang unterwegs, aber sie sind deshalb keineswegs unzufrieden. Wir haben sie neulich lange beobachtet und immer wieder gedacht, dass sie sich wohl hier an Land niemals ganz wohl fühlen könnten. Jetzt nähert sich der Dampfer schon dem Hafen. Bald befindet er sich drinnen im Hafen, wo er nachts liegen bleibt. Morgen setzt er planmäßig seine Fahrt fort.

**13. Unterstreichen Sie die Adverbien, bestimmen Sie auch die Art der Adverbien.**

1.Unsere Gruppe bereitet sich auf die Seminare fleißig vor. 2. Wir antworten auf die Fragen des Lektors meistens richtig. 3.Die Arbeit an der Aussprache fällt mir leicht. 4.Die Vorlesungen in Logik sind immer interessant. 5.Er antwortet heute auf alle Fragen falsch. 6.Wer hilft Ihnen beim Studium? 7.Die deutsche Sprache fällt mir schwer und mein Freund hilft mir bei der Übersetzung.

**14. Wählen Sie die richtige Antwort und erklären sie**

1 … lade meine Freunde ins Theater ein.

a) du, b) wir, c) ich, d) mir.

2 … soll die Vorlesung nicht versäumen.

a) ihr, b) man, c) dir, d) mich.

3 Ich besuche … jeden Tag.

a) du, b) dir, c) dich, d) sich.

4 Er bringt … die Zeitung.

a) sie, b) ihn, c) ihr, d) wir.

5 Haben … dieses Bild selbst gemalt?

a) du, b) er, c) Sie, d) ihnen.

6 Wir werden … diese Geschichte selbst erzählen.

a) euch, b) sich, c) du, d) dich.

7 Sie bereiten … auf die Prüfung vor.

a) ihnen, b) sich, c) dich, d) uns.

8 Hast du diese Frage verstanden? Kannst du … beantworten?

a) ihn, b) es, c) sie, d) wir.

9 Ich schreibe … einen Brief.

a) er, b) ihn, c) ihm, d) sich.

10 Darf ich … helfen?

a) dir, b) du, c) dich, d) dein.

11 Sie befindet … den ganzen Tag im Institut.

a) ihn, b) ihnen, c) sich, d) euch.

12 Ich habe … nicht verstanden.

a) ihn, b) ihm, c) er, d) sich.

13 Sie gibt … Schwester einen Brief.

a) ihrer, b) ihr, c) ihrem, d) ihren.

14 Wo hast du … in diesem Jahr erholt?

a) dich, b) sich, c) dir, d) mich.

15 Der Sohn … Bruders ist Student.

a) dein, b) deiner, c) deines, d) deinem.

16 Sind … Kinder klein?

a) ihre, b) ihr, c) euer, d) euch.

17 Das Buch, … ich gekauft habe, ist interessant.

a) das, b) den, c) die, d) der.

18 Ihr Freund, … in Moskau lebt, schreibt ihr oft.

a) den, b) der, c) die, d) dem.

19 … Wohnung gehört meinem Bruder.

a) dieser, b) dieses, c) diese, d) diesen.

20 … legt die Prüfungen ab.

a) du, b) ich, c) wir, d) man.

**15. Wählen Sie die richtige Antwort und erklären die Regel.**

1. (Bis zur Ende, bis zu Ende, bis zum Ende) des Jahres müssen wir diese Arbeit beenden.

2. (In die Ferien, in den Ferien, auf den Ferien) können sich die Kinder gut erholen.

3. Wir legen den Teppich (auf dem Fußboden, auf den Fußboden, an den Fußboden).

4. Die Touristen gehen (der Autobahn entlang, entlang der Autobahn, die Autobahn entlang).

5. (Trotz des Regens, trotz dem Regen, trotz den Regen) baden im See viele Urlauber.

6. (An der Nacht, in der Nacht, in die Nacht) können wir (wegen des Lärms, wegen dem Lärm, wegen den Lärm) nicht einschlafen.

7. (Um das Haus, um den Haus, um dem Haus) wachsen hohe Bäume.

8. (Umweit von dieser Stadt, unweit diese Stadt, unweit dieser Stadt) gibt es einen Fluß.

9. Die Mutter fährt (ohne Vater, ohne den Vater, ohne dem Vater) in den Urlaub.

10. Der Sohn erzählt den Eltern (von seine Träume, von seiner Träume, von seinen Träume, von seinen Träumen).

**16. Füllen Sie die Lücken mit dem Negativpartikel** *nicht* **oder dem Negativpronomen** *kein* **aus:**

1. \_\_\_\_ Mensch ist ohne Aber. 2. \_\_\_\_ alle Schmerzen sind heilbar. 3. Das Glück ist

\_\_\_\_ Zufall. 4. \_\_\_\_ jedes Lächeln ist echt. 5. Manchmal macht das Leben\_\_\_\_ Sinn. 6. Ehre und Profit haben \_\_\_\_ im gleichen Sack Platz. 7. Geld allein macht\_\_\_\_ glücklich. 8. Grundsätzlich ist \_\_\_\_ Freundschaft so wie die andere. 9. Es gibt\_\_\_\_ Zwang im Glauben. 10. Es ist gar \_\_\_\_ leicht immer das Richtige tun um verletzt zu werden. 11. Webdesign ist \_\_\_\_ Printdesign. 12. Unser neue Kollege ist\_\_\_\_ Deutscher. 13. Vorsichtsmaßnahmen sind \_\_\_\_ schlechte Idee. 14. Die Vergangenheit ist \_\_\_\_ zu verändern. 15. Es gibt \_\_\_\_ Zukunft ohne Vergangenheit.

**Syntax**

**1. Analysieren Sie einfache erweiterte Sätze.**

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ***Wörter und Wortgruppen*** | ***Satzglieder*** | ***Wortarten*** |
| Ein ... Landwirt  arbeitsamer  hat... geerntet  seine  reifen  Früchte... Obst  und  des Feldes ...  Gartens  und    wollte  alles  in der Stadt  auf dem Markt  verkaufen | Subjekt  Attribut zum Subjekt  Prädikat  Attribute zum Objekt  Objekte  Attribute zum Objekt  Prädikat  Objekt  Adverbialien  des Ortes  Prädikat | Substantiv, Nominativ, Singular Adjektiv, Positiv, Nominativ, Singular  Hilfsverb und Part. II; Plusquamperfekt Aktiv  Possessivpronomen, Plural Adjektiv, Positiv, Akkusativ Substantive, Akkusativ einfache Konjunktion Substantive, Singular, Genitiv  einfache Konjunktion  Modalverb, Präteritum, 3 Person, Singular  Indefinitprоnоmen  Substantive mit Präpositionen, Dativ, Singular  Verb, schwach, Infinitiv |

*Muster: Es ist ein einfacher erweiterter Satz mit einem Subjekt und zwei Prädikaten. Der Satz hat eine gerade Wortfolge.*

* 1. Ein arbeitsamer Landwirt hat seine reifen Früchte und Obst des Feldes und Gar­tens geerntet und wollte alles in der Stadt auf dem Markt verkaufen.

1. Mit großen Feierlichkeiten wurde das Jubiläum des hervorragenden ukraini­schen Schriftstellers I. Franko begangen.
2. Mein Plan zur Diplomarbeit habe ich noch keinem Studenten gezeigt und auch nicht mit meinem wissenschaftlichen Leiter darüber nicht gesprochen.
3. Wir müssen die Pflichtliteratur, die ergänzende Literatur im Selbststudium durcharbeiten, und benutzen auch die Vorlesungsmitschriften.
4. Der wissenschaflich-technische Fortschritt wirkt sich auf die Lebensweise der Menschen aus.
5. Vom Mittag bis spät in der Nacht hinein wechseln sich die Bilder auf dem fest­lich beschmücktcn Rathausplatz.

**2. Bestimmen Sie die Art des Nebensatzes (sprachliche Belege: Sprichwörter):**

1. Es verdrießt den Alten, dass man ihn am Barte zupft.
2. Was man hat, das achtet man nicht.
3. Wenn junges Laub kommt, fällt das alte ab.
4. Wie man den Ball wirft, so fliegt er.
5. Zuviel ist bitter, und wenn`s lauter Honig wäre.
6. Wer schreibt, der bleibt.
7. Es ist das schlimmste, wenn das Haus von innen brennt.
8. Die Kuh kostet nicht mehr, weil sie bunt ist.
9. Wo Schätze sind, da sind auch Diebe.
10. Lerne selber, ehe du andere lehrst.
11. Es ist ein schwacher Trost, dass es andern auch schlecht geht.
12. Es meint mancher, er sei ein Adler, und ist nur ein Pfau.
13. Das Herz denkt oft anders, als der Mund redet.
14. Es ist gleichviel, ob der eine stiehlt und der andere den Sack aufhält.
15. Es ist gut alt werden, wo man das Alter in Ehren hält.

**3. Bestimmen Sie die syntaktische Funktion der Nebensätze.**

1. Es ist klar, dass wir unsere Landwirtschaft auf eine noch höhere Stufe bringen müssen.
2. Er interessiert sich, ob ich sein Buch schon bis zum Ende gelesen habe.
3. Sie erzählte uns heute, was sie während der Reise beobachtet hatte.
4. Er berichtete in seinem Brief, dass er seine Angelegenheit erledigt habe.
5. Die Werke dieses Schriftstellers, die in viele Sprachen übersetzt sind, werden besonders gern von der Jugend gelesen.
6. Wir besprechen gerade die Frage, ob wir am Sonntag den Ausflug ins Grüne ma­chen werden.
7. Die Studentin, deren Diplomarbeit wir jetzt besprechen, ist zielgerichtet und fleißig.
8. Er holte sich seine Kenntnis von dort, woher sie sich jeder holen kann - nämlich aus den Büchern.
9. Überall, wohin er kam, fand er gute Freunde.
10. Nachdem der Dozent eine einleitende Diskussion durchgeführt hatte, sprachen die Studenten über einige Schwerpunkte des Programms.
11. Während meine Schwester ihren Aufsatz schrieb, sah ich meinen noch einmal durch.
12. Jedesmal, wenn Sohn den Vater aufs Meer begleitete, war es für ihn ein Festtag.
13. Bevor man den neuen Stoff durchzuarbeiten beginnt, soll man den alten wieder­holen.
14. Schließe das Fenster, ehe du das Zimmer verlässt.

**4. Verbinden Sie die Sätze. Bilden Sie eine Satzreihe mit der Konjunktion.**

1. Dieses Buch ist interessant. Ich nehme es nach Hause.
2. Der Winter war schon da. Der Schnee bedeckte die Erde.
3. Es ist schönes Wetter. Man badet heute besonders viel.
4. Der Unterricht ist zu Ende. Die Studenten gehen in die Bibliothek.
5. Mein Freund spricht gut deutsch. Ich spreche deutsch noch nicht gut.
6. Dieser Text ist leicht. Die Studenten übersetzen ihn ohne Wörterbuch.
7. Die Übung war leicht. Ich verstand sie gut.
8. Ich brauche diese Zeitschrift. Die Bibliothekarin gab sie mir.
9. Ich habe den Zeitungsartikel gelesen. Ich kann dir die Zeitung geben.
10. Dieser Text ist schwer. Ich übersetze ihn.

**Lexikalische und semantische Ebene des Neudeutschen**

1. **Bilden Sie aus dem gegebenen Wortmaterial eigentliche (echte) Komposita (ohne Bindeelement):**

|  |  |
| --- | --- |
| der Markt, die Wirtschaft —  das Eisen, das Erz —  fern, das Studium —  fahren, die Erlaubnis —  selbst, die Bedienung —  nicht, der Raucher —  der Schnee, weiß —  die Welt, bekannt —  hundert, das Jahr — | ринкова економіка  Залізна руда  заочне навчання  водійські права  самообслуговування  некурячий  білосніжний  всесвітньо відомий  століття, сторіччя |

**2. Bilden Sie aus den vorhandenen Komponenten uneigentliche (unechte) Zusammensetzungen (mit einer Fuge). Wählen Sie das richtige Bindeelement.**

|  |  |
| --- | --- |
| die Freiheit, die Liebe  die Platte (im *Pl.),* die Bauweise  das Studium (im *Pl.),* das Jahr  die Lehrerin (im *Pl.),* das Seminar  der Tag, die Zeitung  der Tag, das Buch  der Tag, der Falter  das Kind (im *Pl.),* die Krankheit  der Mann (im *Pl.),* die Stimme  binden, der Strich  lesen, der Saal  das Wasser, die Not (ohne -s)  das Wasser, die Not (mit -s) | волелюбність  великопанельне будівництво  навчальний рік; курс  семінар, курси для вчительок  щоденна газета  щоденник  денний метелик  дитяча хвороба  чоловічий голос  чорточка, дефіс  читальна зала  нестача води, посуха  повінь |

**3. Analysieren Sie die folgenden fett gedruckten Wörter vom Standpunkt der Wortbildung aus.**

1. Heimliches **Rauchen,** heimliches **Trinken, verbotener Budenzauber, Klatsch** und dumme Streiche, — damit retten sie sich über die **Leere** hinweg. Ein spielerisches, **leichtsinniges** und wohl auch heroisches **Ignorieren** des Todes. (E.-M. Remarque)

2. Ich **gab** sofort meinen Sessel am **Kaffeehaustisch preis,** hier fühlte ich mich zu sehr im **Blickfeld** behindert. (St. Zweig)

3. Gegen die penetrante **Eindringlichkeit** dieser plötzlich **Kaufwütigen** hilft kein **Widerstand.** (St. Zweig)

4. Das Werk der **Weckuhr** schnappte ein und rasselte **pflichttreu** und **grausam.** Es war ein heiseres und geborstenes **Geräusch,** ein **Klappern** mehr als ein **Klingeln,** denn sie war **aufgedient** und abgenutzt. (Th. Mann)

5. Ebenso **unverfroren** ist seine **Behauptung,** die Kinder mit zu wenig **Bildschirmerfahrung** hätten **Infor mationsdeflzite** und stünden in **Sprachbildung** und **Wortschatz** zurück. („Gong“)

6. Die **bepackte** Droschke hielt vorm **Kurhause,** der Tag war da. Hanno hatte **frühmorgens** der See und dem Strande sein **Adieu** gesagt; er sagte es nun den Kellnern, die ihre **Trinkgelder entgegennahmen,** dem **Musiktempel,** den **Rosenbeeten** und dieser ganzen **Sommerszeit.** (Th. Mann)

1. **Übersetzen Sie ins Ukrainische. Analysieren Sic Ableitungen und Komposita:**

1. Er merkte jetzt, dass die Frau, die Birne abgeschraubt hatte Sie stieg auf einen Stuhl und schraubte sie ein. (A. *Seghers).*

2. Er deckte den entstellten Körper zu, aber ich deckte ihn wieder auf. (H. *Böll).*

3. Das erste Buch der Neuzeit ist in Wahrheit nicht jenes berühmte von ihm, sondern jenes sehr unbekannte von N. *(Zeitung).*

4. Agrarländer exportieren vorwiegend Lebensmittel und Rohstoffe und importieren industrielle Fertigerzeugnisse.

1. Wie wenig gleich die heutige Zusammenzukunft vielen früheren, wie völ­lig unterschied sie sich gar von den Diskussionsabenden in der Studenten­gruppe. *(W.Joho).*
2. Er wurde wie auf einer Waage bald von schweren Gedanken heruntergedrückt, bald von Erwartung und Vorfreude hochgehoben. (A. *Seghers).*
3. Ich ging rechts, ich ging links, ich ging vorwärts, ich ging zurück. (£. *E. Kisch).*

**5. Was bedeuten die angloamerikanischen Abkürzungen, wie werden sie im Deutschen ausgesprochen:**

UN, E-Mail, UNESCO, BBC, IBM, GI, AP, o.k., Nylon, PC, Pay- TV, WC, UFO/Ufo, k.o., T-Shirt, High-Tech, Hi-Fi, IC.

**6. Bilden Sie Abkürzungen von den folgenden Wörtern und Wortverbindungen:**

Deutsche Industrie-Norm (später gedeutet als: *Das Ist Norm*); Junge Pioniere (Historismus); Lastkraftwagen (2 Varianten); machen wir!; Sozialwissenschaft, Asozialer, Kriminalpolizei, Allgemeine Elektrizitäts- Gesellschaft, beziehungsweise, Technische Universität, Mitfahrgelegenheit, Motorfahrrad, Entlassungskader *(****≈****дедовщина),* Politische Ökonomie (2 Varianten); kommt nicht in Frage!; dawaj, dawaj rabotaj; Partei des demokratischen Sozialismus (oder: praktisch dasselbe); Ostdeutscher, Zeitschrift für Germanistische Linguistik, Institut für deutsche Sprache, Bankleitzahl, Süddeutsche Zeitung, Frankfurter Allgemeine Zeitung, Westdeutscher Rundfunk, Aktualitätenkino, Wintersemester, Bundesausbildungsförderungsgesetz, Lokomotive.

**7. Finden Sie in den folgenden synonymischen Wortreihen die ideografischen und stilistischen Synonyme. Bilden Sie Sätze mit diesen Wörtern und Wendungen.**

1. strafen, bestrafen, maßregeln, ahnden;

2. Rente, Pension, Ruhegeld, Ruhegehalt;

3. fühlen, spüren, verspüren, empfinden, ergriffen werden;

4. sich setzen, Platz nehmen, sich hinsetzen, seinen Platz/die Plätze/die Sitze einnehmen, sich lagern, sich niederlassen, sich platzieren;

5. nachdenken, überlegen, grübeln, nachgrübeln, rätseln, sinnieren, reflektieren, meditieren, sinnen, nachsinnen, brüten, tüfteln, herumrätseln;

6. Geld, Pinkepinke, Moneten, Moos, Kies, Kohlen, Zaster.

1. **Bilden Sie Antonyme mit Hilfe verschiedener Wortbildungsmittel:**

Geduld, Achtung, Erfolg, einatmen, bewaffnen, beladen, achten, vertrauen, entwässern, aussteigen, entkorken, Schuld, möbliеrt, mögliсh, Mut, nötig, populär, gefallen, Gunst.

# Nach welchen Mitteln lassen sich die folgenden Homonyme differenzieren:

# *verschiedene Schreibweise*

# *Differenzierung des grammatischen Geschlechts*

# *Differenzierung der Pluralbildung*

# *beides: das grammatische Geschlecht und die Pluralform*

aber *(Konj.)* - aber *(Part.)* - aber *(Adv.)*

abhängen *(hing аb, hat abgehangen) -* abhängen *(te, t)*

absolut *(Adj.)* - absolut *(Adv.)*

anstatt *(Konj.)* - anstatt *(Рräp. mit Gen.)*

auslesen *(zu Ende lesen) -* auslesen *(auf Grund einer bestimmten Eigenschaft oder Beschaffenheit auswählen)*

außerhalb *(Рräр. mit Gen.)* - außerhalb *(Adv.)*

das Band *-s, die Bänder* - die Band *[bεnt] =, die Bands* - der Band*-(e)s, die Bände*

beschlagen *(beschlug, hat/ist beschlagen) -* beschlagen *(Adj.)*

das Bord *-(e)s, -е* - der Bord *-(e)s, -е*

der Bund *-(e)s, die Bünde* - das Bund *-(e)s, die Bunde*

doch *(Konj.)* - doch *(Adv.)* - doch *(Part.)*

die Fessel *=, -n* - die Fessel *=, -n*

der Golf *-(e)s, -е (морська затока; лиман) -* das Golf *-s (спорт*. *гольф)*

ihr *(Personalpron. im Dat.)* - ihr *(Possessivpron.)*

die Кiefer =, *-n* - der Кiefer *-s,* = kosten *(vt/vi) (te, t) -* kosten *(vt) (te, t)* der Leiter *-s,* = - die Leiter =, *-n*

die Messe =, *-n* - die Messe =, *-n*

der Nachdruck *-(e)s* - der Nachdruck *-(e)s, -е*

der Pack *-s, -е und Päcke* - das Pack -*s*

die Plastik =, *-еn (скульптура; пластика, мистецтво створення; пластичність, виразність) -* das Plastik *-s, -s (пластичний матеріал, пластмаса)*

das Роnу *-s, -s (поні)* - der Роnу *-s, -s (чёлка - [зачіска])*

der Таu *-(e)s* - das Таu *-(e)s, -е*

verwachsen *(verwuchs, hat/ist verwachsen)* - verwachsen *(Adj.)*

welcher *(Interrogativpron.)* - welcher *(Relativpron.)* - welcher *(Indefinitpron.)*

# 10. Welche Mehrdeutigkeiten und Homonymiefälle liegen den folgenden Witzen und Anekdoten zu Grunde?

1. Manche verdienen das Geld, das sie nicht verdienen.
2. Wenn das Drama zu gelehrt ist, dann ist das Theater geleert.
3. G.Е. Lessing sollte einmal sein Urteil über eine Dame abgeben, die ein sehr schlechtes Deutsch sprach. "Solange sie mich nicht аnsprach", meinte er, "sprach sie mich sehr аn. Als sie mich aber ansprach, sprach sie mich nicht mehr аn. "
4. "Wie stehst du in der Schule?" - "Ich stehe nicht, ich sitze."
5. „Ich fahre zu meiner Schwester nach Essen“ – „Ihre Frau kocht Ihnen wohl nichts mehr?“
6. Ein Маnn sagt zum Gemüseverkäufer: "Ich möсhtе gern zwei Pfund Sauerkraut für meine Frau!" - "Tut mir leid", sagt der Gemüsefritze, "Tauschgeschäfte machen wir nicht."
7. Zwei Frauen unterhalten sich: "Wo ist dein Маnn, Inge?" - "Er sitzt." - "Warum?" - "Weil er viel gestanden hat."
8. Wenn man sich in den Zug setzt, soll man sich nicht in den Zug setzen. *(R. Zoozmann)*
9. Ein masiger Schauspieler hatte auf der Bühne einen Koffer zu packen. Da meinte Blumenthal: “So packend habe ich ihn noch nie gesehen.”

**Wortschatzerweiterung**

## **1. Schreiben Sie aus den folgenden Sätzen die Fremdwörter heraus und bestimmen Sie ihre Zugehörigkeit zu dieser oder jener Sprache.**

1. Wie kommt Ihre Kusine dazu, hier ein Absteigequartier aufzumachen? (B. Brecht) 2. Zu dieser Zeit flog ich mit Eva, meiner Frau, in einer Linienmaschine der Aeroflot von Moskau nach Adler. (G.Görlich)

1. Gegen Stillstand und Routine gilt es anzutreten. (G.Görlich)
2. Ehefrauen von Besatzungsmitgliedern brauchen nicht so komfortabel untergebracht zu sein wie Passagiere – dachte er, – und dann ist Platz

genug an Bord für mitreisende Seemannskinder. (J. Ippers)

5. Ein paar Tierposter hingen neben ein paar Bildern seiner Comic-Helden an der Wand. Diverse Spielsachen wie Lego-Bausteine, Puzzles, lagen überall herum, welche die Phantasie eines Kindes nur anregten. (K. Katsialis)

6. Eigentlich war er als Kajutsteward angeheuert worden. Aber seit der Messesteward abgemustert hatte, fuhr Jakob Neuhaus als Alleinsteward. (J. Ippers)

7. Hier unter Deck war die Klimaanlage spürbar, deren Summen die Korridorluft in Vibration versetzte. (J. Ippers)

8. Er verstand es, sie mühelos zum Lachen zu bringen, was sie famos an ihm fand. (K. Katsialis)

9. „Komm, setz dich. Hab für uns beide schon bestellt. Rinderfilet mit Champignonsauce". (K. Katsialis)

10. Selbst als er sie darüber belehrte, wie aufwendig eine Suppe à la Chicken cream soup herzustellen ist, hörte sie ihm begeistert zu. (K. Katsialis)

1. Wegener öffnete die Tür zu Block V und trat in einen Vorderraum... Links war die Pförtnerloge, eine Schwester saß hinter der Glasscheibe und betrachtete ihn kritisch. (H. Konsalik)

2. Seine Verhältnisse seien ihnen zwar nicht bekannt, aber er lebe gentlemanlike... (Th. Mann)

3. – Und dann ging Christian... in den Kursaal, um mit Peter Döhlmann, Onkel Justus, Doktor Gieseke und einigen Hamburger Suitiers Roulette zu spielen. (Th. Mann)

4.... von der Dämmerung umgeben stand vor den beiden, in einem faltig hinabwallenden Hauskleide aus schnee- weißem Pikee, eine aufrechte Gestalt. (Th. Mann)

5. Ein Serviceteil, eingeblendete Karten und Tourenvorschläge runden die Entdeckungsreise ab. („Gong")

6. Heiß, heiß ist dieses Ensemble von „Blue Marine“. Ideal für Strandparty. (Frauen-Magazin)

7. Sie schaltete den Computer ein und lud ein selbstgeschriebenes Programm namens *Therapie.* (C. Lauber)

1. Sein Eau de Toilette riecht nach Limone und Gewürzen. (D. Koontz)
2. Sie hatte das Nagel-Set mit sich und setzte sich zu ihrem Sohn auf die Couch, um wie immer nach einem Bad ihrer Pediküre nachzugehen. (K. Katsialis)
3. Er war ein loyaler Lehrer, der im Unterricht sehr viel Engagement zeigte. (K. Katsialis)

**2. Bestimmen Sie die Bedeutung und nennen Sie deutsche Entsprechungen, wo es möglich ist, für die folgenden Angloamerikanismen:**

das Business, der Clip, das Baby, der Babysitter, die Beauty, der Bestseller, der Body, das Booklet, checken, das Comeback, der Computer, das Computerdesign, der Designer, der Drink, der Fan, die First Lady, das First-Class-Hotel, der Gagger, happy, die Headline, der Horror, das Image, der Jazz, der Job, das Joint Venture, das Jogging, das Kid, das Know-how, der Look, der Lover, das Make-up, der Manager, das Meeting, mixen, News, die Party, die Strand-Party, der Player, pop, privat, pure, relaxen, das Remake, das Remix, das Shopping, simpel, der Skidress, der Song, der Sound, der Star, die Love-Story, das Handikap, der Foxtrott, der/das Spray, die Babypause, das Augen-Make-up, der Beauty-Stoff, die Bar, der Swimmingpool, der Body-Wahn, das Center, der Emergency Room, das Handy, das Zweit-Handy, das Happy End, die Queen, die Service-Gebühr, die Inside-Information, der Mainstream, Das Equipment, overdressed, die Performance, das Rebirthing, der Facilitymanager, das Update, das Highlight, London Fashion week, der Endless-Peak.

**3. Bestimmen Sie das Geschlecht der folgenden Angloamerikanismen:**

Lover, Cocktailparty, Fruitjoghurt, Party, Pink, Pizzaservice, Society-Sport, VIP, Bikini-Top, Golf, Frack, Center, Cocktail, Cowboy, Design, Drink, Fan, Fernsehshow, E-Mail, Fitness, Joystick, Military-Look, Mix, Mobbing.

**4. Übersetzen Sie den Jargon in eine neutrale Sprache. Entschlüsseln Sie die Jargons. Was wird hier belächelt?**

***Die edeldufte Verlade***

Der Macker auf dem Feuerstuhle

sieht plötzlich einen steilen Zahn

und denkt sich: der wird aufgerissen!

Gedacht, gesagt, gemacht, getan.

Er fährt mit ihr zur Gammeltimpe.

Dort schafft sich wieder mal die Band.

Der Typ bläst eine heiße Kanne.

Der Tastenhengst kreischt: Dixieland!

Der Macker schubbert mit der Ische

und findet dabei generell:

die Schnucke ist ne heiße Bluse

mit einem duften Fahrgestell.

Doch plötzlich naht ein Hirsch mit Bürste,

mit Blue jeans und gewaltgem Mumm,

gewillt, die Biene abzuschrauben.

Und siehe da, der Zahn steigt um.

So habn sich Hahn und Zahn gefunden,

denn er schätzt Zuckerlöffel sehr.

Romantik a la 1960.

Das Jubelrohr stöhnt schnulzenschwer.

Hallo! Sie habn das nicht begriffen?

Sie wissen nicht, wohin das zielt?

Da sieht man mal, warum die Jugend

sich oft sooo unverstanden fühlt!

*(W. Hampel)*

**Phraseologie**

1. **Bestimmen Sie die Art der festen Wortkomplexe nach allen Ihnen bеkannten Кlassifikationen der FWК:**

einen langen Arm haben; seit Adams Zeiten [Tagen]; ein Маnn der Tat; Die gebratenen Таubеn fliegen einem nicht ins Maul; fauler Zauber; ein heißes Eisen; auf dem falschen Dampfеr sein; auf Неllеr und Pfennig [bezahlen, bekommen]; die Kuh vom Eis bringen [kriegen]; etw. mit heißer Nadel nähen; null und nichtig; die Ohren spitzen; ein lustiges Haus; Früh übt sich, was ein Meister werden will; zwei Fliegen mit einer Кlappe schlagen; mit Кind und Kegel; schwarz wie die Nacht; Erfolg haben; in Wut geraten; аllе Hebel in Bewegung setzen; in Кraft treten; die Нааrе stehen j-m zu Berge; in Wort und Schrift; die Europäische Union; ein Wort gibt das andere; bunte Reihe machen; ein blinder Passagier; auf der Straße liegen; hinter dem Ofen sitzen; die weißen Mäuse; j-m die Worte/das Wort vom Mund(e) ablesen; schöne Worte machen; das ist ein Wort!; der Apfel der Zwietracht; Hand in Hand; aufs Geratewohl; unter vier Augen; ein unbeschriebenes Blatt; aus dem Stegreif; Arm und Reich; essen wie ein Spatz; da liegt der Hund begraben; wer zum Spiel kommt, muss spielen; ach, du liebe Zeit!; seinen Hunger bezähmen; eine saubere Antwort; sich zur Ruhe setzen; etw. in Betrieb setzen; es ist zum Heulen; geschehen ist geschehen; künstliche Intelligenz.

## **2. Das lexikalisch-phraseologische Makrofeld** **„Emotionen, Gefühlszustände des Menschen" setzt sich aus den Mikrofeldern zusammen. Ordnen Sie die Verben und FWK nach den folgenden Mikrofeldern an:**

*1) Angst*

*2) Freude*

*3) Beleidigung*

## *4) Hass*

## *5) Trauer/Bekümmertheit*

## *6) Liebe*

## *7) Freundschaft*

*8) Mitempfinden*

*9) Erstaunen*

*10) Achtung/Ehre*

*11) Stolz*

*12) Neid,*

## *Scham*

Sich vertragen; achten; im sieb[en]ten Himmel sein; befürchten; j-n zu Tode erschrecken; kalte Füße kriegen/bekommen; sich freuen; einen Purzelbaum schlagen; j-m hängt der Himmel voller Geigen; benachteiligen; beleidigen; j-m auf den Fuß/die Füße treten; j-m etw. an den Kopf werfen; anfeinden; j-m ein Bein stellen; eins auf die Mütze geben; j-n zum Teufel wünschen; sich langweilen; sich fürchten; die Flügel/die Ohren hängen lassen; sich zu Tode langweilen; j-n lieb haben; sein Herz an j-n verlieren; j-n ins/in sein Herz schließen; sich anfreunden; mit j-m auf gutem Fuß stehen; bereuen; sich etw. zu Herzen nehmen; hassen; j-n unter seine Fittiche nehmen; den Schwarzen Peter in der Tasche haben; mit offenem Munde dastehen; weiche Knie haben/kriegen; die Augen aufreißen; j-m den Atem verschlagen; ehren; Trübsal blasen; ein Herz und eine Seele sein; sich wundern; sich brüsten; die Nase hoch tragen; auf dem hohen Ross sitzen; es leicht mit j-m haben; beneiden; staunen; vor Neid erblassen; den Rachen nicht voll genug kriegen (können); j-m nicht die Butter auf dem Brot gönnen; sich schämen; sich bis auf die Knochen blamieren; sich in Grund und Boden schämen; mitempfinden; gefallen; große Augen machen; lieben; beneiden.

## **3. Vervollständigen Sie die folgenden komparativen Phraseologismen. Finden Sie unter dem Strich, was womit verglichen wird.**

Dumm wie...; schlafen wie...; essen wie...; treu [sein] wie...; arm [sein] wie...; leben wie...; trinken/saufen wie...; wie... zittern; wie... reden; rangehen wie...; etw. wie... kennen; faul wie... sein; wie... zusammenpassen; hier geht's ja wie...; ein Gedächtnis wie... haben; Schulden haben wie...; sauer wie... sein; schwanken wie...; schimpfen wie...; platt sein wie...; an j-m hängen wie...; wie... zusammenhalten; etw. abstoßen [fallen lassen] wie...; ausgehen [enden] wie...; j-d hat Geld wie...; ein Gefühl wie...; das passt wie...; hässlich wie...; aussehen wie...; Nerven wie... haben; sich freuen wie...; j-n auspressen wie...; einherstolzieren wie...; bekannt sein wie...

*ein Spatz, ein Buch, die Made im Speck, ein Bürstenbinder, ein Sieb, seine Westentasche, Blücher, Topf und Deckel, das Hornberger Schießen,*

*in einem Taubenschlag, eine unreife Zitrone, Hektor an die Buletten, Espenlaub, ein Rohr im Wind, ein Hund, ein Rohrspatz [ein Rohrsperling], eine Klette,*

*eine Briefmarke [ein Flunder/ein Pflaumenkuchen], ein Pfau, ein Pfalzgraf,*

*ein bunter [scheckiger] Hund, ein Sack, die Kletten, der Igel zum Taschentuch [Handtuch], Heu, Weihnachten [und Ostern], eine heiße Kartoffel, die Faust aufs Auge, die Sünde, die Nacht, eine Kirchenmaus, Drahtseile [Stricke],*

*ein Schneekönig, der Tod auf Urlaub*

**Stilistische Differenzierung lexikalischer Aufbau des Neudeutschen**

**1. Bestimmen Sie die Kompositionsform und analysieren Sie folgende Texte!**

I. «Als im vergangenen Jahr Untersuchungen zweier französischer Wissenschaftler und die darauffolgenden Nachforschungen eines japanischen Teams in der Großen Pyramide von Gizeh, der Cheops-Pyramide, breite Diskussionen unter Ägyptologen und Altertumsforscher hervorgerufen hatten, wartete man gespannt auf die für April angekündigten Ergebnisse der Untersuchungen. Diese blieben aus…

Im September nun ist das japanische Forschungsteam von der Waseda Universität an die Pyramiden zurückgekehrt, wo sie mit einer überraschender Erklärung an die Öffentlichkeit traten: die japanischen Wissenschaftler seien zu einer vollkommen neuen Theorie hinsichtlich der Pyramiden-Region von Gizeh gelangt.

Bisher gingen die Ägyptoligen einhellig davon aus, dass die Sphinx als Bewacher der als Königsgräber angelegten Pyramiden rund 2700 v.u.Z. errichtet worden war. Die japanischen Wissenschaftler ziehen diese Auffasungen nun in Zweifel ...».

II. «In der Mitte des Raumes steht ein schwerer, eichener Tisch, überspannt mit einer weißen Decke, darauf zwölf schlichte Gläser. An den dunklen Wänden, einander gegenüber, hängen zwei Porträts …. Rechts in der Ecke ein Regal mit Literatur, Büchern und Journalen.

Das schmale Fenster ist von bizarren Tüllgardinen verhangen. Der bronzene Leuchter spendet ein recht zaghaftes, schwaches Licht.»

III. «Die Sportmedizin geht davon aus, dass Funktion und Struktur aller Organe wesentlich von der Größe der an sie gerichteten Belastung bestimmt werden. Zu geringe Bewegungsanforderungen führen zur Minderung ihrer Funktion. Um die den Menschen bei der Geburt mitgegebenen Anlagen für die im späteren Leben notwendigen phsychischen Fähigkeiten zu erhalten und weiter zu entwickeln, ist es notwendig, seinen Körper regelmäßig etwas stärker zu belasten. Nicht die einmalige Aktion, sondern allein die immer wiederkehrende Anforderung vermag den Organismus zu stimulieren, sich höheren Belastungen anzupassen…»

**2. Lesen Sie folgende Texte und definieren Sie den funktionalen Stil jedes Textes.**

# Text 1

### Besser Verhandeln im Ausland

Andere Länder, andere Geschäftgebaren. In einer neuen Serie beschreibt die WirtschaftsWoche, mit welchen Fallstricken deutsche Manager auf internationalem Parkett rechnen müssen und wie sie sie taktisch klug meistern können.

In Singapur werden Visitenkarten stets mit beiden Händen überreicht, in Indien dagegen nur mit der rechten Hand. Denn die Linke gilt als unrein. Ausländische Manager, die sich in China mit einheimischen Geschäftspartnern treffen, sollten bei der Wahl ihres Outfits wohlweißlich auf die Farbe Weiß verzichten, weil sie die Farbe der Trauer ist. Wer in solchem Zwirn auftritt, kann seine vorformulierten Verträge gleich dem Reißwolf anvertrauen.

Deutsche Manager haben auf dem Terrain des interkulturellen Zusammentreffens einiges dazugelernt, die Globalisierung verlangt diesen Tribut. Die Kenntnisse von Französisch oder Spanisch gehören mittlerweile zum guten Ton, Business-English ist ein Muss, und der Rest ist einfach Polyglott – Wissen aus dem Reiseführer.

Doch sind sie wirklich gut gerüstet? Präpariert für die Feinheiten, wenn es darum geht, einen lukrativen Vertrag unter Dach und Fach zu bringen? Viele Führungskräfte glauben das, die Realität sieht allerdings häufig anders aus. Gerade beim Aushandeln von Verträgen kommt es auf die Feinheiten an, lauern die Stolpersteine im mangelnden Verständnis für den Gegenüber.

Die WirtschaftsWoche nimmt das zum Anlass für eine neue Serie «Verhandeln im Ausland». In loser Reihenfolge wird Sergey Frank, Partner und Managing Director des Londoner Büros der renommierten Personalberatung Kienbaum Executive Consultants, die wichtigsten Spielregeln für das Verhandeln in fremden Kulturen erklären.

Im ersten Teil der Serie erfahren Sie, worauf es beim Verhandeln mit amerikanischen Vertragspartnern ankommt, warum es humorlose Manager dort ebenso schwer haben wie Zauderer und warum auch eine gehörige Portion Basarmentalität beim Verhandeln mit Amerikanern nicht schaden kann.

#### **Humor hilft**

Die Deutschen sind brüsk, strikt in ihren Ansichten, richten sich streng nach ihren Zahlen und haben meist wenig Verhandlungsspielraum. Soweit das Klischee der Amerikaner über deutsche Manager. Umgekehrt gibt es das auch: Amerikaner sind oberflächlich, selbstverliebt, detailversessen.

Die Vorstellungen über nationale Eigenheiten im Geschäftsgebaren stecken voller Klischees. Und hinter jedem steckt sicher auch ein Funken Wahrheit. Wohlgemerkt: nur ein Funken. Tatsächlich unterscheiden sich die amerikanische Geschäfts- und Verhandlungskultur erheblich von diesen Stereotypen. Entsprechend gründlich sollten sich deutsche Manager auf Verhandlungen mit Amerikanern vorbereiten und ihre eigenen Verhaltensweisen hinterfragen.

Time is Money. Nirgendwo beeinflusst das Motto «Zeit ist Geld» die geschäftliche Kommunikation so stark wie in den USA. Pünktlichkeit ist hier nicht nur eine Zier, sondern ein Zeichen von Professionalität. Das wirkt sich auch auf die Verhandlungen aus. Strategische Allianzen und Kooperationen mit Langzeitpotenzial werden von Amerikanern immer auch unter dem Gesichtspunkt einer möglichst schnellen Rendite gesehen. Entsprechend groß ist der Druck in den Verhandlungen.

***Verhandeln in China***

Wer in China Geschäfte machen will, muss vor allem Geduld mitbringen.

Die Volksrepublik China ist nicht nur ein anderer Kulturkreis, sondern eine eigene Welt mit jahrtausendealter Geschichte, verschiedenen Sprachen und Dialekten. Die Größe des Landes, die zunehmende Liberalisierung der Wirtschaft und das rapide Wirtschaftswachstum machen China zu einem attraktiven Markt für ausländische Investoren. Alle großen Unternehmen dieser Welt sind denn auch dort engagiert. Doch nicht jedes Engagement ist erfolgreich. Und das geht häufig schon bei den Verhandlungen los.

Wer in China Geschäfte machen will, muss vor allem Geduld mitbringen. «Cold Calls kann man vergessen. Da erntet man nichts als Unverständnis und höfliche Absagen», so die Erfahrung eines Managers, der für einen deutschen Pharmahersteller in China ein großes Produktionswerk ansiedeln wollte. Chinesische Manager sind es nicht gewohnt, dass ein (potenzieller) Geschäftspartner «mit der Tür ins Haus fällt».

Die erste Kontaktaufnahme kann über eine Messe, eine Handelsdelegation, im Lande selbst durch eine internationale Bank, ein Anwalts- oder Wirtschaftsprüferbüro oder den Vertreter der Botschaft erfolgen. Mittelsmänner spielen bei der Geschäftsanbahnung eine zentrale und von vielen Ausländern immer noch weit unter- schätzte Rolle. Sie sollten Personen sein, die beiden Seiten gut bekannt sind und ihr Vertrauen genießen. Wie in allen asiatischen Ländern muss zunächst eine gute persönliche Beziehung zum Geschäftspartner aufgebaut werden. Je besser diese Beziehung ist, desto einfacher und schneller laufen die Verhandlungen hinterher.

# Text 2

### Präsentationstechnik: Bei Laune halten

Eine persönlich gefärbte Rede ist nie langweilig. Der wichtigste Rat der Experten: Treten Sie als Vortragender nicht hinter die Sache, weil Ihnen das höflicher erscheint. Lockern Sie Ihren Vortrag mit eigenen Erlebnissen auf, die zum Vortrag passen.

Auch eigene Empfindungen sind zulässig, genauso wie mögliche Fragen vorwegzunehmen und zu beantworten, bevor sie aufkommen. Ein weiterer Kniff beim Präsentieren mit Daten- oder Overheadprojektor ist es, Zeitfenster einzubauen, in denen nichts auf der Lein- wand erscheint. In diesen Überraschungspausen sollte man frei reden.

Auch wenn es gern gemacht wird – das Umblättern der Folien sollte man nie an Dritte delegieren. Denn dann riskiert der Vortragende Abstimmungsprobleme und Verwirrung. Wenn Sie Ihre Folien nicht selbst entworfen haben, sorgen Sie zumindest dafür, dass Sie diese gut kennen. Das gilt auch für die Reihenfolge. Die Frage «Wo bin ich denn hier ge landet?» erhöht nicht gerade Ihre Überzeugungskraft.

Wenn Sie reinen Text auf die Leinwand projizieren (was möglichst selten vorkommen sollte), geben Sie dem Publikum Gelegenheit, diesen auch zu lesen. Das heißt: Halten Sie den Mund!

Weniger gut macht sich die Sprachlosigkeit im Falle einer technischen Panne. Ehe Sie gar nichts sagen, erzählen Sie lieber einen Witz und halten Ihr Publikum so bei Laune.

Der Körper ist der beste Zeiger. Bleiben Sie, während Sie mit Folien und Flipcharts hantieren, nicht statisch. Es ist auch nicht verboten, durch den Beamerstrahl zu gehen. Im Gegenteil: Profis haben herausgefunden, dass das – dosiert eingesetzt – die Aufmerksamkeit erhöht.

Häufige Unterbrechungen durch «äh» dagegen mögen zwar den Redefluss stören, weitaus quälender für den Zuhörer sind aber andere Unsitten, zum Beispiel ein hölzerner Nominalstil: Warum «einen Beschluss fassen», wenn man etwas auch beschließen kann? Dasselbe gilt für überflüssige Fremdwörter. Für «Application», «Benchmark» und «Consulting» gibt es immerhin auch schöne deutsche Wörter: Anwendung, Vergleichswert und Beratung.

Eine weitere Unart: Zitate berühmter, historischer Personen werden gerne dazu genutzt, die eigene Rede aufzupeppen. Der Haken: Die Bonmots sind alt – auch für den Zuhörer. Bemühen Sie also nicht gleich den erstbesten Spruch, sondern suchen Sie lieber nach aktuellen Beispielen aus der Presse.

#### **Präsentieren kann man lernen**

Sie vertreten das große Geschäft, sind Repräsentanten ihres Konzerns und haben das Sagen. Aus der Ferne wirken sie groß. Auf der Bühne hinter dem Rednerpult dagegen werden sie eher kleinlaut.

Verschanzt hinter dem Mikrofon, verbarrikadiert von Powerpoint, Flipcharts und Präsentationsfolien spulen sie ihr Programm ab. Lieblos, ohne Leidenschaft und unverbindlich lassen sie Zahlen, Daten, Fakten sprechen. Auf der Strecke bleiben der Humor, der Unter- haltungswert – und die Zuhörer. Deutschlands Manager befällt in Präsentationen oft eine geradezu Furcht erregende Einfalls- und Sprachlosigkeit.

Ohne Grund. Mit ein paar Kunstgriffen gewinnt selbst ein komplizierter Vortrag Farbe und Dramaturgie. Talentierte und anerkannte Rednervorbilder wie der frühere BDI-Präsident Hans-Olaf Henkel, Siemens-Chef Heinrich von Pierer oder Motivationstrainer und Unternehmensberater Minoru Tominaga (siehe Kästen) wissen das nur allzu gut. «Wer die modernen Präsentationsmedien wie Laptop, Datenprojektor, Powerpoint und Co. beherrscht, kann erfolgreich auf mehreren Kanälen senden», – sagt Emil Hierhold, Präsentationstrainer und Buchautor.

Nur eben intelligent sollte es gemacht sein – und auf keinen Fall langweilig. Auf Powerpoint zu verzichten ist anachronistisch, damit bombastische Spielereien abzuspulen ist peinlich.

# Text 3

*Kapitel 2 Netze, Gewerke, Anwendungen*

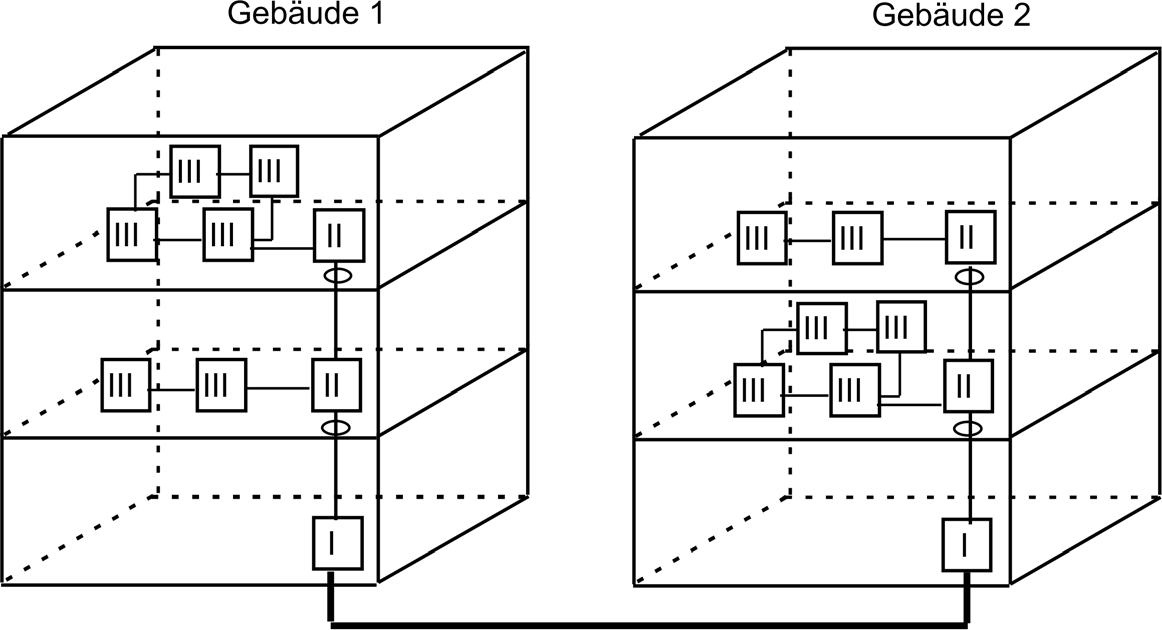
## *Fischer, Schäfer, Doberer, Dietrich*

### Netze, Gewerke, Anwendungen

Aufgrund der stetigen Zunahme an vernetzten Rechnersystemen in Bürogebäuden ergab sich die Notwendigkeit, den Aufbau der Rechnernetze zu strukturieren, um diese Netze noch handhaben zu können. Daraus entwickelten sich mehrere Standards, die mittler- weile auch in anderen Bereichen benutzt werden. Gerade in Mehrzweckbauten findet man sehr häufig verschiedene Netztopologien, die über unterschiedliche Netzkomponenten gekoppelt sind und so ein sehr heterogenes Kommunikationsnetz ergeben.

### Verkabelung im Zweckbau

Für die Verkabelung innerhalb und zwischen Gebäuden unter- scheidet man zwischen der Primär-, der Sekundär- und der Tertiärverkabelung (Bild).



*Bild. Struktur einer Vernetzung*

Die Primärverkabelung ist die Verbindung zwischen zwei Gebäuden, in diesem Fall zwischen den Gebäuden 1 und 2. Sie wird in der Regel als Lichtwellenleiter ausgeführt, um sowohl den benötigten Datendurchsatz zu garantieren als auch geschützt gegen elektrische Störeinflüsse zu sein (Blitzschutz). Der Übergabepunkt I in jedem Gebäude kann auch noch Anschlüsse an andere Gebäude haben. Die Sekundärverkabelung zur Verbindung der Etagen untereinander ist im allgemeinen als Backbone ausgeführt, der entsprechend den Anforderungen als Koaxialleitung oder als Lichtwellenleitung realisiert wird. Als Netztopologie werden in diesem Fall sowohl Liniennetze als auch Ringnetze eingesetzt. Die Übergabepunkte in den Etagen sind in Bild mit II gekennzeichnet. Innerhalb einer Etage wird über die Tertiärverkabelung in Form von Twisted Pair, Koaxialleitung oder LWL kommuniziert. Die Übergabepunkte III stellen die Verbindung zwischen dem Etagenvertei ler und den jeweiligen lokalen Netzen dar. Als Netztopologien werden Linien-, Ring- und Sternnetze benutzt.

Der EIA / TIA 568 Commercial Building Wiring Standard schlägt vier grundsätzliche Arten von Kabeln vor, die zwischen den Endgeräten verwendet werden können:

* Koaxialkabel;
* Shielded Twisted Pair STP (geschirmte, verdrillte Zweidrahtleitung);
* Unshielded Twisted Pair UTP (ungeschirmte, verdrillte Zweidrahtleitung);
* die 62,5/125 Mikron Multimode-Gradientenindexprofilfaser. Der Standard sieht vor, dass es grundsätzlich zu jedem Arbeitsplatz, oder besser bis zu jeder Stelle, an der Endgeräte vorgesehen sind, zwei Kupfer-basierte Informationswege geben muss: einen für das Telefon, den anderen für die Datenübertragung. Wenn ein Lichtwellenleiterkabel installiert werden soll, so muss dies, laut EIA / TIA 568, in Ergänzung zu den beiden Kupfer-basierten Wegen geschehen und nicht als Ersatz. Auf diese Weise wird sichergestellt, dass in jeder dem Standard entsprechenden Installation mindestens zwei Kupfer-basierte Leitungen vorhanden sind. Für Niederfrequenzkabel hat der Standard folgende Kategorien definiert:
* Kategorie 1: Billigkabel für analoge Sprachübertragung und Übertragung mit Bitraten von wesentlich weniger als 1 Mbit/s. Kabel dieser Kategorie werden für Neuinstallationen nicht mehr empfohlen. Die Leistungen eines Kabels dieser Kategorie entsprechen den Leistungen, die man von einem konventionellen Telefonkabel erwarten kann.
* Kategorie 2: Kabel zum Ersatz von Kategorie-1-Kabel. Übertragungen von Bitraten bis 4 Mbit/s über mittlere Entfernungen, z. B. für kleine Token Ring-Netze und ISDN.
* Kategorie 3: UTP/STP-Kabel für Übertragungen von Bitraten bis 10 Mbit/s einschließlich Kategorie-1/2-Anwendungen; Leistung Ethernet 10BaseT bis 100 m.
* Kategorie 4: UTP/STP-Kabel für Übertragungen von Bitraten bis 20 Mbit/s über größere Entfernungen als Kategorie 3 (10 Base T und Token Ring).
* Kategorie 5: für Übertragung von Bitraten mit mehr als 20 Mbit/s oder Frequenzen bis ca. 100 MHz (für die Übertragung von FDDI) über Entfernungen bis 100 m.

### Verkabelung im Wohnbau

Die Verkabelung im Wohnbereich ist noch längst nicht so weit fortgeschritten, wie im Zweckbau, was zum einen mit der wesentlich anders gearteten Nutzung der Räume zusammenhängt, zum anderen aber auch einen Kostenfaktor für den privaten Benutzer darstellt. In dem europäischen Normungsgremium CENELEC wird in den technischen Komitee TC 205 mit dem Titel «Home and Building Electronic System (HBES)» unter anderem an einer Norm zu diesem Thema gearbeitet. In diesem Normentwurf werden die verschiedenen Verkabelungen im Wohnbau vorgestellt und klassifiziert. Diese Klassifizierungen ergeben sich durch die Anwendung und die daraus resultierende, benötigte Bandbreite bzw. Transferrate. Die Tabelle zeigt einige mögliche Netzwerke im Wohnbereich, wobei die Einträge innerhalb der Tabelle bezogen auf die Bandbreite bzw. Transferrate gegliedert sind.

Netzwerke im Wohnbereich

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Netzwerk | Anwendungen | Bandbreite /  Transferrate |
| Spannungsversorgung | Hauptspannungsversorgung | 50 Hz |
| HBES Class1 | Sicherheitskleinspannung (SELV) | DC |
| Hausautomationsfunktionen | 9,6 kbit/s |
| Sicherheitsfunktionen | 9,6 kbit/s |
| Interne Kommunikation | Internes Telefon, Türsprechanlage | 144 kbit/s |
| Übermittlung von Sprachinformationen,  Musik, Klängen | 144 kbit/s |
| Eingangsüberwachung, Videoanlage | 6–8 MHz |
| Externe Kommunikation | Telefon (analog) | 3,1 kHz |
| ISDN | 144 kbit/s |
| Datenübertragung | mittlerer Umfang | 200 kbit/s |
| großer Umfang | >200 kbit/s |
| CATV | Radio, Fernsehen, Video (analog) | 3000 MHz |
| Radio, Fernsehen, Video (digital) | >100 Mbit/s |

Der momentane Stand der Verkabelung ist allerdings noch um einiges von dem in der Tabelle. Die Verkabelung im Wohnbereich ist noch längst nicht so weit fortgeschritten, wie im Zweckbau, was zum einen mit der wesentlich anders gearteten Nutzung der Räume zusammenhängt, zum anderen aber auch einen Kostenfaktor für den privaten Benutzer darstellt. In dem europäischen Normungsgremium CENELEC wird in den technischen Komitee TC 205 mit dem Titel

«Home and Building Electronic System (HBES)» unter anderem an einer Norm zu diesem Thema gearbeitet. In diesem Normentwurf werden die verschiedenen Verkabelungen im Wohnbau vorgestellt und klassifiziert.

# Text 4

**Allgemeine Geschäftsbedingungen für prepaid services**

### Allgemeines

* 1. Die Flexsys Computer Systems GmbH (Anbieter) erbringt unter der Marke KISSTEL Telekommunikationsdienstleistungen gemäß den Regelungen des Antragsformulars sowie den nachfolgen- den Bedingungen (AGB).
  2. Die AGB gelten sowohl gegenüber Verbrauchern als auch gegenüber Unternehmern, es sei denn, in der jeweiligen Klausel ist eine Differenzierung vorgenommen. Entgegenstehende oder von den AGB abweichende Bedingungen des Kunden erkennt der Anbieter nicht an, es sei denn, er hätte ausdrücklich schriftlich ihrer Geltung zugestimmt. Die AGB gelten auch dann, wenn der Anbieter in Kenntnis entgegenstehender oder abweichender Bedingungen des Kunden die vertraglich geschuldeten Leistungen erbringt.

### Vertragsschluss

* 1. Das Vertragsverhältnis kommt durch die Aktivierung des Kundenkontos nach Auftragseingang zustande.
  2. Ist der Kunde Verbraucher, so bestätigt der Anbieter den Zugang der Bestellung unverzüglich per E-Mail. Hierdurch kommt noch kein Vertrag zustande.

### Widerrufsbelehrung

Verbrauchern steht ein Widerrufsrecht nach Maßgabe der folgenden Belehrung zu: .

Der Kunde kann seine Bestellung innerhalb von zwei Wochen ohne Angabe von Gründen in Textform (z. B. Brief, Fax oder E- Mail) widerrufen. Der Widerruf ist zu richten an:

Flexsys Computer Systems GmbH Albblickweg 3

73571 Göggingen

Fax: 06146 906918

E-Mail: [info@kisstel.de](mailto:info@kisstel.de)

Die Widerrufsfrist beginnt frühestens mit dem Zeitpunkt, zu dem die Belehrung in Textform mitgeteilt worden ist. Zur Wahrung der Widerrufsfrist genügt die rechtzeitige Absendung des Widerrufs.

Das Widerrufsrecht erlischt vorzeitig, wenn der Anbieter mit der Ausführung der Dienstleistung mit ausdrücklicher Zustimmung des Kunden vor Ende der Widerrufsfrist begonnen hat oder wenn der Kunde eine Leistung des Anbieters selbst veranlasst hat (z. B. durch Inanspruchnahme der Leistung).

### Leistungsumfang

* 1. Der Anbieter unterhält für den Kunden ein Kundenkonto. Der Kunde erwirbt im Rahmen der bestehenden technischen und betrieblichen Möglichkeiten das Recht, über den Anbieter Telefonverbindungen herstellen zu lassen, sofern sich ein Guthaben auf seinem Kundenkonto befindet. Hierzu Überlässt der Anbieter dem Kunden individuelle Zugangsdaten.
  2. Es kann vorkommen, dass die Leistungen des Anbieters nicht ständig zur Verfügung stehen und Telefonverbindungen nicht immer hergestellt werden können (z. B. aufgrund von Wartungsarbeiten oder technischen Problemen).
  3. Die Kommunikation erfolgt über E-Mail, sofern keine Schriftform erforderlich ist.

### Zahlungsbedingungen

* 1. Bei vertragsgemäßer Nutzung des prepaid Service wird das Kontoguthaben des Kunden entsprechend der zum Zeitpunkt der Leistung gültigen Preisliste für Verbindungen belastet.
  2. Entgeltliche Leistungen beginnen mit der Entgegennahme des Anrufs und enden bei Trennung der Verbindung.
  3. Der Anbieter ist berechtigt, unter Berücksichtigung der Interessen des Kunden einseitig die in der Preisliste ausgewiesenen Preise zu Ändern. Bei Änderungen zum Nachteil des Kunden hat dieser das Recht, den Vertrag innerhalb 1 Monats nach Zugang der Änderung zu kündigen mit Wirkung zum Eintritt der Preisänderung.
  4. Sofern dem Anbieter Kosten für Rücklastschriften entstehen, die der Kunde zu vertreten hat (z. B. mangelnde Kontodeckung, Fehler bei der Angabe der Bankverbindung etc.), werden diese Kosten dem Kundenkonto belastet.
  5. Der Betreiber ist berechtigt, Erfüllungsgehilfen und Dritte mit dem Erbringen seiner Leistungspflichten zu beauftragen, sofern für den Kunden hierdurch keine Nachteile entstehen.

### Nutzbarkeit des Guthabens

Der Kunde führt ein Kundenkonto auf Guthabenbasis. Bei Nichtnutzung der Leistungen über einen zusammenhängenden Zeitraum von mehr als 12 Monaten hat der Anbieter das Recht, das Vertragsverhältnis außerordentlich zu kündigen. Ein eventuell vorhandenes Guthaben wird ausbezahlt.

### Freiwerden von der Leistungspflicht

* 1. Der Anbieter wird von der Leistungspflicht ohne Ankündigung oder Einhaltung einer Wartefrist frei, wenn die Voraussetzungen einer fristlosen Kündigung des Vertrages vorliegen oder wenn andernfalls eine Gefährdung des Anbieters oder der öffentlichen Sicherheit drohen würden.
  2. Die Leistungspflicht des Anbieters entfällt vorübergehend in den Fällen von Arbeitskampf, höherer Gewalt oder anderer unabwendbarer Umstände. Der Kunde erhält eine Nachricht bei Beseitigung der Leistungsstörung.

### Obliegenheiten des Kunden

* 1. Der Kunde wird aufgefordert, Störungen der Dienste unverzüglich dem Anbieter mitzuteilen.
  2. Der Kunde ist zur Geheimhaltung seiner Kundendaten gegenüber Unbefugten verpflichtet. Hat der Kunde den Verdacht einer Fremdnutzung seiner Daten, so hat er dies dem Anbieter unverzüglich anzuzeigen.

### Beendigung des Vertrages

* 1. Jede Vertragspartei kann den Vertrag mit Einhaltung einer Frist von 3 Monaten zum Monatsende kündigen.
  2. Die Kündigung muss schriftlich erfolgen.
  3. Ein eventuell vorhandenes Guthaben wird nach Beendigung des Vertrages ausbezahlt.
  4. Im Falle von Vertragsänderungen zuungunsten des Kunden hat dieser das Recht, den Vertrag binnen 1 Monats nach Zugang der Änderungsmitteilung zu kündigen. Andernfalls gelten die Änderungen als genehmigt. Die Änderungsmitteilung erfolgt per E-Mail.

### Haftung für Schäden

* 1. Die Haftung für vertragliche Pflichtverletzungen sowie aus Delikt ist auf Vorsatz und grobe Fahrlässigkeit beschränkt. Dies gilt nicht bei Verletzung des Lebens, des Körpers oder der Gesundheit des Kunden, Ansprüchen wegen der Verletzung von Kardinalpflichten und Ersatz von Verzugsschäden (§ 286 BGB). Insoweit haftet der Anbieter für jeden Grad des Verschuldens. Die Haftung im Falle der Verletzung von Kardinalpflichten wird auf den regelmäßig vorhersehbaren Schaden begrenzt.
  2. Soweit eine Haftung für Schäden, die nicht auf der Verletzung von Leben, Körper oder Gesundheit des Kunden beruhen, für leichte Fahrlässigkeit nicht ausgeschlossen ist, verjähren derartige Ansprüche innerhalb eines Jahres beginnend mit der Entstehung des Anspruches.
  3. Im genannten Rahmen haftet der Anbieter insbesondere nicht für nicht spezifisch produktbezogene Informationen und Tips, die unentgeltlich angeboten werden, sowie für Hyperlinks, die auf fremde Angebote verweisen.
  4. Die Haftung von reinen Vermögensschaden, die durch Fahrlässigkeit verursacht wurden, ist gemäß § 7 Abs. 2 TKG durch einen Höchstbetrag beschränkt (z. Zt. EUR 12 500,00 gegenüber dem einzelnen Kunden und EUR 10 000 000,00 gegenüber der Gesamtheit der Geschädigten, wobei gegebenenfalls eine anteilsmäßige Kürzung der Einzelansprüche erfolgt).
  5. Soweit die Schadensersatzhaftung des Anbieters ausgeschlossen oder eingeschränkt ist, gilt dies auch im Hinblick auf die persönliche Schadensersatzhaftung von Angestellten, Arbeitnehmern, Mitarbeitern, Vertretern und Erfüllungsgehilfen.
  6. Im Übrigen ist die Haftung ausgeschlossen. Der Kunde ist angehalten, Schäden unverzüglich zu melden, um die Schadenhöhe zu begrenzen.

### Verfügbarkeitsvorbehalt

* 1. Ist der Kunde Verbraucher, so ist der Anbieter berechtigt, vom Vertrage zurückzutreten, soweit er trotz des vorherigen Abschlusses eines Einkaufvertrages seine Dienstleistung nicht erfüllen kann. Der Kunde wird über die ausgebliebene Selbstbelieferung sofort informiert und erhält im Falle eines Rücktritts eine bereits erhaltende Gegenleistung unverzüglich zurück.
  2. Ist der Kunde Unternehmer, ist der Anbieter im Falle ausbleibender, nicht richtiger oder nicht rechtzeitiger Selbstbelieferung berechtigt, vom Vertrage zurückzutreten.

### **12.** Aufrechnung

Dem Kunden steht das Recht zur Aufrechnung nur zu, wenn die Gegenansprüche rechtskräftig festgestellt oder unbestritten sind. Zur Ausübung eines Zurückbehaltungsrechts ist der Kunde nur insoweit befugt, als sein Gegenanspruch auf dem gleichen Vertragsverhältnis beruht.

### **13.** Erklärung zum Datenschutz

13.1. Zur Abwicklung des Geschäftsverhältnisses werden personenbezogene Daten gespeichert. Der Kunde kann jederzeit sein Einverständnis bezüglich der Speicherung seiner personenbezogenen Daten widerrufen oder die Berichtigung von über ihn beim Anbieter gespeicherten Daten verlangen. Der Kunde ist ebenfalls jederzeit berechtigt, seine Zustimmung zur Erhebung und Speicherung von weiteren freiwilligen Daten durch den Anbieter zu widerrufen. Im Falle des Widerrufs der Speicherung und Verarbeitung von personenbezogenen Daten kann der Anbieter für den jeweiligen Kunden keine Dienste mehr erbringen.

* 1. Der Kunde ist berechtigt, jederzeit die zu seiner Person gespeicherten personenbezogenen Daten unentgeltlich beim Anbieter einzusehen. Diese Auskunft wird schriftlich erteilt.
  2. Dem Kunden ist weiterhin bekannt, dass der Datenschutz bei Datenübertragungen im Internet nach dem derzeitigen Stand der Technik nicht gewährleistet werden kann. Der Kunde trägt insofern für die Sicherheit der im Internet übermittelten Daten selbst Sorge.

### Anwendbares Recht / Gerichtsstand

Es gilt das Recht der Bundesrepublik Deutschland. Die Geltung des UN-Kaufrechts ist ausgeschlossen. Im Geschäftsverkehr mit Kaufleuten, juristischen Personen des öffentlichen Rechts oder bei öffentlich- rechtlichen Sondervermögen ist Gerichtsstand der Sitz des Anbieters.

# Text 5

### Lorelei

Ich weiβ nicht, was soll es bedeuten,

Dass ich so traurig bin;

Ein Märchen aus alten Zeiten,

Das kommt mir nicht aus dem Sinn.

Die Luft ist kühl und es dunkelt,

Und ruhig flieβt der Rhein;

Der Gipfel des Berges funkelt

Im Abendsonnenschein.

Die schönste Jungfrau sitzet

Dort oben wunderbar,

Ihr goldnes Geschmeide blitzet,

Sie kämmt ihr goldenes Haar.

Sie kämmt es mit goldenem Kamme,

Und singt ein Lied dabei;

Das hat eine wundersame,

Gewaltige Melodei.

Den Schiffer im kleinen Schiffe

Ergreift es mit wildem Weh;

Er schaut nicht die Felsenriffe,

Er schaut nur hinauf in die Höh’.

Ich glaube, die Wellen verschlingen

Am Ende Schiffer und Kahn;

Und das hat mit ihrem Singen

Die Lorelei getan.

*(H. Heine)*

# Text 6

### ASPIRIN ®

**Darreichungsform**

Tabletten

**Zusammensetzung**

1 Tablette

Acetylsalicylsäure 500 mg

Maisstärke +

## Cellulosepulver +

### Wirkungsweise

Wie wirkt der Inhaltsstoff des Arzneimittels?

Der Wirkstoff wirkt schmerzstillend, fiebersenkend und entzündungshemmend zugleich. Er blockiert die Bildung bestimmter Botenstoffe im Körper, so genannte Prostaglandine. Diese sind an der Entstehung von Schmerzen, Fieber und Entzündungen wesentlich beteiligt.

Auch die Blutgerinnung wird durch Acetylsalicylsäure beeinflusst. Die Substanz verhindert, dass die Blutplättchen (Thrombozyten) zusammenklumpen und verbessert so die Fließfähigkeit des Blutes.

### Anwendung

* Leichte bis mäßig starke Schmerzen, wie z.B. Kopf-, Zahn-, oder Regelschmerzen
* Fieber

**Dosierung**

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Personenkreis** | **Einzeldosis** | **Gesamtdosis** | **Zeitpunkt** |
| Kinder von 6-14 Jahren | ½-1 Tablette | 1 ½-3 Tabletten pro Tag | im Abstand von 4-8 Stunden nach der Mahlzeit |
| Jugendliche ab 14 Jahren und Erwachsene | 1-2 Tabletten | 3-6 Tabletten pro Tag | im Abstand von 4-8 Stunden nach der Mahlzeit |

### Anwendungshinweise

Die Gesamtdosis sollte nicht ohne Rücksprache mit einem Arzt oder Apotheker überschritten werden.

Art der Anwendung?

Nehmen Sie das Arzneimittel mit Flüssigkeit (z.B. 1 Glas Wasser) ein.

Dauer der Anwendung?

Ohne ärztlichen Rat sollten Sie das Arzneimittel nicht länger als 3–4 Tage anwenden.

Überdosierung?

Bei einer Überdosierung kann es unter anderem zu Schwindel, Ohrenklingen, Sehstörungen oder Atemstörungen kommen. Setzen Sie sich bei dem Verdacht auf eine Überdosierung umgehend mit einem Arzt in Verbindung.

Einnahme vergessen?

Setzen Sie die Einnahme zum nächsten vorgeschriebenen Zeitpunkt ganz normal (also nicht mit der doppelten Menge) fort.

Generell gilt: Achten Sie vor allem bei Säuglingen, Kleinkindern und älteren Menschen auf eine gewissenhafte Dosierung. Im Zweifelsfalle fragen Sie Ihren Arzt oder Apotheker nach etwaigen Auswirkungen oder Vorsichtsmaßnahmen.

Eine vom Arzt verordnete Dosierung kann von den Angaben der Packungsbeilage abweichen. Da der Arzt sie individuell abstimmt, sollten Sie das Arzneimittel daher nach seinen Anweisungen anwenden.

**Nebenwirkungen**

Welche unerwünschten Wirkungen können auftreten? Magen-Darm-Beschwerden, wie:

* Sodbrennen
* Übelkeit
* Erbrechen
* Magenschmerzen
* Magen-Darm-Geschwüre, die sehr selten auch durchbrechen können
* Mikroblutungen (kaum sichtbare oder bemerkbare Blutungen aus kleinsten Gefäßen), vor allem im Magen-Darm-Bereich
* Allergische Reaktionen, vor allem bei Asthmatikern, wie:
* Überempfindlichkeitsreaktionen der Haut
* Anfälle von Atemnot
* Blutungen, wie z.B. Nasenbluten, Zahnfleischbluten, mit eventuell verlängerter Blutungszeit
* Bemerken Sie eine Befindlichkeitsstörung oder Veränderung während der Behandlung, wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Apotheker.

Für die Information an dieser Stelle werden vor allem Nebenwirkungen berücksichtigt, die bei mindestens einem von 1.000 behandelten Patienten auftreten.

### Gegenanzeigen

Was spricht gegen eine Anwendung?

Immer:

* Überempfindlichkeit gegen die Inhaltsstoffe
* Magen- und Zwölffingerdarmgeschwüre, akut oder auch wenn sie bereits abgeheilt sind
* Erhöhte Blutungsneigung
* Nierenversagen
* Leberversagen

Unter Umständen - sprechen Sie hierzu mit Ihrem Arzt oder Apotheker:

* Magen- oder Zwölffingerdarmbeschwerden, die chronisch und wiederkehrend sind
* Asthma bronchiale
* Herzerkrankungen, die medikamentös nicht eingestellt sind
* Eingeschränkte Nierenfunktion
* Eingeschränkte Leberfunktion
* Neigung zu Gichtanfällen

Welche Altersgruppe ist zu beachten?

* Kinder unter 6 Jahren: Für diese Altersgruppe liegen keine Dosierungsangaben vor.
* Kinder und Jugendliche unter 18 Jahren: In dieser Altersgruppe sollte das Arzneimittel nur bei bestimmten Anwendungsgebieten eingesetzt werden. Fragen Sie hierzu Ihren Arzt oder Apotheker.

Was ist mit Schwangerschaft und Stillzeit?

* Schwangerschaft: Das Arzneimittel sollte nach derzeitigen Erkenntnissen nicht angewendet werden.
* Stillzeit: Wenden Sie sich an Ihren Arzt oder Apotheker. Er wird Ihre besondere Ausgangslage prüfen und Sie entsprechend beraten, ob und wie Sie mit dem Stillen weitermachen können.

Ist Ihnen das Arzneimittel trotz einer Gegenanzeige verordnet worden, sprechen Sie mit Ihrem Arzt oder Apotheker. Der therapeutische Nutzen kann höher sein, als das Risiko, das die Anwendung bei einer Gegenanzeige in sich birgt.

### Wichtige Hinweise

Was sollten Sie beachten?

* Bei dauerhafter Anwendung von Schmerzmitteln können Kopfschmerzen auftreten, die durch das Schmerzmittel erzeugt werden. Sprechen Sie mit Ihrem Arzt, um zu verhindern, dass Ihre Kopfschmerzen chronisch werden.
* Bei Kindern und Jugendlichen mit fieberhaften Erkrankungen darf das Arzneimittel nur auf ärztliche Anweisung gegeben werden. Es kann zu einem so genannten Reye-Syndrom kommen, eine seltene, aber lebensbedrohliche Erkrankung, bei der es zu lang anhaltendem Erbrechen kommt.
* Vorsicht: Patienten mit Nasenpolypen, chronischen Atemwegsinfektionen, Asthma oder mit Neigung zu allergischen Reaktionen wie z.B. Heuschnupfen: Bei Ihnen kann das Arzneimittel einen Asthmaanfall oder eine starke allergische Hautreaktion auslösen. Fragen Sie daher vor der Anwendung Ihren Arzt.
* Geben Sie vor einer Operation - dazu zählen auch kleinere Eingriffe wie z.B. das Ziehen eines Zahnes - die Einnahme des Arzneimittels an, da die Blutungszeit verlängert sein kann.
* Vorsicht bei Allergie gegen Schmerzmittel!
* Es kann Arzneimittel geben, mit denen Wechselwirkungen auftreten. Sie sollten deswegen generell vor der Behandlung mit einem neuen Arzneimittel jedes andere, das Sie bereits anwenden, dem Arzt oder Apotheker angeben. Das gilt auch für Arzneimittel, die Sie selbst kaufen, nur gelegentlich anwenden oder deren Anwendung schon einige Zeit zurückliegt.
* Alkohol soll während einer **Dauerbehandlung** möglichst vermieden werden. Gelegentlicher Alkoholkonsum in kleinen Mengen ist erlaubt, aber nicht zusammen mit dem Medikament.

**Wortschatz der Sprache**

# 1. Ermitteln Sie die Entsprechungen zwischen der linken Spalte (deutsche Ausdrücke) und der rechten Spalte (Helvetismen und Austriazismen). Benutzen Sie die entsprechenden Wörterbücher.

1. mit Schreibmaschine abschreiben 1. *schweiz.* arzten
2. mit Blitzlicht fotografieren 2. *schweiz.* schlitteln
3. Sport treiben (ein wenig) 3. *österr.* abtippen
4. heilen 4. *schweiz.* wirten
5. alt werden 5. *schweiz.* lötterln
6. ein schmerzliches Gefühl 6. *österr.* sporteln hervorrufen, j-n grämen
7. zu Boden werfen, besiegen 7. *österr.* blitzen
8. ein Fest feiern 8. *schweiz.* alten
9. Нirt sein, Vieh hüten 9. *schweiz.* festen
10. in der Kanzlei anfertigen 10. *schweiz.* hirten
11. Lotterie spielen 11. *schweiz.* kanzleien
12. Schlitten fahren 12. *österr.* bodigen
13. als Wirt tätig sein 13. *österr.* beelenden
14. Ersatz 14. *schweiz.* schwergründig
15. Еrsсhöрfung 15. *österr.* Rekompenz
16. Faulenzer 16. *österr.* schmafu
17. schäbig, schuftig (sich 17. *österr.* Tachinierer benehmen)
18. wichtig, ernst 18. *österr.* Glüсkshаfеn
19. Glüсkssрiеl 19. *österr.* Grund
20. Grundstück 20. *schweiz.* Handwischer
21. Handfeger 21. *österr.* köрfеln (den Ваll -)
22. verdächtigen 22. *österr.* Bierkrügel
23. Вierglas 23. *schweiz.* lädeln
24. einen Ваll mit dem Kopf stoßen 24. *österr.* Hatscher
25. spazieren gehen 25. *schweiz.* j-m den Bart anhängen

# 2. Bestimmen Sie die Unterschiede der beiden nachfolgenden Texte, die auf Schweizer Hochdeutsch (1) und Binnendeutsch (2) abgefasst sind.

1. Nachdem er den Stadtrat, erfolgreich präsidiert und abschließend аllеn ihre Arbeit verdankt hatte, nahm er einen Taxi und fuhr auf den Bahnhof. Im Bahnhofsbuffet läu tete er seinem Freund an. Bevor er sich auf den Perron begab, löstе er Rеtоurbillеtt, wobei er mit Schweizerfranken bezahlte.
2. Nachdem er im Magistrat erfolgreich den Vorsitz geführt und аbschließend allen für ihre Arbeit gedankt hatte, nahm er ein Тахi und fuhr zum Bahnhof. In der Bahnhofsgaststätte rief er seinen Freund an. Bevor er sich auf den Bahnsteig begab, löste er eine Rückfahrkarte, wobei er mit Schweizer Franken bezahlte.

# 3. Vergleichen Sie die folgenden Texte. Suchen Sie sich im Text in "Disco- Deutsch" normalsprachliche Entsprechungen aus dem Text "Normal-Deutsch" aus.

DISCO-DEUTSCH

Als ich neulich mit Peter in die City drückte, macht der mich unheimlich аn aufs Тilburу. Na, schon bohren wir dahin, obwohl ich eigentlich aufs Lоlliрор stand. Ich Chaot hatte keine Matte mit, weil ich meinen Kaftan vergessen hatte, und sagte zu Peter, er solle mаl ausklinken. In dem Schuppen zogen ein paar People schon eine heiße Show аb. Wir machten eine kurze Fleischbeschauung, und Peter machte sich sofort daran, eine riesige Tussi anzugraben. Die war echt einsam, аbеr ich hatte einfach keinen Schlag bei ihr. Peter schafft sich da also mächtig rein und wollte wahrscheinlich 'nеn kleinen Wuschermаnn machen, blickt aber nicht durch, dass die Tussi einen Тур hat. Der hing zu dem Zeitpunkt allerdings schon völlig durch. Vielleicht zog er auch, jedenfalls konnte die Tussi darauf nicht. Аber als Peter so ordentlich aufs Blech haut und mächtig mit seinem Busch wedelt, spannt der beknackte Gent seinen Glimmer, was läuft, und sagt Peter einen Satz heiße Ohren аn. "Ich glaub', mich streift ein Bus", tönt Реter daraufuin, "pass lieber auf, dass du hier keine Taucherbrille erbst." Na, ich hatte keinerlei Bock auf Terror, vor аllеm, weil der halbe Laden inzwischen zu war, weil jeder schon ein paar Wutschis und Lämmis drin hatte, und ich sagte zu Peter: "Lass uns die Fliege machen." Das konnte Peter nicht recht аb, logo, die Schnecke hat ihn vоll angeturnt. Also, hob ich leicht angesäuert allein аb und rief Heimat аb, denn draußen war's mächtig schattig, obwohl der Planet den ganzen Tag gestochen hatte wie irr.

NORМAL-DEUTSCH

Als ich neulich mit Peter in die City fuhr, überredete еr mich, ins Тilbury zu gehen. Nun, wir fuhren dorthin, obwohl ich lieber ins Lоlliрор gegangen wäre. Dummerweise hatte ich kein Geld dabei, weil ich mein Jackett vergessen hatte und bat Peter, er möсhtе für mich zahlen. In dem Lokal sorgten einige Leute gеhörig für Stimmung. Wir sahen uns etwas um, und Peter begann sofort mit einem sehr hübschen Mädchen zu flirten. Sie war wirklich ausnehmend sсhön, аber ich hatte keine Chancen bei ihr. Peter konzentrierte sich auf seine Eroberung und übersah dabei, dass das Mädchen einen Freund hatte. Dieser war zu diesem Zeitpunkt allerdings schon recht beschwipst. Vielleicht hatte er auch Haschisch geraucht, jedenfalls war dem Mädchen sein Verhalten nicht recht. Аber als Peter sich etwas wichtig machte und ein рааr Runden ausgab, da merkte der wenig sympathische Маnn trotz seines Rausches, was los war, drohte Peter mit einer Ohrfeige. "Das darf doch wohl nicht wahr sein", entgegnete Peter, "pass lieber auf, dass du dir hier kein blaues Auge holst."

Nun, ich hatte keine Lust auf Streitigkeiten, zumal die Hälfte der Gäste mittlerweile nicht mehr ganz nüchtern war, und sagte zu Peter: "Lass uns gehen." Diese Idee gefiel Peter verständlicherweise nicht - das Mädchen hatte ihm nämlich vollends den Kopf verdreht. Also ging ich leicht verstimmt allein und machte mich auf den Heimweg, denn draußеn war es empfindlich kühl, obwobl die Sonne den ganzen Tag geschienеn hatte.

*(Carstensen В. "Beim Wort genommen.*

*Bemerkenswertes in der deutschen Gegenwartssprache")*

# 4. Stellen Sie fest, welche Bedeutung und stilistische Markierung Zoonyme (Tiernamen) den folgenden Wörtеrn der Jugendlexik verleihen. Finden Sie unter dem Strich die Entsprechung aus der Standardsprache.

1. Affe; 2. Affenfraß; З. Affenglas; 4. Affenkäfig; 5. Вiene; 6. Вrummе;

7. Elefantenbaby; 8. Ente; 9. Esel; 10. Fliege; 11. Gorilla; 12. Gans; 13. Hund;

14. Kuh; 15. Frosch; 16. Hase; 17. Katze/Kätzchen; 18. Тigerkatze;

19. Hering ohne Wasser; 20. trockener Hering; 21. eingelegte Heringe

*1. zartbedürftiges Mädchen; 2. leidenschaftliches/temperamentvolles Mädchen; 3. Schulranzen/Büchermappe; 4. die Schüler während der Ferien;*

*5. minderwertiges Essen; 6. Monokel; 7. dumme, eingebildete weibliche Person; 8. molliges junges Mädchen; 9. Кlаssеnzimmеr/Тurnhalle; 10. Mädchen;*

*11. Mädchen/Тanzpartnerin; 12. dummer Mensch/Кlаssеnsсhlесhtеr;*

*13. stark entwickeltes junges Mädchen; 14. anziehendes Mädchen;*

*15. unsympathischer Mensch; 16. Versager; 17. schlanker Junge;*

*18. missglückte Sache; 19. Gymnasiast;*

*20. dumme ungeschickte weibliche Person; 21. junges Mädchen.*

# Finden Sie im folgenden Text Termini zum Sinnbereich "Umweltschutz - Luftreinigung".

§ 47. Luftreinhaltepläne

Ergibt die Auswertung nach § 44 Abs. 4, dass im gesamten Untersuchungsgebiet, in Теilеn dieses Gebietes oder in einem Gebiet nach § 44 Abs. 1 Satz 2 Emissionswerte überschritten werden, die in zur Durсhführung dieses Gesetzes ergangenen Rechts- oder allgemeinen Verwaltungsvorschriften zum Schutz vor Gesundheitsgefahren oder in bindenden Веschlüssen der Europäischen Gemeinschaften festgelegt sind, hat die nach Landesrecht zuständige Behörde einen Luftreinhalteplan als Sanierungsplan aufzustellen. Für ein Untersuchungsgebiet oder Теilе eines solchen Gebietes soll sie einen derartigen Sanierungsplan aufstellen, wenn sonstige schädIiche Umwelteinwirkungen durch Luftverunreinigungen auftreten oder zu erwarten sind. Ein Luftreinhalteplan kann zur Vorsorge gegen schädliche Umwelteinwirkungen (Vorsorgeplan) aufgestellt werden, wenn die festgestellten oder die zu erwartenden Luftverunreinigungen Emissionsleitwerte überschreiten, die in zur Durсhführung dieses Gesetzes ergangenen Rechts- oder allgemeinen Verwaltungsvorschriften oder in bindenden Beschlüssen der Europäischen Gemeinschaften festgelegt sind oder die durch Ziele der Raumordnung und der Landesplanung vorgesehene Nutzung des Gebietes beeinträchtigen können. Luftreinhaltepläne können auf bestimmte luftverunreinigende Stoffe, auf bestimmte Теilе eines Untersuchungsgebietes und aufbestimmte Arten von Emissionsquellen beschränkt werden. Bei der Aufstellung sind die Erfordernisse der Raumordnung und der Landesplanung zu beachten.

*(" Umweltgesetze". Воnn, 2000, S. 56 - 57)*

**6. Teilen Sie die folgenden Wörtеr in Form- und Bedeutungsarchaismen ein (schlagen Sie im Wörtеrbuсh ihre Bedeutung nach):**

Minne, sonder, Oheim, Base, Muhme, Aar, Odem, Herre, Jungfer, Herze, Turnei, ward begunnen, auf Erden, von wegen, Lohe, Gewand, Bann (Geriehtsbann, Кir- chenbann); sich (um die Кinder) bekümmern, Brautlauf, Brautwerber, Cobalt, Corps, Соuре, dero, freien (er hat um sie gefreit); früge (Рrät. Коnj*.* von "fragen"); Freitisch, frommen, die Fron, Frondienst, Marketenderin, Muskete, Partisane (Stoßwaffe), Strauß (Каmpf); Trottoir, Zunftgenosse, ein gülden Ringlein; die Zeit ist kommen; "ihr goldnes Geschmeide blitzet" (Heine).

# 7. Ordnen Sie die folgenden Neologismen nach аllеn Ihnen bekannten Кlassifikationen:

***a) Neuwörter;***

***b) Neoprägungen;***

***c) Neubedeutungen.***

Kultbuch, Laptop, Tofu, Punkthochhaus, Espresso, Schnulze, Anrufbeantworter, Behindertensport, Raumluftreiniger, Querdenker, Lycra, Tefal, Teflon, Fa, Ariel, Nivea, Dove, Теlех, Sсhnеll-Тroсkеn-Fоrmеl, Frischwasser, Кindermädchen, HighTech, Marketing-Assistentin, Babykatalog, Babysitting, Vollmann, Hausmann, Logokratie, Visagist, Кlimatologe, Chemikant, Pharmakant, mailen, liften, erwirtschaften, raubkopieren, poppig, Вlаblа, Yо-Yo-Spielzeug, Piercing, Cartoon, Соmics, Cornflakes, Intourist, Handy, Hit, Hostess, Drugstore, Fall-out (auch: Fallout), Веiköсhin, Chefin, Fernsehansagerin, Fotomodell, Zugehfrau, aufpoppen, Aids, Alternativler; abkupfern/abbimsen/abpinnen (=abschreiben); Basar, Diskothek, Shop, Studio, Blumenpar ty; Hosenchiс, Pelz-Studio, Computer, Datscha, Нехе, mixen, Kunde (negativ zu bewertende Person); Kompaktkassette, Тintеnkillеr, Kuko-Reis (Kurzkochreis); Top-Angebot, Ökopackung, Ozonloch, Outfit, Neuländer, Ossi/Wessi, Aidsrisiko, Кillеrbаktеriеn, delphingrau, biberbraun, ораlblau, brandygelb, Kryotherapie, Video-text, Satellitentuner, PC-Steckkarte, Know-how, Manager, Remake, Recycling, Кnül ler, Mainstream, Оzоnkiller, Energieträger.

## **8. Suchen Sie aus folgenden Sätzen Historismen heraus.**

* 1. Begraben wurden die Fürsten mit ihren Waffen und reichen Beigaben in Gräbern unter großen Erdaufschüttungen in Hügelgräbern. (Streifzug durch die deutsche Geschichte, Teil I)
  2. Otto I. leitete damit die Italienpolitik der deutschen Könige und Kaiser ein. (ebd.)
  3. Zu den Kurfürsten zählten: die Erzbischöfe von Mainz, Trier und Köln, der König von Böhmen, der Herzog von Sachsen-Wittenberg, der Markgraf von Brandenburg und der rheinische Pfalzgraf. (ebd.)

4. In der Zeit des Absolutismus entstand die philosophische Bewegung der Aufklärung. (ebd.)

5. Wenn einer Ritter geworden ist, so soll er ein Gefolge von Knechten haben. (J. Rotte)

6.... zu allen Tugenden... soll ihn [den Ritter] sein Knecht mahnen, denn darin liegt all sein Adel. (J. Rotte)

7. Für die gewerbliche Produktion der Zeit war das Handwerk immer noch ausschlaggebend, es war noch stark genug, die Entwicklung der Manufakturen zu hemmen. (Streifzug durch die deutsche Geschichte, Teil II)

8. Die Zunftverfassung bestand zwar noch, doch wurden die Zunftprivilegien oft verletzt, den Zünften gelang es nicht, dies zu verhindern. (ebd.)

9. Die Adeligen waren von den meisten Steuern befreit und hatten Feudalrechte: Frondienste abhängiger Bauern... sie durften eigene Steuern erheben [den Zehnt]. (ebd.)

10. Die Weimarer Koalition verlor im Parlament die Mehrheit, nachdem viele Bürger in den Reichstagswahlen 1920 nicht für die SPD gestimmt hatten. (ebd.)

11. An den Fronten in der Sowjetunion kämpften drei Millionen deutsche Soldaten, es wurden 3580 deutsche Panzer und 2000 Maschinen der Luftwaffe eingesetzt. (Streifzug durch die deutsche Geschichte, Teil III)

1. Am 20. September 1990 wurde er [„Einigungsvertrag"] von der Volkskammer verabschiedet. Am 2. Oktober tagte die Volkskammer der DDR zum letzten Mai. Die Nationale Volksarmee löste sich auf. (ebd.)
2. Nachdem die Württemberger die Wasserburg von den Markgrafen von Baden übernommen hatten, begann ab 1325 der Ausbau der Residenz. (J. Schilgen, M.Wengierek)

14. In der Mitte des 16. Jahrhunderts ließ Herzog Christoph das Schloss in einen repräsentativen Renaissancebau umwandeln. (ebd.)

15. Das erste große Barockschloss Deutschlands steht in Rastatt. Es entstand, als sich Markgraf Ludwig Wilhelm um 1700 entschloss, seine Residenz von Baden-Baden hierher zu verlegen. (N. Kustos, A. Loyson)

**9***.* **Ordnen Sie richtig ein:**

*1)Termini (Fachwörter)*

## *2) Halbtermini (Professionalismen)*

## *3) Fachjargonismen*

1. *Gruppenspezifische Lexik*

Klavier spielen (Fingerabdrücke abnehmen), Bottlerei, Plattbank (Hobel), Schrubhubel (Hobel), Elektron, Äthyl, Phonem, Runks (Hobel), Bulle (Hobel), Hexe (Materialaufzug), Totenorgel, Melioration, Umlaut, Mehrwert, Mischkristallbildung, Kohlenstaubzusatzfeuerung, Abbau, Fundgrube, Nase (des Hobels), Psychologe, Druckfehler, Laufbahn, Axt, Beil, Fuchschwanz, Kiellinie, Bremser, Bremsschuh, Tippmamsel, Gulaschkanone, Fuchs, Käfig, Heu, Schule, Dietrich, Bruder, Studio, Regenwurm, Minipanzer, Torte, Tussi, Schnecke, Käthe, Dreitonner, Kettenreaktion.

## **10. Stellen Sie fest, in welchen Dialektgebieten die folgenden territorialen Dubtetten gemeinsprachlicher Wörter verbreitet sind:**

Sahne: Obers – Rahm – Schmant – Schmetten;

Heu: Öhmd – Emd;

Gebäck: Brezel – Laugenbrezel – Straube – Laufenstange – Strutzel – Striezel; Frosch: Pogg(e) – Hütsche – Ütze – Krot – Krott(e);

nach oben: 'nauf – auffi;

nach außen: 'naus – aussi;

Mart!: Mart – Märit – Tandelmarkt;

Schlagsahne: Schlagrahm – Schlag-obers – Schlag – Obersschaum – Schlagschmetten;

dicker Bauply. Bierbauch – Mollenfriedhof – Güggelifriedhof;

nähen: prünen – pfriemen;

Rad fahren: Velo fahren – pedalen;

schmeicheln: höfeln -j-m das Goderl kratzen;

verschieben: trölen – schubladisieren;

Hausbesitzer: Hauswirt – Wirt – Hausherr – Hausmeister.

**Список використаної літератури /Literaturverzeichnis**

1. Білоус О. М. Порівняльна лексикологія (курс лекцій німецькою мовою): *Навчальний посібник: видання 2-ге доопрацьоване та доповнене.*  Кіровоград, РВВ КДПУ імені Володимира Винниченка, 2013. 244 с.
2. Девкин В. Д. Занимательная лексикология. М.: Гуманит, изд. центр ВЛАДОС, 1998. 312 с.: ил.
3. Ельцова, М. Н. Стилистика немецкого языка: учеб. Пособие. Пермь: Изд-во Перм. гос. техн. ун-та, 2008. 87 с.
4. Євгененко Д. А., Білоус А. М., Кучинський Б. В., Білоус А. І. Граматика німецької мови: теоретичний матеріал, комунікативні вправи і завдання для студентів: навч. посіб. для студ. вищих навч. заклад. Вінниця: Нова Книга, 2013. 576 с.
5. Камянова Т. Г. Deutsche Grammatik. Грамматика немецкого языка: теория и практика. В 2 ч. Ч. II. Упражнения с ключами. Москва; Берлин: Директмедиа Паблишинг, 2020. 320 с.
6. Клочкова Е. С. Основы теоретической грамматики немецкого языка: метод. указания. Самара: Изд-во СГАУ, 2010. 72 с.
7. Лейфа И. И. Лексикология: учебно-методический комплект. Часть 2: практическое Пособие.Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2011. 80 с.
8. Неделько А. Н. Lernen wir deutsch sprechen! Учимся говорить по-немецки! Практикум по фонетике немецкого языка**.** Омск : Изд-во СибГУФК, 2012. 114 с.
9. Некрасова И. М. Грамматика немецкого языка: учеб. пособие для организации самостоят. работы студентов неязыковых факультетов. Перм. гос. гуманит.-пед. ун-т. Пермь, 2013. 58 с.
10. Никишина С. Р., Яруллина А. Ш. Учебно-методическое пособие по практической грамматике немецкого языка «Имя существительное». Изд-во Казанского университета, 2019. 70 с.
11. Ольшанский И. Г. Лексикология. Современный немецкий язык = Lexikologie: Die deutsche Gegenwartsprache: Учебник для студ. лингв. фак. высш. учеб. заведений. М.: Издательский центр «Академия», 2005. 416 с.
12. Паславська А. Й. Практикум з лексикології німецької мови. Львів: Видавничий центр ЛНУ ім. Івана Франка, 2008. 118 с.
13. Потапова Ж. Є. Theoretische Grammatik : навч. посіб. для студентів 4 курсу ф-ту «Референт-перекладач» з дисципліни «Теоретична граматика» (нім. мова). Харків : Вид-во НУА, 2017. 68 с.
14. Синдеева В. Б., Калитько Т. А. Лексикология современного немецкого языка: Учеб. пособие. Славянск-на-Кубани: Издательский центр СГПИ, 2008. 199 с.
15. Сушко-Безденежних М. Г. Стилістика німецької мови: навч.посіб.для студ. Факульт.іноз.мов ВНЗ (німецькою мовою). Суми: Видавництво СумДПУ ім. А. С. Макаренка, 2011. 120 с.
16. Kossmann L. S. Deutsche Phraseologie. Übungsbuch. Сборник упражнений по фразеологии немецкого языка. М.: Междунароодные отношения, 1964

Навчальне видання

***Рибалка*** *Наталя Вікторівна*

***Покулевська*** *Анна Ігорівна*

Кафедра іноземної філології, українознавства та соціально-правових дисциплін

МЕТОДИЧНІ РЕКОМЕНДАЦІЇ З ВИВЧЕННЯ ДИСЦИПЛІНИ

ТЕОРЕТИЧНИЙ КУРС ДРУГОЇ ІНОЗЕМНОЇ (НІМЕЦЬКОЇ) МОВИ

Формат 60×84/8. Ум. др. арк. 6,85

Донецький національний університет економіки і торгівлі

імені Михайла Туган-Барановського

50005, Дніпропетровська обл.,

м. Кривий Ріг, вул. Трамвайна, 16.

Свідоцтво суб’єкта видавничої справи ДК № 4929 від 07.07.2015 р.